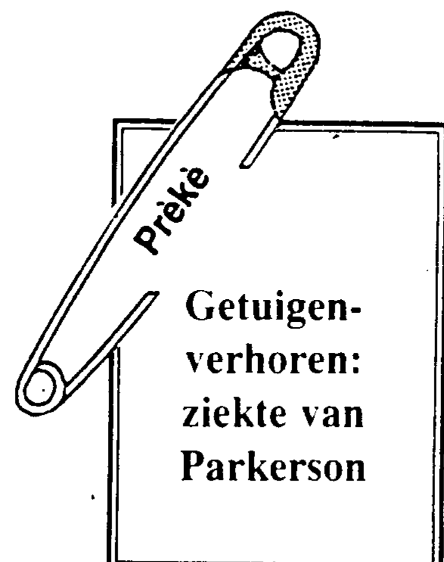
AMIGOE

111E JAARGANG — NO.: 27 WOENSDAG 1 FEBRUARI 1995

VANDAAG

ERNST SOLIANA ...weet niet meer...



Getuigenverhoren: ziekte van Parkerson

Deltaplan voor rivieren in Nederland

Overstromingen nationale ramp voor de Lage Landen

DEN HAAG - De evacuatie van bewoners in het stroomgebied van de grote rivieren krijgt een enorme omvang. In totaal moeten ongeveer tweehonderdduizend mensen vluchten voor het almaar stijgende water. Ter vergelijking: Tijdens de watersnood in 1953 moesten ongeveer 110.000 mensen hun huis ontvluchten.

Uit de Bommelerwaard, het Land van Maas en Waal en de Ooijpolder vertrokken al negentigduizend evacués naar veiliger oorden. De autoriteiten gaven dinsdagmiddag nog eens honderdduizend mensen uit de Tieler- en Culemborgerwaard het dringende advies te vertrekken. Wie donderdagmorgen om acht uur niet uit vrije wil is vertrokken, wordt daartoe verplicht.

DODE

Een 52-jarige vrouw uit Winssen verdronk dinsdagmiddag doordat zij van een drassige dijk viel. De politie wilde geen direct verband leggen tussen de watersnood en het ongeluk.

Het kan wel een week duren voordat de evacués terug naar huis kunnen, aangezien het water later in de week slechts langzaam zal dalen. De situatie in noordmidden-Limburg (Venlo en Roermond) en Overijssel (Kampen) blijft kritiek. Het water van IJssel en Maas stijgt nog steeds. In Limburg zijn achttienhonderd evacués geregistreerd. Ongeveer 3400 woningen staan blank, nog eens 8600 huizen worden bedreigd.

De Gelderse commissaris van de koningin Terlouw acht 'de enorme volksverhuizing' gewenst, omdat men ongewis is over hoelang de dijken het stuwende water nog kunnen tegenhouden. De dijken hebben het nog eens extra zwaar, doordat er losse boomstammen aan de rivierzijde tegen aan beuken. De stammen komen met de Rijn mee uit Duitsland. Ook de gevreesde sterke wind en opwaartse druk van het grondwaterpeil spelen de dijken parten.

DELTAPLAN

Voor zover bekend is voor 25.000 evacués onmiddellijke opvang mogelijk. De plaatsen zijn dag en nacht beschikbaar. De meeste vluchtelingen uit de Bommelerwaard, het Land van Maas en Waal en de Ooijpolder vonden onderdak bij familie en vrienden. Daardoor is nu nog voldoende ruimte in de centraleopvangcentrabeschikbaar. Of dat zo blijft als de uittocht van honderdduizend mensen uit de Tieler- en Culemborgerwaard goed op gang komt, is afwachten. Volgens de laatste berichten zijn al duizenden mensen op weg de bedreigde waarden te verlaten. De Betuweroute stond dinsdagavond 'propvol' met evacués, aldus de verkeerscentrale in Driebergen.

Minister Jorritsma van Verkeer en Waterstaat heeft inmiddels beloofd dat de zwakste plekken in de Nederlandse dijken voor november zijn aangepakt. Ze deed de toezegging, nadat was besloten tot de grootscheepse evacuatie van de Tieler- en Culemborgerwaard. Premier Kok kondigde eerder al een 'Deltaplan' voor de grote rivieren aan. Koningin Bea-

Vervolg op pag. 11.

Meer nieuws over de watersnood op pagina 11.

Bergketen verschoven

TOKYO - De aardbeving die twee weken geleden de Japanse stad Kobe trof, blijkt niet alleen de havenstad te hebben verwoest, maar ook een complete bergketen in de buurt te hebben verschoven.

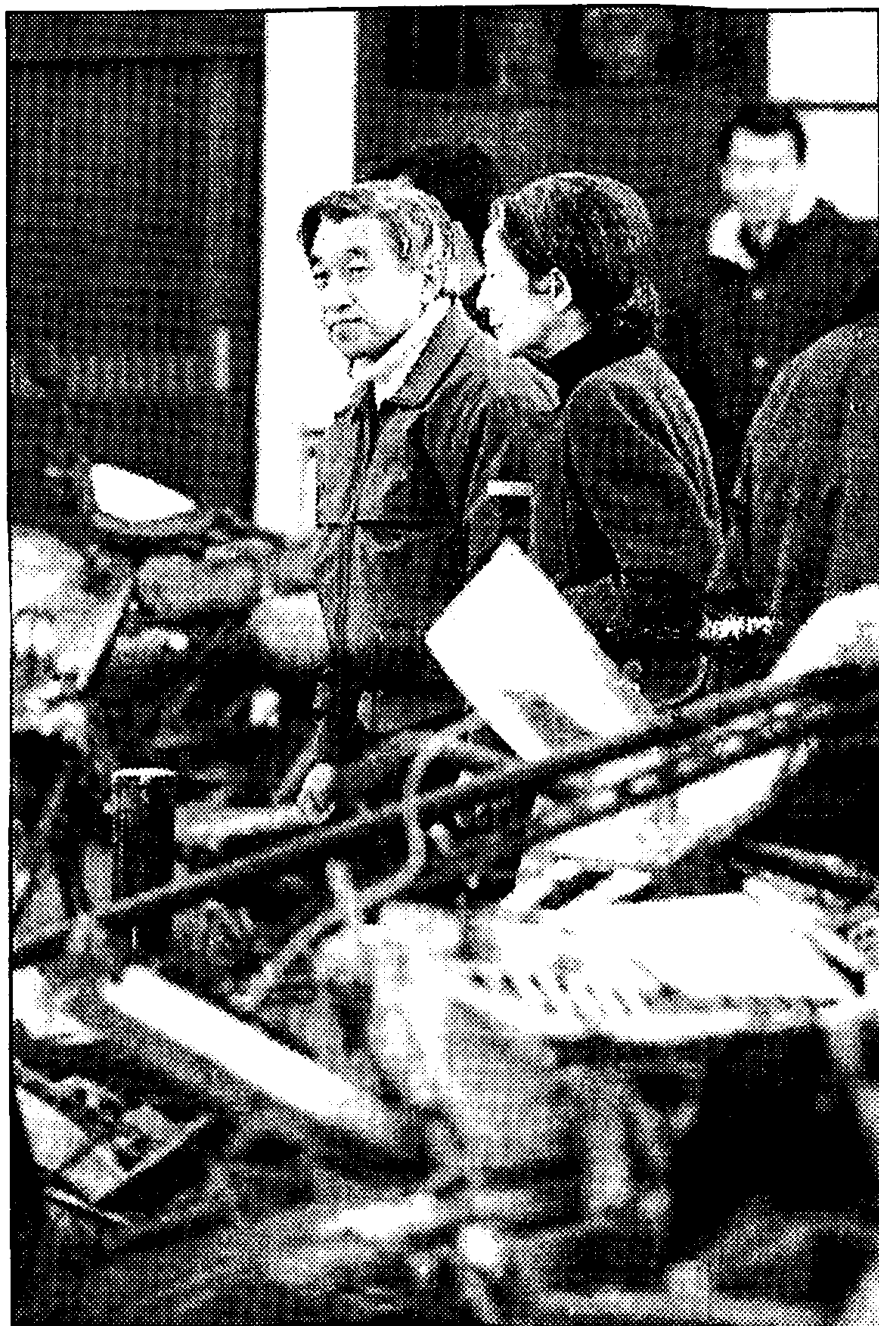
Japanse landmeters controleerden eind januari de coördinaten van de 699 meter hoge bergtop Maya en constateerden tot hun verbazing dat de piek was opgeschoven. Ze vergeleken de lengte- en breedtegraad van de bergketen met die van de bovenste étage van een drie kilometer verderop gelegen universiteitsgebouw en kwamen op een verschil van negen centimeter. Het gebouw was niet verschoven door de beving.

Kolonisten uit omgeving Hebron moskee geweerd

HEBRON - De Israëlische politie heeft dinsdag tientallen joodse kolonisten met geweld ervan weerhouden in het Graf van de Aartsvaderen, in Hebron op de bezette Westelijke Jordaanoever, te gaan bidden.

Op deze eerste dag van de islamitische vastenmaand Ramadan mogen alleen moslims het graf bezoeken, een heilige plaats van joden en moslims. Twee bussen vol kolonisten waren naar Hebron gekomen. Na enkele opstootjes vertrokken de joden weer. Er zijn geen arrestaties verricht. De Israëlische autoriteiten hebben afgelopen jaar besloten tot speciale veiligheidsmaatregelen om een herhaling van de aanslag van 25 februari 1994 te voorkomen. Toen schoot een joodse kolonist 29 biddende Palestijnen dood. In Hebron is volgens de traditie Abraham begraven, de gemeenschappelijke voorvader van joden en Arabieren.

Keizerlijk paar bezoekt rampstad Kobe



■ *KOBE - De Japanse keizer Akihito (links) en keizerin Michiko bezochten het rampgebied van Kobe, waar onlangs een zware aardbeving heeft huisgehouden. Het keizerlijke paar sprak met verschillende van de 270.000 daklozen.* *(AFP-satellietfoto)*

Maasdijk bij Arcen en Velden verzwaard



■ *ARCEN EN VELDEN - Inwoners van de Limburgse stadjes Arcen en Velden vormen een levende keten voor het aanbrengen van zandzakken om de Maasdijk te versterken. In Nederland maakte men zich bang voor het doorbreken van een of meer dijken. Er zijn inmiddels al meer dan tienduizenden mensen geëvacueerd.*

Tumbafestival krijgt nood-energie

Eerste black-out dit jaar treft ook telefoonverkeer

WILLEMSTAD — Curaçao werd gisteravond omstreeks acht uur getroffen door een totale black-out. Tegen het middaguur was de situatie nog steeds niet genormaliseerd; een groot aantal wijken zat nog steeds zonder electriciteit. KAE hoopt dat de situatie in de namiddag genormaliseerd is. Wie blaam treft is trouwens de grote vraag. KAE en Kodela schuiven de schuld in elkaars schoenen.

De massale electriciteitsstoring leidde vanmorgen tot een groot aantal problemen. Vele verkeerslichten werkten niet, telefoonverkeer was haast onmogelijk, vele bedrijven zaten zonder stroom en ochtendkranten verschenen niet.

De storing ontstond door een kortsluiting in de leiding van Kodela die leidt naar het substation aan de Nijlweg. Als gevolg daarvan tradden alle vier units van KAE buiten werking. Kodela benadrukte vanmorgen dat het beveiligingssysteem van Kodela perfect heeft gewerkt en dat de black-out nooit had mogen optreden. KAE op zijn beurt verwijst naar de kortsluiting in het netwerk van Kodela.

Vanmorgen was er nog een nijpend tekort aan electriciteit. Alhoewel zowel Kodela als KAE hun noodturbines hadden ingezet was dit bij lange niet voldoende om aan de vraag te voldoen. Kodela leverde vanmorgen ongeveer 25 Megawatt en KAE 20. Onder normale omstandigheden is 84 tot 85 Megawatt nodig.

Hoe lang de storing nog zal duren is enigszins onduidelijk. Terwijl Kodela hoopte dat tegen het middaguur de situatie genormaliseerd zou zijn, noemde KAE vijf uur als – voorlopig – einde van alle problemen.

Verrassend was dat gisteren het tumbafestival, met één uur vertraging, wel doorgang kon vinden. De blackout vond plaats om vijf minuten over acht. Tegen 8.40 uur startte Kodela haar noodturbines te Rif en Koningsplein op en dertig minuten later werd KAE van stroom voorzien. Kodela voorzag het ziekenhuis onmiddellijk van electriciteit en besloot daarna stroom te leveren aan het Festival Center, waar duizenden mensen aanwezig waren om het tumbafestival bij te wonen. Veiligheidsredenen werden hiervoor aangedragen. Pas daarna werden de overige medische voorzieningen van stroom voorzien.

Tegen twee uur in de ochtend trad de eerste gasturbine van KAE in werking en een uur daarna de tweede. Vanmorgen om 7.45 uur werd de eerste grote unit van KAE weer in bedrijf gesteld en tegen tien uur de tweede. De verwachting is dat de derde in de namiddag in werking zal treden, waarna de situatie genormaliseerd is.

De electriciteitsstoring heeft verder ook gevolgen gehad voor de watervoorziening. Doordat alle vijf waterverdampers buiten werking waren werden de waterreserves in grote mate aangetast. Vanmorgen werkte slechts één van de waterverdampers. KAE hoopt er vanmiddag nog twee in gebruik te nemen.

16.000 abonnees van telefoon en fax verstoken

WILLEMSTAD — Als indirect gevolg van de stroomstoring van dinsdagavond zijn ook 16.000 telefoon-abonnees van hun verbinding verstoken geraakt. Dat kwam doordat het nood-aggregaat van de centrale van Punda, die van Steenrijk, defekt was.

Normaal schakelen de telefooncentrales van Setel bij een stroomstoring over op een noodvoorziening door aggregaten. Doordat die van Steenrijk weigerde hadden veel abonnees van wie het telefoonnummer begint met 6 geen verbinding. Ook veel zaktelefoons of cellulars konden niet gebruikt worden.

De centrale van Steenrijk is aangewezen op electriciteitsvoorziening via Kodela. Voor een goede werking moet de stroomvoorziening 'gestabiliseerd' zijn. Dat was rond tien uur het geval, tot de stroom weer wegviel. Rond vier uur hoopt Setel de centrale weer in gebruik te hebben.

Peru gaat niet akkoord met staakt-het-vuren

LIMA - Peru heeft nog niet ingestemd met een staakt-het-vuren in het grensconflict met het buurland Ecuador. De Peruaanse minister van Buitenlandse Zaken, Efrain Goldenberg, sprak woensdagochtend eerdere berichten als zou zijn land de strijdbijl al hebben begraven, tegen.

Hij verklaarde eerst de bijeenkomst af te wachten van de groep landen die de naleving van het Protocol van Rio garandeert. Dit verdrag maakte in 1942 een einde aan de toenmalige oorlog tussen Ecuador en Peru. Ecuador vindt dat het verdrag aan herziening toe is. De landen hebben woensdag een vergadering over de huidige conflictsituatie. Beide kemphanen zijn daar ook aanwezig.

Inzet van de steeds openlijker met zwaar geschut uitgevochten strijd is de loop van de grens langs de bovenloop van de rivier de Cenepa.

Strijd bij Grozny duurt voort

Russen verliezen brug en veroveren een spoorlijn

GROZNY - Russische troepen hebben dinsdag hun aanvallen in verscheidene delen van Tsjetsjenië voortgezet. Aan het front in en om de hoofdstad Grozny lijken de Russen er niet in te slagen een doorbraak te forceren. Maandag slaagden Tsjetsjeense strijders er zelfs in iets ten zuiden van het stadscentrum een brug over de Soenza-rivier te heroveren.

Zo er al van een omsingeling van Grozny sprake zou zijn, dan bestaat deze slechts uit een ring van verspreide gevechtshaarden. Veel dorpen en plaatsen rond de hoofdstad zijn niet in Russische handen en liggen constant onder vuur van Russische artillerie en luchtmacht. Zo zouden vliegtuigen hevige bombardementen hebben uitgevoerd op de dorpen Minoetka en Tsjernoretsjye en op de uitvalsweg van de hoofdstad naar het zuiden. Op de weg naar het westen, naar Ingoesjië, zouden zware gevechten zijn in Samasjki. De Russen krijgen daarbij ondersteuning van gevechtshelikopters. Op de grote weg in oostelijke richting, vlakbij de luchthaven van Grozny, leveren partijen zware slag.

De Russen zijn er wel in geslaagd een belangrijke spoorbrug ten noordwesten van Goedermes in handen te houden en bezitten daarmee een strategische overgang over de rivier de Terek. Tsjetsjeense strijders beschieten de brug voortdurend. Lange stukken spoorlijn zijn ontdaan van mijnen en andere explosieven. Sinds zondag is de lijn weer bruikbaar tot iets ten noordwesten van Goedermes. Dit stelt de Russen in staat versterkingen uit de Ossetische stad Mozdok naar de buurt van het strijdtoneel te verplaatsen.

Amerikaans centrum ziektepreventie:

AIDS dé doodsoorzaak onder jongeren in VS

ATLANTA - Aids is nu de voornaamste doodsoorzaak onder Amerikanen tussen de 25 en 44. Dat heeft het Amerikaanse Centrum voor Ziektepreventie (CPC) dinsdag laten weten. Voorheen kwamen de meeste mensen in deze leeftijdscategorie te overlijden door ongelukken. Andere belangrijke doodsoorzaken zijn kanker, hartkwalen en (zelf)moord.

Volgens het CPC is in 1994 bij tachtigduizend jonge volwassenen aids geconstateerd, dat is een vijfde van alle gevallen van aids die sinds 1981 in de VS zijn geregistreerd. Het aantal besmettingen neemt vooral toe onder vrouwen en etnische minderheden. Het aantal vrouwen onder de aidspatiënten is opgelopen van 16,2 procent in 1993 tot 18,1 procent vorig jaar. Bij zwarten nam dit toe van 36,1 tot 39 procent, bij Spaanstaligen van 17,7 tot 18,7.

Ondanks de groei van de epidemie lijken de mensen minder voorzichtig te worden als het om aids gaat, zegt dokter John Ward van het CPC. "De eerste vijf, tien jaar leken we wel op het oorlogspad tegen de ziekte toen ook beroemdheden besmet raakten. Nu lijkt het gewoon te worden, maar dat betekent nog niet dat we aids zo maar moeten aanvaarden. We kunnen er een hoop aan doen. We kunnen het voorkomen, en dat kan je van veel andere ziektes als hersenkanker niet zeggen."

Roterdammer vindt granaat onder auto

ROTTERDAM - Een buurtbewoner heeft dinsdagochtend in Rotterdam een handgranaat op straat aangetroffen.

Het explosief lag onder een geparkeerde auto in de Volmarijnstraat. De vinder heeft de granaat meegenomen en in de hal van zijn woning neergelegd. Daarna pas waarschuwde de man de politie. Het Explosieven Opruimings Commando concludeerde na een onderzoek dat het een Franse oefengranaat betrof met een geringe explosieve kracht. De EOC heeft de granaat inmiddels onschadelijk gemaakt. Volgens een woordvoerder van de Rotterdamse politie worden de laatste tijd 'vaker dan voorheen' handgranaten aangetroffen in de Maasstad. "De afgelopen maanden hebben we zo'n vier incidenten met handgranaten gehad", aldus de politiemedewerker.

BC: Hoger beroep 'zeer binnenkort'

Horsford belegt zonder overleg persconferentie

WILLEMSTAD — Monte Horsford heeft gisteren zonder toestemming van het Bestuurscollege een persconferentie belegd over de reorganisatie. Waarnemend gezaghebber Mendes de Gouveia heeft de persconferentie afgelast.

In een reactie zegt gedeputeerde Bentoera dat de door het diensthoofd gevolgde procedure afweek van de normale regels.

Horsford had de media voor 15.00 uur 's middags uitgenodigd voor een persconferentie niet betrekking tot de ontwikkelingen van de Dienst Sociale Zaken zoals indertijd werd voorgesteld en geïnitieerd door een delegatie van de gemeenten Dongen en Tilburg'. De informatie hierover zou worden gegeven door de heer Van Esch, hoofd van de afdeling Sociale Zaken Dongen.

Het Bestuurscollege wil binnen een week hoger beroep aantekenen tegen de beslissing van de rechter om Monte Horsford weer terug te laten keren naar zijn oude post bij de Dienst Sociale Zaken. Gedeputeerde Bentoera zegt dat 'al het beschikbare materiaal zal worden meegestuurd'. Op het moment dat in hoger beroep wordt gegaan zal Monte Horsford weer moeten terugkeren naar zijn nieuwe baan als hoofdambtenaar belast met speciale diensten.

Horsford werd maandagmorgen als een verloren zoon opgewacht door het personeel. Dat had een communiqué doen uitgaan waarin de 'triomfantelijke' terugkeer van het diensthoofd werd aangekondigd.

Het Bestuurscollege heeft inmiddels een gesprek gevoerd met George Curiel die daags voor de uitspraak in de door Horsford aangespannen rechtzaak werd benoemd als tijdelijk diensthoofd. De rechter heeft het het BC bijzonder kwalijk genomen dat niet de uitkomst van de bodemprocedure is afgewacht. Curiel is belast met de reorganisatie. Volgens Bentoera is Curiel bereid te wachten op 'meer duidelijkheid'. Bentoera: "Curiel gaat ons niet het mes op de keel zetten." Met de consultant is overigens nog geen contract ondertekend.

De facto heeft Sociale Zaken nu twee diensthoofden. Gedeputeerde Bentoera zegt evenwel niet veel problemen meer te verwachten. "Horsford zal binnenkort weer naar zijn oude plaats teruggaan."

Bentoera zal de portefeuille Sociale Zaken volgende week woensdag overdragen aan collega-gedeputeerde Abel Arrindell. Het Bestuurscollege besloot daartoe na het vonnis van de rechter eind vorige week.

Advocaat Winkel ontkent betrokkenheid bij Parkerproject

WILLEMSTAD — Zonder 'de stukken' wilde oud-minister De Paula gisteren geen definitieve uitspraken doen over zijn bemoeienis met het Parkerproject. Maar toen hij drie (in 1992 door hem ondertekende) brieven onder ogen kreeg, legde De Paula daarover verklaringen af, waarvan zelfs rechter-commissaris Ter Berg zei 'ze niet te begrijpen'. De oprichter van de Parker nv, advocaat Johnny Winkel, ontkende gistermiddag elke betrokkenheid bij het project te hebben gehad.

Het getuigenverhoor, dat gistermiddag werd voortgezet met oud-minister De Paula en advocaat Johnny Winkel, is bedoeld om te achterhalen of het Land door de Zwitserse Ultrafinbank kan worden aangesproken op de lening van de Parker nv. De drie brieven die De Paula werden voorgelegd schreef hij in 1992, op advies van de commissie 'Parkerproblemen', aan respectievelijk de Ultrafinbank en de staatsverzekeraar SACE.

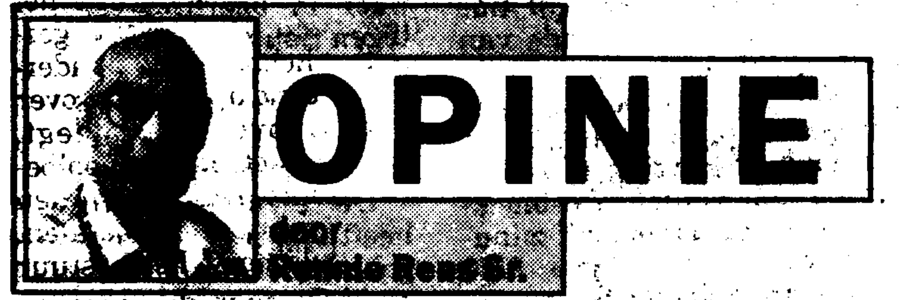
De brieven handelden over een eventuele betaling van de lening 'door ons', zo schreef De Paula. Landsadvocaat Wubs wilde weten hoe het Land met Utrafin over de lening kon onderhandelen op een moment dat de aandelen van de Parker nv nog niet in Landshanden waren. De Paula legde uit, dat gezocht werd naar een mogelijke herfinanciering onder andere (terugbetalings-)voorwaarden. En dat de Ultrafinbank had laten weten niet met Parker of diens opvolger Fogel te willen onderhandelen.

"Maar hoe verklaart u dat u schrijven te bevestigen dat het Land de garantie moet terugbetalen", zo wilde Wubs weten. Volgens De Paula niet. Althans niet in de eerste brief waarin over 'wij' gesproken werd. Wel in de tweede en derde brief waarin over 'wij' gesproken werd. Zowel Wubs als Ultrafin-advocaat Derksen zaten daarop verbaasd te kijken. Wubs: "Maar ik lees in die brieven niets over heronderhandelen. Alleen over 'weer aflossing betalen'. Rechter Ter Berg: "Begrijpen doe ik het ook niet, maar dit is wat de getuige zegt".

NIET BETROKKEN

De Parker nv werd indertijd opgericht door Comanco nv, een offshorebedrijf van het advocatenkantoor Winkel/Soliana en Grul. Ten tijde van de oprichting was ook oud-minister Knoppel aandeelhouder. Na Knoppel werd Soliana directeur. Toen de Parker nv werd opgericht, was Winkel commissaris. Toch richtte Winkel die nv op, 'als Comanco-directeur'. Naar Winkel gisteren verklaarde, deed hij dit op een last van Soliana. Als een soort 'papieren directeur'. Vreemde zaak, aldus Wubs, want zoiets kon toen helemaal niet volgens de statuten van de Comanco nv.

Aanvankelijk kon Winkel het zich niet eens herinneren dat hij de Parker nv had opgericht. Ook wist hij absoluut niet, dat Comanco 200 aandelen in de Parker nv had genomen. Later werden die aandelen overgenomen door de op Aruba gevestigde C.A.C. nv. Winkel, desgevraagd: "Ik weet niet wie er achter die nv zitten". Daar bleef hij ook bij, toen hem door Wubs werd voorgehouden dat de C.A.C. als plaats van vestiging het kantooradres van het advocatenkantoor Winkel/Soliana had. "Met het hele Parkerproject heb ik nooit iets te maken gehad".



OPINIE

door [illegible] Sr.

It COULD NOT have happened to a nicer guy. Dit was de eerste gedachte die in mijn hoofd opkwam, toen ik las dat de Universiteit van de Nederlandse Antillen een eredoctoraat aan mr Carlos Dip heeft toegekend. Carlos Dip behoort, in letterlijke en figuurlijke zin, tot die oudere groep mensen die door ouders en opvoeders hoogstaande principes en waarden is bijgebracht voor zijn hele verdere leven. Dit heeft niets te maken met arm of rijk. Ik ken juist meer arme mensen, die zo degelijk zijn dat de rest van hen kan leren. Het gaat om het bijbrengen van morele waarden, die een mens maken tot een goed burger, die anderen respecteert en ook zelf wordt gerespecteerd. Het gaat ook om het brengen van offers, die moeten leiden tot het vergaren van kennis en, gepaard aan een stevige, eerlijke brok vaderlandsliefde, die kennis ten goede doen komen aan de gemeenschap.

Er zijn weinigen die zich met Carlos Dip kunnen meten. Zoals de universiteit bekend maakte, heeft Dip een grote en unieke bijdrage geleverd aan zowel de theoretische als de praktische beoefening van het staatsrecht in de Nederlandse Antillen. Hij heeft talrijke publicaties op zijn naam staan en heeft de Antillen gediend in zoveel hoge functies, dat een ander twee levens nodig zal hebben om dat te kunnen evenaren.

De laatste jaren heb ik diverse gesprekken gevoerd met Carlos Dip. Mijn kennis van het staatsrecht is namelijk zo miniem dat het inroepen van deskundigen vaak een noodzaak is. Vooral in deze periode, waarin de Antillen staan voor vrij ingrijpende constitutionele wijzigingen in de onderlinge eilandelijke verhoudingen en in de relaties tot Nederland en Aruba, dient een journalist soms een baken te hebben waarop hij kan varen. Carlos Dip is zo'n baken. Hij heeft altijd de tijd gehad en de moeite genomen om uit te leggen en om voor de leek die ik ben, te doceren. Uit het hoofd en voor de vuist weg, legde Dip de ingewikkeldste onderwerpen op de eenvoudigste manier uit. Het verbaasde mij keer op keer.

In tegenstelling tot de egotripper, stelt Carlos Dip interviews niet op prijs. Hij wil ook niet geciteerd worden. Het tekent de bescheidenheid, die kenmerkend is voor de ware, grote geesten.

Gisteravond, bij kaarslicht, zocht ik in de Antilliaanse Encyclopedie vergeefs naar de naam van Carlos Dip. In de Politieke Geschiedenis van de Nederlandse Antillen en Aruba van mr Alex Reinders komt zijn naam evenmin voor. Dat is in beide gevallen een begrijpelijk maar groot onrecht. Begrijpelijk omdat Dip's werk zich steeds op de achtergrond heeft voltrokken en zich uitstrekte tot abstracte onderwerpen. Maar het blijft een onrecht, omdat Dip in deze periode van onze historie ontzaglijk veel heeft bijgedragen aan de verdere vervolmaking van de natie.

Het is daarom een terecht eerbetoon dat de universiteit op 10 maart zal brengen aan Carlos Dip. We zouden immers ook kunnen zeggen: *It could not have happened to a wiser guy!*

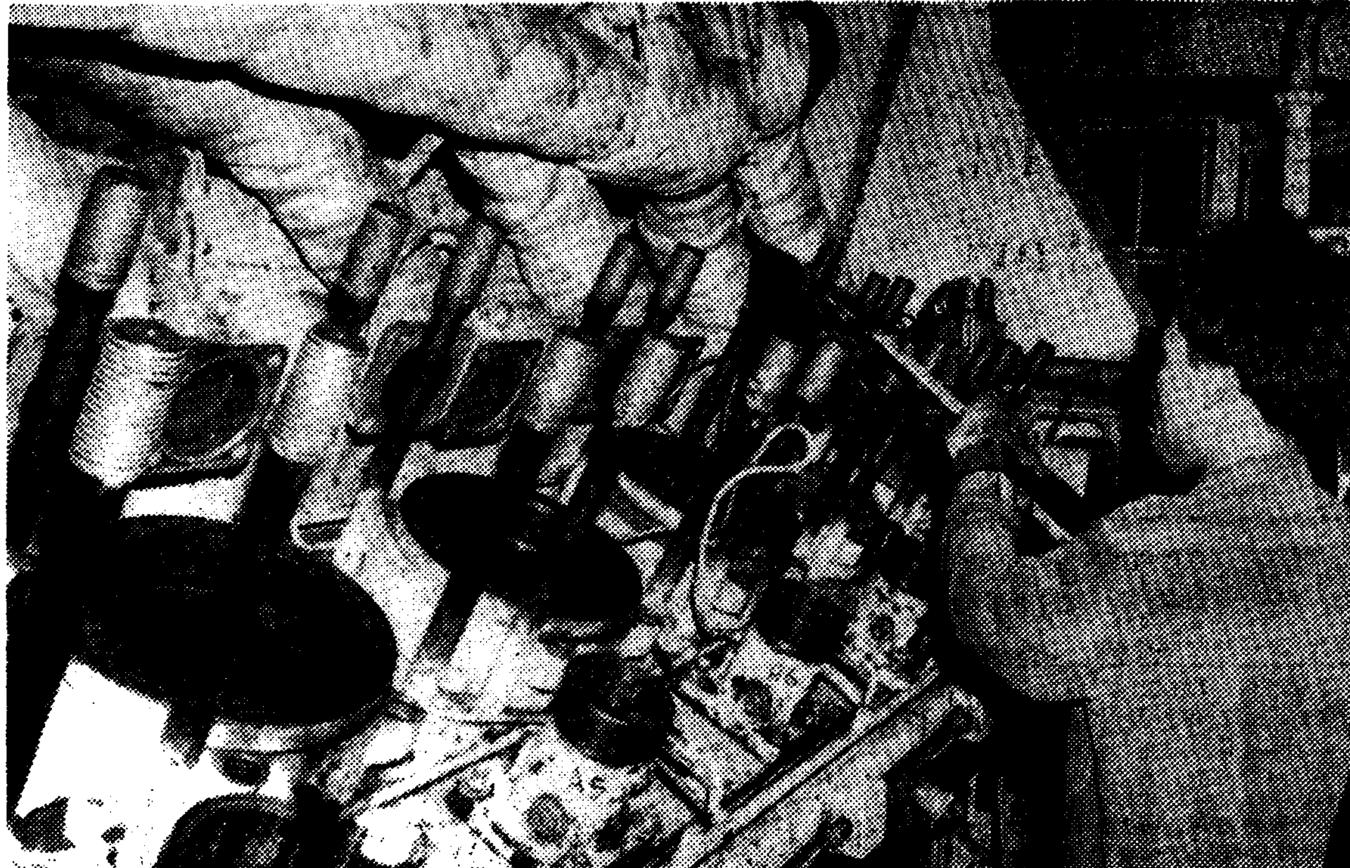
[illegible] geheugenverlies

= door Marjo Nederlof =

WILLEMSTAD — Het acute geheugenverlies van de getuigen, die in het kader van de Parkerprojectontwikkeling worden gehoord, is opmerkelijk. En het zijn toch niet de minsten die voor de rechter-commissaris verschijnen.

Oud-Centrale Bankdirecteur, destijds hoeder van de Antilliaanse gulden en thans beheerder over een half miljard aan sociale fondsen, zei maandag: "Ik weet het echt niet meer hoe het zat met het koersrisico". Oud-minister van Financiën, thans nog directeur van een aantal bedrijven, zei dinsdag: "Ik kan het mij allemaal niet herinneren zonder stukken". De vennoot in een gerenommeerd advocatenkantoor wist dinsdagmiddag 'helemaal niets' van een op zijn kantooradres genoteerde Arubaanse nv.

Eén ding is wel vleiend voor de lokale pers. Zonder kranten zijn de getuigen totaal van alle kennis over hun eigen handelen verstoken. Verschillende getuigen beriepen zich de afgelopen dagen bij herhaling op de zinsnede: "Wat u daar zegt, heb ik geloof ik de krant gelezen, ja".



■ *WILLEMSTAD — Een onderhoudsmonteur van het kraanschip Balder bezig met onderhoudswerk aan één van de enorme dieselaggregaten die voor de stroomleverantie zorgen.*

Geluidsoverlast valt mee

Nogal wat vooroordelen over kraanschip Balder

= door Marius Noort =

WILLEMSTAD — Er deden nogal wat verhalen de ronde over het enorme gevaarte -154 meter lang en 86 breed- dat al geruime tijd in de St. Michielsbaai voor anker ligt. Zo zou het vaartuig op de bodem van de baai rusten, afval in zee lozen en stank- en geluidoverlast veroorzaken. Daarbij wist eigenlijk niemand wat de Balder precies is en waarvoor het hier ligt. Het valt allemaal wel mee.

Kapitein Martin Dekker wil graag vertellen over het hoe en wat van het kraanschip dat zo'n 250 miljoen dollar heeft gekost: "We zijn geen booreiland, maar een kraanschip. De kranen zijn dus waar het om gaat op dit schip." Van dit soort zijn er maar vier op de wereld. "De Balder installeert over de hele wereld boortorens, in Australië, China, de Noordzee en hun laatste opdracht lag in de Golf van Mexico. Overal waar olie of gas in zee wordt gevonden werken we."

Momenteel dus niet, want de boot ligt hier werkloos voor de kust. "Maar dit is geen probleem", zo haast Fokko Verhuizen, direkteur van Offshore Marine Chartering, zich te zeggen, "want er moet natuurlijk onderhoud worden gepleegd." Het op Curaçao gevestigde Offshore Marine Chartering nv verhuurt de Balder aan aannemers die er installatieprojecten mee uitvoeren.

Maar waarom Curaçao als ankerplaats? "In deze omgeving is Curaçao de meest ideale ligplaats, vooral vanwege de gunstige weersomstandigheden en de goede zee-, lucht- en communicatieverbindingen", aldus kapitein Dekker. CPA verhuurt een grote boei in de baai die voor het aanmeren van dergelijke grote schepen geschikt is.

OVERLAST

De boot rust niet op de zeebodem, maar ligt behalve aan de CPA-boei met acht gigantische ankers vast. De onderkant van de boot ligt dertig tot veertig meter boven de zeebodem, afhankelijk van de afzinkhoogte. Dekker: "Op 10 februari als er op het helicopterdek een feest wordt gegeven, laten we het schip ongeveer 13 meter zakken zodat de gasten niet zoveel trappen hoeven te bestijgen."

Van stank was overigens zelfs op het schip niets te merken en met de geluidsoverlast valt het allemaal mee zo weet Dekker van de bewoners van Boca Sami, waar al mee werd gevoetbald (het Boca-team won de wedstrijd, de bemanning de 'cooling down') en die zondag 's morgens een kijkje kunnen nemen op het schip. Ook het afval wordt keurig door Selikor opgehaald.

Momenteel zijn er op de Balder zo'n 150 man aan boord die de accommodaties, motoren en 'reuze' kranen een beurt geven. "Verder kan je ook zeggen dat we hier zonder werk liggen", aldus de kapitein.

Huisarts wordt poortwachter

WILLEMSTAD — De scheiding in de curatieve zorg is te scherp. In de toekomst zal de huisarts als het ware de poortwachter moeten zijn, die de patiëntenstroom in beide richtingen beheerst en controleert. Dit zei de financieel directeur Selim Berenos gisteren tijdens het symposium.

De wens van het Sehos om te groeien naar een geïntegreerd specialistisch bedrijf wordt de laatste tijd steeds vaker gehoord. Dit houdt in dat de partijen die met elkaar samenwerken moeten gaan integreren. Deze nieuwe vorm is voorlopig niet haalbaar wegens de gebrekkige logistieke opbouw. Berenos gaf een voorbeeld hiervan en zei dat het jasje waarin we werken op een lappendeken lijkt. Geplande ingrepen moeten dan ook zo spoedig mogelijk worden uitgevoerd. Maar hoe graag ook de vernieuwingen gewenst zijn, in een ziekenhuis moet gestreefd worden naar een geleidelijke en niet naar een revolutionaire ontwikkeling. Een ziekenhuis is geen technisch systeem waarin men op knoppen drukt voor veranderingen.

St Maarten [illegible] groei toeris[illegible] gaan contro[illegible]

WILLEMSTAD — [illegible] enkele weken zal [illegible] maartens Top-rapp[illegible] schijnen en een co[illegible] worden samengest[illegible] taande uit de voorzit[illegible] de vier werk- en d[illegible] groepen. Die zal ee[illegible] plan voorbereiden. [illegible] de sociaal-econo[illegible] *summit* waren toeris[illegible] nomische verande[illegible] sociale en culturele [illegible] milieu onderwerp [illegible] cussie.

Dat zei gezaghebber [illegible] Richardson onmidde[illegible] de Top-conferentie [illegible] Maarten, waar onge[illegible] personen aan deel [illegible] Richardson sprak zij[illegible] denheid uit over d[illegible] opkomst en de hoev[illegible] aan ideeën die tijde[illegible] conferentie naar vo[illegible] gebracht.

John Bell, uitvoeren[illegible] president van de Ca[illegible] Hotel Association hi[illegible] gehoor voor dat het n[illegible] functioneren van de[illegible] structuur het gevolg [illegible] de ongelooflijke groe[illegible] snelheid van die gr[illegible] kwamen het afgelop[illegible] een miljoen toeriste[illegible] het eiland. "Als wij d[illegible] niet onder controle [illegible] houden, dan zullen [illegible] overleven", zei Rich[illegible] daarover. Hij wees [illegible] toenemende concurren[illegible] andere eilanden vo[illegible] betreft toerisme in dez[illegible] Hij benadrukte dat de [illegible] teit van de toeristische [illegible] trie op Sint Maarten [illegible] worden verbeterd en [illegible] niet alleen op hoeve[illegible] moet worden gemikt.

Wil de economie [illegible] bloeien en willen de [illegible] ners van Sint Maarte[illegible] levensstijl handhaven [illegible] beteren, dan is het [illegible] pakken van deze zake[illegible] cruciaal belang. Vra[illegible] waar het investering[illegible] taal voor dit alles va[illegible] moet komen.

De vragen en conc[illegible] waren nogal voorspe[illegible] volgens waarnemers. [illegible] ferentie werd op [illegible] gehouden; voor de gro[illegible] teracties was niet mee[illegible] vier uur uitgetrokken.

Volgens Nederlandse normen

Sehos kan met helft minder specialisten

WILLEMSTAD — De bedcapaciteit op Curaçao volgens nieuwbouwplannen te groot voor het Elisabeth Ziekenhuis. Vergeleken met de landen die in Nederlandse ziekenhuizen gehanteerd worden blijkt ook het aantal medische specialisten bijna te hoog is.

De directeur Berenos is ... van de bedden... een moeilijke zaak. ... bestuurder-politicus ... dat de verhoogde ... en de toename van ... medische specialisten kostenverhogend ... "Toch kunnen we verwachten dat de beleidsmakers neen zeggen tegen verhoging van de bedcapaciteit of het toelaten van een medische specialist ... bij zijn beslissing niet ... op een zo groot ... maatschappelijk draagvlak", zo zei hij.

Hij verklaarde voorts dat het draagvlak gecreëerd zal moeten worden door beleidsambtenaren, zowel in de rol van verzekeraar, als in de rol van tariefbepaler, de medische specialisten en uiteraard ook door het ziekenhuis. En hierin speelt een goede informatieverzorging een grote rol. Zo werd in de samenwerkingsovereenkomst vastgelegd dat het Sehos op regelmatige basis informatie aan de GGD (Geneeskundige en Gezondheidsdienst) verstrekt over het aantal bedden per afdeling en een overzicht van de beddenleegstand tussen twee opeenvolgende opnamens (turnover-interval) gemiddeld per afdeling. Zorg wordt tevens gedragen voor gegevens over het aantal personeelsleden per discipline en een overzicht van het totaal aantal verpleegdagen en de gemiddelde ligduur.

Voorkeurspositie Antillen bedreigd

Meer geld voor Antillen uit Europees hulpfonds



De vertegenwoordigers van het EU-fonds.

WILLEMSTAD — De Europese Unie zal het hulpfonds voor de Nederlandse Antillen met 20% tot 25% verhogen, verwacht Arnold van Niekerk, het nieuwe hoofd van de Antilliaanse vestiging van de Europese Commissie. Over verhoging van het fonds en verlenging van de LGO-overeenkomst zijn onderhandelingen gaande voor de periode 1995-2000.

De verhoging zou een toename betekenen van 23 ecu naar 30 miljoen ecu, ofwel 60 miljoen Antilliaanse guldens. Van Niekerk gaf te kennen dat de onderhandelingen over de LGO-overeenkomst enigszins onder druk staan van andere landen, met name in Latijns-Amerika en Azië. Zij willen een betere toegang hebben tot de Europese markt en bedreigen daarmee de voorkeurspositie die de Antillen hebben als LGO-lid.

Van Niekerk zei dinsdag, tijdens zijn eerste bijeenkomst in Curaçao met leidende figuren uit de zakenwereld, dat de Europese Unie een belangrijke partner is voor de Antillen. "De Europese connectie is een 'asset' die vertrouwen schept in de zakenwereld en verkoopbaar beleidsterrein naar de Unie. Dat is een onomkeerbaar proces."

De Europese Unie is onlangs met Zweden, Oostenrijk en Finland uitgebreid tot vijftien landen." Oost-Europa is een potentiële wachtkamer. Is dat nog wel te managen?", vroeg Van Niekerk zich af. "De Unie wordt nog op dezelfde wijze bestuurd als toen er nog maar zes leden waren."

De Europese Unie staat een periode te wachten waarin beslist moet worden over verdieping of verdere uitbreiding, over een EU als politieke eenheid of als federatie. De invoering van de ecu (european currency unit) als Europese valuta per 1997 zal waarschijnlijk niet gehaald worden. Mogelijk zal de ecu, die nu fungeert als rekeneenheid voor de verschillende Europese valuta, gaan fungeren als parallel valuta naast de bestaande.

Van direct belang voor de Nederlandse Antillen en Aruba zijn de onderhandelingen over hulp en handel die gaande zijn. Wat de handel betreft lijken er ontwikkelingen op til die van belang kunnen zijn voor de Antillen.

De LGO-groep waartoe de Antillen behoren, heeft vrij toegang tot de Europese markt. De ACP- of Lomé-groep - ongeveer 70 landen uit Afrika, het Caribisch gebied en de Pacific - hebben ook vrij toegang, behalve voor agrarische produkten. Er ligt nu een concreet voorstel om die beperking op te heffen, aldus Van Niekerk.

Een tweede kwestie is die van de 'rules of origin'. De Nederlandse Antillen mogen produkten invoeren in Europa die hier een bewerking hebben ondergaan. Rijst uit Suriname is daar een voorbeeld van. Die regeling geldt ook voor een produkt uit een ander LGO-land dat hier een 'laatste bewerking' ondergaat.

De ACP-landen willen nu ook zo'n regeling voor halffabrikaten en componenten.

Van Niekerk: "Die produkten kunnen in feite overal vandaan komen. We komen hier bij een principieel punt. De LGO-landen raken hun voordeel kwijt op deze manier."

Hij meent overigens dat de bestaande overeenkomst nog veel ongebruikte mogelijkheden biedt. "We zullen een poging ondernemen om de wel erg ambtelijke taal van de overeenkomst over te zetten in begrijpelijke taal voor het bedrijfsleven. Ik ben ervan overtuigd dat het bestaande instrumentarium beter gebruikt kan worden."

"In de Europese Unie is momenteel veel gaande. Veel daarvan is niet van rechtstreeks belang voor de Antillen, maar indirect wel. Er zijn veranderingen gaande op het internationale schaakbord die verstrekkend kunnen zijn. Ook de band met Nederland zal veranderen door de overdracht van

Eén aanspreekpunt en gelijke behandeling bonden

Overheden wensen geen bilateraal overleg met ABVO

WILLEMSTAD — De eilandelijke en centrale overheden hebben de ABVO te kennen gegeven dat ze geen overleg met de overheidsvakbond gaan voeren ... geen afzonderlijke correspondentie over de ... Ze wil niet de indruk wekken dat er ... met de bonden afspraken worden gemaakt ... andere niet bij betrokken zouden zijn.

... overheden hebben ... het antwoord over ... van de ABVO ... brief ook aan de ... vakbonden NAPB, STDSM, STTK en ... gestuurd. Er moet ... aanspreekpunt over de ... afrekking van salarissen ... "We willen alle vakbonden een gelijke behandeling ... zonder daarbij ... te maken naar ... vertegenwoordiging of ... kan ook niet anders ... de uitkomst van de onderhandelingen uiteindelijk voor alle betrokken ... gelijk moet zijn." ... hieraan op verantwoorde wijze invulling te ... achten de overheden ... en onderhandelingen waarbij alle partijen ... zijn van uitergroot belang.

ABVO heeft bij het ... van haar voorstellen ... januari aan de overheden ... bereid te ... te werken aan een ... 'noodzakelijke' ... regeling. Hierbij ... de bond aan, dat de ... ruim de tijd heeft ... om voorzieningen te ... Maar ... blijkt ... het geval is ... en de overheden ... reserves hebben ... stelde de ABVO ... gelijktrekkingsgerelateerde vanaf 1986 ... koopmansgebruik ... boven ... overheids... derden.

... overheden geven in een ... reactie hierop aan ... leningen op de ... markt is de staatsschuld ... Dat ... reserves werden ... moment men in de ... rekening ... bestaande voorstellen van ... ABVO ... eenwel ... hebben met de ... vakbond over ... in circulatie ... van 106 miljoen.

geldt ook voor de Sitek 'no work no pay', hoewel volgens de overheden flexibele formules bespreekbaar zijn.

"Integendeel, ze brengt eerder grote economische problemen met zich mee voor de deviezenvoorraad." Aan de WISCU (St. Maarten) werd eveneens meegedeeld dat men geen vertragingsrente erkent, maar dat de salarisschuld omgezet wordt in niet verhandelbare obligaties op naam. Evenals het RK Schoolbestuur zullen de overheden niet overgaan tot uitbetalen van de gestaakte dagen. Hi...

Naast de nieuwe voorstellen zoals het betalen in een periode van 3 jaar zijn er meerdere opties. De betalingen moeten zodanig geflexibiliseerd worden dat degenen die een gering bedrag ontvangen niet in dezelfde regeling vallen als diegenen die forsere bedragen tegoed hebben. Ze vinden op twee manieren plaats: een deel van de rechthebbenden ontvangt de niet-verhandelbare obligaties op naam en de anderen krijgen hun schuld direct uitbetaald.

Ook Soliana beroept zich tevergeefs op geheimhouding

WILLEMSTAD — Mr Ernst Soliana beriep zich vanmorgen op zijn verschoningsrecht, toen hem door rechter Ter Berg werd gevraagd wat hij bedoelde met 'beperkte directievoering van Comanco nv als de directeur van R.S. Parker nv'. Verschoningsrecht heeft hij niet, oordeelde Ter Berg. Waarop Soliana uitlegde dat hij als directeur van Comanco en zodoende directeur van de Parker nv, slechts uitvoerde wat Parker besliste.

In tegenstelling tot mr Winkel, die gisteren verklaarde dat de Comanco nv een wisselend directeurschap heeft, zei Soliana vandaag dat hij altijd sinds de oprichting van Comanco nv de directeursfunctie bekleedde. Op zijn minst een verschil van inzicht onder de aandeelhouders van Comanco, over wie de eindverantwoordelijkheid heeft.

Soliana werd vanmorgen aan de tand gevoeld over de rol van Comanco in de Parker nv, over zijn betrokkenheid bij de totstandkoming van de overdracht en over ... hij wist over het ... contract en de geldlening met de Ultrafinbank. Het was trouwens voor het eerst deze week dat de rol van verweerder Ultrafin iets meer in beeld kwam.

Soliana verklaarde vanmorgen tenminste tweemaal met de commissie te hebben vergaderd die het Land moest adviseren. Daarbij waren aanwezig oud-directeur van het departement van Financiën Yombi Calvo, de toenmalige directeur van de Centrale Bank Vimie Servage en tenminste ook eenmaal de toenmalige secretaris van de Centrale Bank, Emsley Tromp (thans president). "Maar of er een instellingsbesluit voor deze commissie is, weet ik niet", aldus Soliana.

Waarschijnlijk is dit niet zo. "Eerder deze week bleek al dat de 'commissie' werd aangetrokken door middel van een kattebelletje van de minister van Financiën (toen Gilbert de Paula) aan Yombi Calvo. Daarin slechts het verzoek van De Paula aan Calvo of deze, samen met Servage, naar het verzoek van (Parker-directeur) Soliana wilde kijken ter zake van een garantstelling door het Land.

Soliana trad indertijd niet alleen op als Parker-directeur, maar adviseerde ook de Ultrafinbank over legale aspecten betreffende de geldlening tussen de Parker nv en Ultrafin. Dit gebeurde in januari '89. Waarom de Ultrafinbank geen legaal advies vroeg aan een ander dan de contractpartij, werd niet duidelijk.

COMMENTAAR

Dienstverlening

CURAÇAO is sinds gisteravond verstoken van electriciteit door een ernstige storing bij de KAE die volgens de KAE-voorlichter veroorzaakt zou zijn door Kodela. "Niet zo ernstig", antwoordde de KAE-pr-man laconiek op een vraag van een radioverslaggever. "De machines kunnen immers nog gestart worden, al kan dat een uur of tien gaan duren".

Zover is het al gekomen bij ons energiebedrijf. Een totale black-out die het gehele eiland lamlegt, wordt als 'niet serieus' bestempeld. En een wachttijd van tien uur om de zaak weer draaiende te krijgen, wordt als normaal beschouwd.

Over de schade die door de storing wordt veroorzaakt maakt men zich kennelijk bij de KAE niet erg druk, laat staan over het ongemak voor de burgerij. Hopelijk komt er met de voornemens van de overheid om ook de bedrijven waarvan zij aandeelhouder is grondig te gaan saneren en met professionele managers te bemannen, verandering in deze hopeloze situatie.

Hoewel wij, gelet op de geschiedenis van onze politici, ook daarover onze scepsis behouden.

Alsof de blackout nog niet genoeg was vielen vanmorgen ook de telefoonverbindingen uit. De oorzaak daarvan hebben wij bij het schrijven van dit commentaar nog niet kunnen achterhalen, maar feit is dat bedrijven en andere instellingen evenals particulieren behalve zonder stroom ook zonder de mogelijkheid zijn komen te zitten om lokaal en international per telefoon of per fax te communiceren.

Pretenderen wij dan nog een dienstverlenend eiland te zijn, waar het toerisme moet gaan bloeien, waar er een internationale effectenbeurs moet komen en waar een centrum vóór internationale handel en bankzaken ontwikkeld moet worden?

Laten wij dan eerst zorgen voor de 'basics', voor een betrouwbare infrastructuur die beheerd wordt door managers en personeel die verstand van zaken hebben. Mensen die in noodgevallen zodanig weten op te treden dat storingen van beperkte duur zijn en de gevolgen niet tot rampzalige financiële verliezen moeten lijden.

RK schoolbestuur betaalt gestaakte dagen niet uit

WILLEMSTAD — Het bestuur van het RK Schoolbestuur is steevast van plan de niet-gewerkte dagen tijdens de staking van 1990 in te houden. Het bestuur redeneert dat ze daarin bevoegd is tot autonoom handelen, zonder daarmee afbreuk te doen aan het principe van no work no pay.

Wel is het zo dat ze nog open staat voor discussie over de manier van inhouding op het salaris, maar de Sitek er niet van uit moet gaan dat niet ingehouden wordt.

Volgens de voorzitter werden de discussies rondom het wel of niet inhouden abrupt afgebroken na verklaringen van het Sitek-bestuur dat de overheid dit onderwerp zou gaan regelen. Vigdis Mensing verklaarde dat een lid van het Sitekbestuur letterlijk gezegd zou hebben dat de onderwijsvakbond overleg pleegt met de overheid pleegt, "waarna het RK Schoolbestuur onder druk zal worden gezet", om uit te betalen. Inmiddels heeft het bestuur een brief naar de overheid gestuurd, waarin het verklaart bovengeschetste procedure van de Sitek niet te zullen accepteren.

'Echtgenote in 1989 mishandeld'

LOS ANGELES - De All-American-hero OJ Simpson sloeg zijn vrouw en dreigde al in 1989 haar te zullen vermoorden. Hij deed dat tijdens een echtelijke ruzie die ontstond nadat zij hem op Nieuwjaarsdag met het dienstmeisje in bed had betrapt.

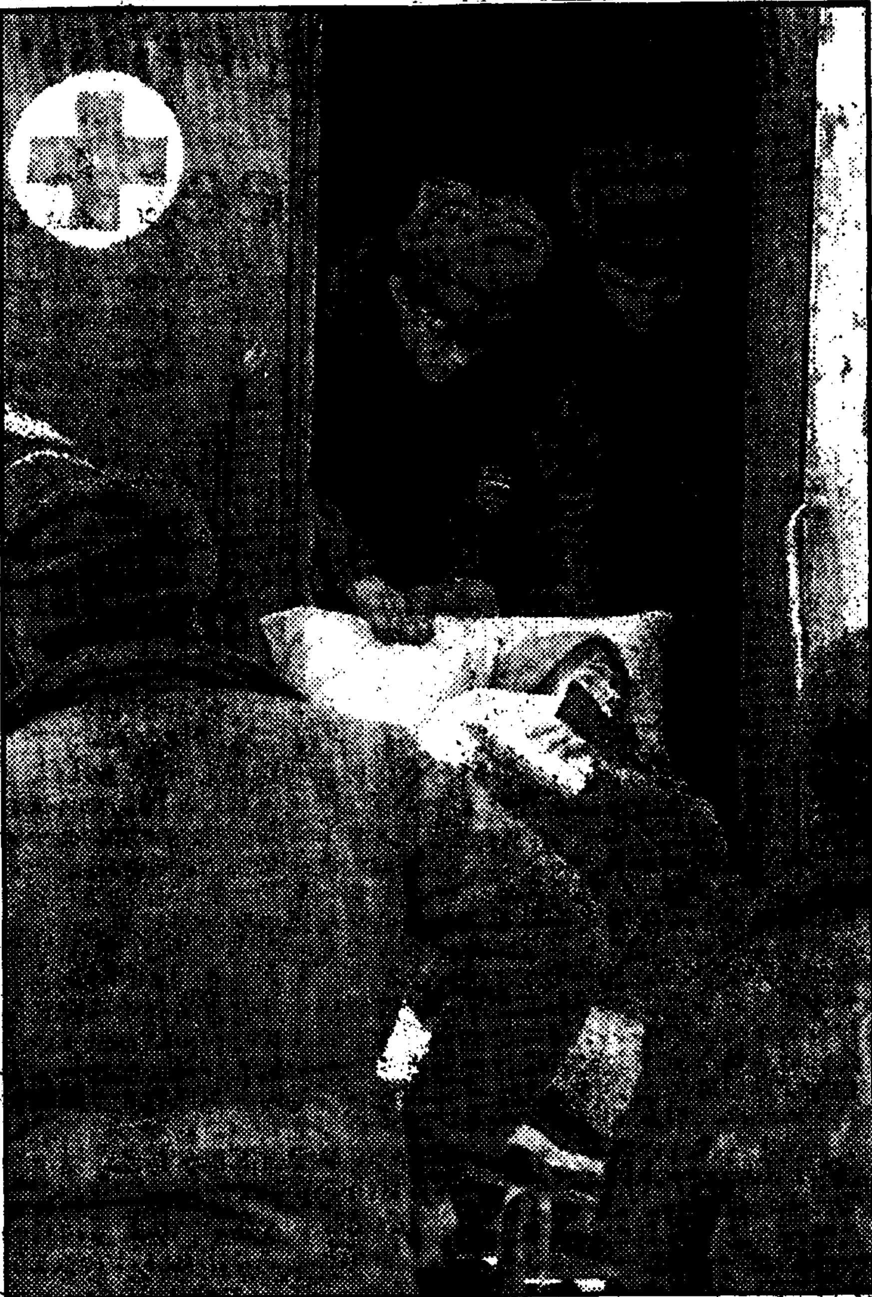
Politieman John Edwards verklaarde dinsdag tijdens het proces tegen Simpson dat hij diens vrouw Nicole na een telefoontje om hulp in het openbare groen voor het huis van de Simpsons aantrof. "Hij gaat me vermoorden", schreeuwde ze, aldus de agent.

Simpson staat nu, ruim zes jaar later, terecht op verdenking van moord op zijn ex-vrouw Nicole en haar vriend. Beiden werden vorig jaar om het leven gebracht. De bewijslast wijst richting Simpson, die ontkent iets met de zaak te maken te hebben.

Nicole droeg alleen lingerie toen Edwards haar in de bosjes vond. Ze had een blauw oog, een bloedende wond in haar gezicht en de afdruk van een hand rond haar hals. "Ze huiverde, ze had het koud en ze was geslagen", aldus Edwards. Simpson kreeg dienstverlening opgelegd als straf voor de mishandeling.

De verdediger van de football-ster wees elke schuld van zijn cliënt af, maar kon niet voorkomen dat de jury foto's van de gewonde Nicole te zien kreeg. Ook werd een bandopname afgedraaid waarop Nicole de politie te hulp riep. Duidelijk was haar hulpgeroep te horen, evenals doffe klappen, die door een getuige als slagen werden aangeduid.

Geschokt over situatie in Grozny



■ *GROZNY - Een gewonde Tsjetsjeense vrouw wordt overgebracht naar een Rode Kruispost welke door Russisch personeel is bemand. Een delegatie van de Organisatie van Veiligheid en Samenwerking in Europa toonde zich geschokt door de situatie waarin de burgerbevolking in het belegerde Grozny moet leven. De beschietingen door de Russen gaan overigens onverminderd voort.*

(AFP-satellietfoto)

Buitenlandse zaken van VS in rapp[ort]

China niet vooruitgegaan op gebied van mensenrecht[en]

NEW YORK - Volgens een rapport van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft China in het afgelopen jaar op geen enkel terrein vooruitgang geboekt bij het naleven van de mensenrechten, meldt de New York Times woensdag.

De krant citeert uit het jaarlijkse rapport dat een overzicht geeft van de stand van zaken van de mensenrechten in de wereld. Volgens de New York Times is de conclusie aangaande China een nieuwe tegenslag voor de zestien maanden oude politiek van de Amerikaanse regering om de betrekkingen met China op te waarderen. De VS willen het land niet isoleren in de hoop dat dit een gunstig effect zou sorteren.

Het rapport noemt China een autoritaire staat waar de communistische partij 'de bevoegdheid monopoliseert om beslissingen te nemen'. De inbreuken op de [mensen]rechten zijn het g[evolg van] de intolerante hou[ding van] de autoriteiten ten [opzichte] van mensen met e[en afwij]kende mening. B[ovendien] zijn er geen wetten [die vrij]heid van meningsui[ting,] recht van vereniging [en vrij]heid van godsdienst [waarbor]deren.

Het rapport uit kr[itiek op] het feit dat er moge[lijk dui]zenden politieke geva[ngenen] zijn. Ook is er kritiek [op het] onduidelijke lot van d[egenen] die zijn verdwe[nen of] werden gearresteerd [na de] demonstraties voo[r] democratie in 1989. [Het rap]port noemt verder d[e ...]kende maatregelen [tegen] journalisten, het r[egel]matig oppakken van [dissi]denten ten tijd[e van] bezoeken van buitenl[...], de afwezigheid van [...] processen en het t[e werk] stellen van gevange[nen in] werkkampen.

Doden bij gevechten in zuiden van Libanon

BEIROET/TYRUS - Een Israëlische soldaat en zeker één guerrillastrijder van de islamitische Hezbollah-beweging zijn dinsdag om het leven gekomen bij gevechten in zuid-Libanon. Dat is vernomen van pro-Israëlische Libanese milities.

Israëlische Cobra-helikopters vielen met raket- en machinegeweervuur twee dorpen in zuid-Libanon aan die in handen zijn van Hezbollah. Bij de aanval kwam zeker één guerrillastrijder om het leven en raakte één gewond.

De Hezbollah-strijder[s ver]dedigden zich met m[...] geweren tegen de h[elikop]ters. De aangevallen [dorpen] - Kafra en Yater - ligg[en ten] noorden van de vijfti[en kilo]meter brede veilighe[idszone] die de Joodse Staat [sinds] 1985 in het zuiden va[n Liba]non claimt.

Kort na de heli[kopter]aanval kwam het vlak[bij] in de zone gelegen B[...] tot een treffen tussen I[sraëli]sche militairen en een[...] guerrillastrijders. D[aarbij] kwamen een Israëlisch[e sol]daat en een nog onb[ekend] aantal guerrillastrijde[rs om] het leven.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
en van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; za. gesloten.

ELEFOONS:
333. Voor **spoedgevallen** na kantoor-: **21639 en 22316. Pageboy 127-0379.**

FAX: 22368.

ANKREKENINGNUMMER
0.815.445 Banco di Caribe.

OLITIE
100 (centrale) en **11141** (informatie).

LARMCENTRALE
15.

****

ZOEKERTJES verschijnen op di. en . en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/ 4.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op za. Alleen zoekertjes, die op a. en do. vóór 10.00 uur binnen zijn, innen de dag daarop (dus di. en vr.) verschijnen.

****

ACHTREGELING DOKTOREN
a. t/m za. van 18.00-07.00 uur:
ranjestad: dokter B.A.R. Heinze via Dr. oracio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of a Alarmcentrale (115).
an Nicolas: dokter C.E. Zaandam via entro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San icolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrale 115).

****

BOTICA
nachtdienst)
anta Anna, Noord 41-B/41-C. Tel. 68181.

****

STICHTING
WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
oor informatie in alle districten kan men an ma. t/m vr. tussen 11.00-12.00/15.30-6.30 uur bellen. Openingstijdenzuigelinenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): do. van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): do. van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): di. van 8.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): . van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 8288): di. van 08.00-11.00 uur en wo. van 8.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): wo. an 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): i. van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): ma. van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft formatie en brengt u in contact met leden e zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
el.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur - Spinozastraat 9.

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel. 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
. 23040/27352 (tussen 07.30-12.00/ 4.00-16.30 uur).

****

ADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van ma. tot en met vr. van 08.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksueel misbruik van minderjarigen)
Spinozastraat 9 (Oranjestad). Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
Tel. 22318.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
di.avond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
Geopend van ma. t/m zo. van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: wo. en za. om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zo. van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 16.00-19.00 uur; za. van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke ma. en do. van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

KAMPEN - Een bataljon van de genie en een aannemersbedrijf zijn dinsdagavond begonnen met de aanleg van een een kilometer lange nooddijk langs de IJssel in Kampen.

Met deze operatie, die naar verwachting ongeveer tien uur in beslag zou nemen, moet worden voorkomen dat grote delen van Kampen en het tientallen vierkante kilometers grote achterland van deze gemeente overstromen. Anders zouden ongeveer 25.000 mensen moeten worden geëvacueerd.

Sociaal Economische Raad:
'AWWV-premie kan omlaag van 2 tot 1,25 procent'

ORANJESTAD — Nog niet zo lang geleden verhoogde de regering de uitkeringen van de Algemene Weduwen- en Wezen Verzekering (AWWV). De financiering van deze verhoging vindt plaats door verhoging van de premie voor deze volksverzekering met een half procent, namelijk van 1,5 tot 2 procent, te betalen door werkgevers. In een recent advies constateert de Sociaal Economische Raad (SER) dat die 2 procent 'te hoog is'.

De SER schrijft in haar advies van 14 december 1994, maar dat nu pas voor de media beschikbaar is gekomen: "Conform de Landsverordening AWWV adviseert de Raad dit percentage te verlagen tot 1,25 procent". Het bedrijfsleven, dat de rekening voor de verhoging gepresenteerd kreeg, grijpt dit advies gretig aan in een pleidooi richting regering om de premie weer te verlagen.

Maandagmiddag, tijdens de vierde *Annual Business Lucheon Meeting* van de Kamer van Koophandel en Nijverheid, verklaarde voorzitter Randy Croes het volgende: "In een recent rapport van de SER wordt geconcludeerd dat de verhoging van de AWWV-premie in december 1994, van 1,5 tot 2 procent, onnodig is en dat verlaging tot 1,25 procent mogelijk is". Het is duidelijk: werkgevers zouden maar al te graag minder bijdragen aan het weduwen- en wezenpensioen.

In haar advies gaat de SER ook in op de andere aspecten van de AWWV. "Hoewel de Landsverordening het instellen van een 'reserve' bij Landsbesluit voorschrijft, heeft dit nog steeds niet plaatsgevonden. Naar het oordeel van de Raad dient dit zo spoedig mogelijk plaats te vinden".

Bovendien adviseert de Raad de regering om de bestaande regelingen aan te passen, teneinde het maatschappelijk draagvlak voor de AWWV te behouden. "Met name dient kritisch gekeken te worden naar het onvoorwaardelijke en permanente karakter van de regelingen".

In hetzelfde advies wenst de SER op te merken dat 'beheer' van de verschillen de fondsen waarmee de Sociale Verzekeringsbank (SVb) is belast 'niet plaatsvindt zoals de wet dit voorschrijft'. Verder: "Gezien de belangrijke rol die de Sociale Verzekeringen zowel op sociaal als economisch gebied spelen, is de Raad de mening toegedaan dat naleving van de wettelijke voorschriften van de sociale verzekeringen strikt noodzakelijk is". Aldus een advies ondertekend door voorzitter E. de Cuba en secretaris S. Marapin.

Op luchthaven gepakt
Student smokkelde cocaïne in koffer

ORANJESTAD — Officier van justitie Jan Hartjes eiste een gevangenisstraf van zeven jaar tegen de op Curaçao geboren R.E. (28), die in Nederland biologie studeert. Op de Arubaanse luchthaven werd een koffer met vijftien kilo cocaïne aangetroffen waarvan R.E. de eigenaar is.

Student E. verbleef in het najaar van 1994 enige tijd op Aruba voordat hij naar Nederland zou vertrekken om zijn studie voort te zetten. In de rechtszaal vertelde E. het verhaal dat hij na aankomst op Aruba een vriend ontmoette.

Deze vriend verbleef in hetzelfde appartement te Paradera als R.E. Op 7 oktober — de vertrekdag naar Nederland — bracht deze vriend E. naar de luchthaven. E. had in bagageruimte van de auto een koffer zien liggen. Toen hij bij de balie op de luchthaven zijn reispapieren en koffer overhandigde, zag hij op de transportband dezelfde koffer die hij even tevoren in de bagageruimte van de auto had gezien.

De *screening* gaf aan: verdachte koffer. Er zat vijftien kilo cocaïne in. R.E. werd als verdachte aangehouden. Op de rechtszitting zei hij niet te kunnen vertellen wie de eigenaar was van de koffer en hoe deze op de transportband terecht was gekomen. Dit verhaal ging er bij de officier niet in.

Zoals gebruikelijk is in dergelijke zaken, geeft de verdachte nooit direct toe dat hij drugs aan het vervoeren is. De officier bracht naar voren dat R.E. in ieder geval een reisbiljet bij zich had met dezelfde naam erop als op de verdachte koffer. Voor de officier bestond er geen enkele twijfel dat R.E. de verdachte koffer naar Nederland vervoerde.

Bovendien, wie geeft aan iemand een koffer vol cocaïne mee zonder dat de bestemming daarvoor bekend is? Officier Hartjes eiste een gevangenisstraf van zeven jaar tegen R.E. De rechter doet op 10 februari uitspraak.

ORANJESTAD — In 1994 bezochten ruim drieduizend personen het numismatiek museum — Museo Numismatica Aruba — in de Zuidstraat in Oranjestad. Het museum staat al veertig jaar ten dienste van de toeristen en de lokale bevolking. Deze week werd het programma voor 1995 bekend gemaakt.

Op dit programmma staat onder andere een educatief programma voor de scholen, een expositie, een plan om meer toeristen te trekken, onder andere door uitgifte van postkaarten en T-shirts van het museum.

Tevens zal de Centrale Bank verzocht worden een muntset van Aruba uit te geven als souvenir voor toeristen.

Ras op verzoek van team weer werkzaam

ORANJESTAD — Martinus Ras, hoofd van de Arubaanse veiligheidsdienst, is sinds twee weken weer in functie. Ras was eind vorig jaar door premier Henny Eman met 'verplichte vakantie' gestuurd. Dit non-actief was naar aanleiding van een onderzoek naar de interne gang van zaken binnen de nationale veiligheidsdienst. Daartoe zijn twee Nederlandse deskundigen aangetrokken. Sindsdien heeft de affaire-Ras en de kwestie rond de veiligheidsdienst een hoop stof doen opwaaien op Aruba. Oppositieleider Nelson Oduber (MEP) verklaarde dat het onderzoek te maken heeft met een Koninklijke Besluit (KB) van 25 oktober 1994, waarin minister Watty Vos van Justitie onder curatele wordt gesteld.

Dit KB zou het gevolg zijn van het in september vorig jaar ongeoorloofd op het matje roepen van Ras en het verzoek om vertrouwelijke informatie te overhandigen. Kortom: de bemoeienis van Vos zou in Den Haag verkeerd gevallen zijn. Vos zelf zwijgt als het graf. "Het zijn de woorden van Oduber en niet van KabNA-minister Joris Voorhoeve", was het enige wat Vos tot nog toe mededeelde.

Eerder, vlak nadat Ras met verplichte vakantie was gestuurd, had premier Eman verklaard dat het interne onderzoek te maken heeft met het 'uitlekken van vertrouwelijke gegevens' van vooraanstaande Arubanen. Het tijdelijk naar huis sturen van Ras wekte de indruk dat het hoofd van de veiligheidsdienst onder verdenking staat.

Inmiddels is Ras echter weer aan het werk. Hij wil zoveel mogelijk de publiciteit vermijden, maar begrijpt dat er rondom zijn persoon en zijn dienst een hoop vraagtekens zijn. "Het uit twee Nederlandse deskundigen bestaande onderzoeksteam, dat momenteel op Aruba verblijft, heeft mij verzocht weer aan de slag te gaan." Daarmee lijkt de eerdere bewering van MEP-leider Oduber, namelijk dat Nederland 'alle vertrouwen heeft in Ras', op waarheid te berusten.

Ras weet in gesprek met deze krant voorts te melden: "Het is de bedoeling dat eind april het onderzoeksrapport is afgerond." Daarmee worden berichten als zou het onderzoek nu reeds afgesloten zijn — Ras verschijnt immers weer op zijn werk — tegengesproken.

Stichting Katholieke noden bij gouverneur

■*ORANJESTAD — Een delegatie van de Stichting Katholieke Noden bracht onlangs een beleefdheidsbezoek aan gouverneur Olindo Koolman. Op de foto: de gouverneur in het midden met stichtingleden Van der Ven, Schmitz en Cornelissen.*

Van Trikt wint geding tegen minister Croes

ORANJESTAD — Humphrey van Trikt, directeur van de Directie Economische Zaken, Handel en Industrie, heeft het kort geding tegen de overheid gewonnen. Rechter J. Minnaar heeft vanmorgen de ontzegging van de toegang naar zijn kantoor door minister Tico Croes van Economische Zaken ongedaan gemaakt. Van Trikt kan zijn werkzaamheden weer hervatten.

Minister Croes mag de procureur-generaal niet verzoeken om de Landsrecherche een onderzoek te laten instellen naar Van Trikt. Als dit verzoek reeds is ingediend, moet het worden ingetrokken. Van Trikt is sinds 1971 als ambtenaar werkzaam op het departement van Economische Zaken en sinds 1986 als directeur van de Directie Economische Zaken, Handel en Industrie.

In een brief aan Van Trikt van 18 januari 1995 vermeldt minister Croes dat hij wil laten onderzoeken of er sprake is geweest van een *conflict of interest*. Volgens de minister was Van Trikt commissaris van een naamloze vennootschap geworden, ongeveer anderhalf jaaar nadat deze vennootschap een tax-holiday heeft gekregen voor een ongebruikelijk lange periode, en wel op advies van een commissie waarvan Van Trikt voorzitter was.

De minister vermoedde verder dat tax-holiday werd gegeven aan een reeds bestaande naamloze vennootschap, waarvan Van Trikt commissaris was. Om deze twee redenen noemt de minister het 'niet onredelijk' dat hij een nader onderzoek wenst. Tijdens de zitting werd duidelijk dat de minister vermoedt dat Van Trikt strafbare feiten heeft gepleegd.

Van Trikt werd tijdens het kort geding bijgestaan door A. Swaen en minister Croes door W. Kloes.

1995 jaar van renovatie
Water- en elektriciteit produktie WEB verbetert

ORANJESTAD — Het jaar 1995 wordt zeer intensief en belangrijk voor de produktie van water- en elektriciteit. Diverse moderniseringen en renovatie bij WEB Aruba nv bereiken dit jaar de fase van uitvoering. Er komen nieuwe stoomketels, een nieuwe waterplant, de drie grote boilers worden gerenoveerd en er wordt een modern alarm registratie systeem en automatisering van de afdeling Klantenrelaties ingevoerd.

Ketels 3, 4 en 5 worden gerenoveerd. Als eerste is ketel 4 aan de beurt. Alle drie zijn ketels (boilers) uit de periode 1960-1964 die nooit een volledige renovatiebeurt hebben gekregen. Zij produceren al ruim dertig jaar; de tijd voor een algehele renovatie is dus aangebroken.

De renovatie-kosten voor de drie ketels worden op tien miljoen florin geschat. In het eerste kwartaal van 1996 moeten de drie ketels geheel gerenoveerd zijn. De renovatie van de ketel 4 houdt onder meer in: de buisleiding, die uit zeshonderd *carbon steel* buizen bestaat, vervangen en een modern systeem voor de *burners* aanbrengen.

De installatie van apparaten voor het meten en regelen van de werkzaamheden zijn verbonden aan een computersysteem. Dit is het PBS-Procesbeheersingssysteem dat een groot deel van de produktie zal automatiseren. De renovatie-kosten aan ketel 4 worden geschat op vier miljoen florin. Begin mei dit jaar moeten de werkzaamheden klaar zijn.

De hoofdaannemer is Sumitomo Corporation uit Japan, die samenwerkt met Babcock & Wilcox de Mejico. De lokale aannemer is Wescar. Er wordt ook gebruik gemaakt van Zikesch uit Duitsland; Van Rietschoten en Houwens uit Nederland; Gould Pumps uit de Verenigde Staten en het Arubaanse bedrijf Arimco.

Werkzaamheden aan ketel 3 beginnen in juni dit jaar en duren tot begin oktober. Medio november komt ketel 5 aan de beurt. Deze renovatie duurt tot maart 1996. De bouw van de nieuwe ketel 6, waarvan de werkzaamheden vorig jaar van start gingen, is in december dit jaar klaar. De schoorsteen van deze nieuwe ketel zal in april aanstaande aan de horizon te zien zijn. Ketel 6 is een project van 16,5 miljoen florin. Gedurende de renovatie treedt Charles Williams als projectleider op. Hij werkt samen met Kema nv, die als technisch adviseur van WEB Aruba optreedt.

WEB Aruba is er niet alleen voor het produceren van water en stroom. Het is ook een tourbestemming voor toeristen. Voor deze, veelal Amerikaanse, toeristen is het produceren van drinkwater door ontzilting van zeewater iets raars. Nog grotere ogen zetten ze op bij het horen dat na gebruik van de stoom van de ketels om elektriciteit te genereren, dezelfde stoom gebruikt wordt voor het koken van zeewater voor het maken van drinkwater. Dat het drinkwater — de bekende *Balashi Cocktail* zo helder en chloorvrij uit de kraan komt, vinden de Amerikanen gewoonweg *fantastic.*

Geen overeenkomst getekend
Verbazing bij Air Aruba over 'contract' met KLM

ORANJESTAD — Air Aruba 'weet niets' van een onlangs getekende overeenkomst met de KLM over de verkoop van vliegtickets. Gistermorgen maakte Chicho Erasmus tijdens de opening van het nieuwe gebouw van Maduro Travel te Noord bekend dat Air Aruba per 1 april verkoop-agent van KLM zal worden. Angela de Cuba, woordvoerster van Air Aruba, heeft dit vanmorgen ten stelligste ontkend.

Erasmus, manager van Maduro Travel, liet tijdens de persconferentie weten dat Air Aruba met ingang van april het recht zou hebben om KLM-tickets te verkopen. Het zou daarbij ook reserveringen kunnen maken voor hotels, autoverhuur, treintickets en reisverzekeringen. Hij noemde dit een 'enorme aanwinst' voor veel reisagentschappen op Aruba.

Woordvoerster De Cuba ontkent deze bekendmaking in alle toonaarden. "In november 1994 hebben KLM en Air Aruba een overeenkomst getekend teneinde een hechtere samenwerking te bewerkstelligen. In deze *joint-venture* werd onder meer opgenomen dat we partners zijn op de mid-Atlantische route. Zo liggen er nog meer plannen in het verschiet, maar we zijn nog steeds bezig met de inhoud daarvan. Er is de laatste tijd geen enkele beslissing genomen, laat staan een nieuw akkoord getekend".

Ze vindt dat Erasmus zijn mond voorbij heeft gepraat. Op de vraag of Air Aruba vandaag contact met hem op gaat nemen over de incorrecte informatie die hij gisteren aan de media bekend maakte, antwoordt De Cuba fel: "Wij hebben helemaal niets met meneer Erasmus te maken. Wij praten alleen met de KLM, waar we op een fantastische wijze mee samenwerken".

Zowel de KLM als Chicho Erasmus waren vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar.

SPA, Simar en STT:
Ultimatum aan regering

ORANJESTAD — De vakbonden SPA (politie), Simar (leerkrachten) en STT (telecommunicatiewerknemers) stellen in een schrijven van gisteravond de regering twee ultimata: zij willen voor 6 februari antwoord en zij willen uiterlijk 20 februari een onderhoud met het kabinet. Dit is het resultaat van de algemene ledenvergaderingen van afgelopen vrijdag.

In een persbericht stellen de vakbondsbestuurders V. Simon (SPA), J. Mata (Simar) en S. Boekhoudt (STT) dat hun leden vrijdag 'hun ongenoegen' met betrekking tot het regeringsbeleid en - optreden uitten. Er is intussen een brief geschreven naar de Raad van Ministers met daarin het dringende verzoek om uiterlijk op maandag 6 februari 17.00 uur te reageren.

In hetzelfde schrijven stellen de vakorganisaties dat op 20 februari aanstaande de periodieke besprekingen tussen kabinet en bonden hervat moeten worden. Tijdens de ledenvergadering van afgelopen vrijdag werd er een speciale commissie in het leven geroepen: een actie-comité, dat zich bezig zal houden met mogelijke acties om druk uit te oefenen.

De bonden doen een oproep aan alle ambtenaren van Aruba om zich te 'verenigen in de rechtvaardige strijd'. In het persbericht stellen SPA, Simar en STT dat premier Henny Eman zelf heeft verklaard dat de eisen 'legitiem' zijn en dat de regering bij de ambtenaren 'in het krijt staat'. De genoemde organisaties zullen binnenkort ook de STA, SADAA, SEPA en FTA benaderen om hen te vergezellen in de strijd.

Politieman redt
Meisje bijna verdronken

ORANJESTAD — Bij de politie kwam kort na vijf uur gistermiddag de melding binnen dat een meisje bij Baby Beach was verdronken. Gelukkig was dit niet het geval. Een zesjarig meisje was met haar familie gaan zwemmen, maar zij raakte in moeilijkheden en kwam niet meer boven water.

Politieman (in burger) Dabian zag wat er gebeurde en samen met zijn vrienden Wouters en Croes ging Dabian het water in. Zij slaagden erin het meisje aan de kant te brengen. Er werd eerste hulp gegeven, waarna de Coastal-ambulance het meisje naar het Dr Horacio Oduber Hospitaal bracht.

Daar werd zij op de *intensive care unit* opgenomen. Het meisje is buiten levensgevaar en haar toestand is stabiel.

Wens van SEPA:

Minimumloon verhogen naar 1250 florin

ORANJESTAD — Voor ambtenarenvakbond, SEPA, is het minimumloon, dat 1 januari dit jaar is verhoogd tot 994 florin, nog te laag. De vakbond overhandigde al in juni vorig jaar een nota aan de regering met de mededeling dat het minimumloon verhoogd moet worden tot 1250 florin per maand.

Volgens SEPA-voorzitter Gregorio Wolff heeft Aruba een groeiende economie die vergeleken kan worden met geïndustrialiseerde landen. Hij vergelijkt Aruba met Nederland, waar het minimumloon boven de tweeduizend gulden ligt. "Het minimumloon moet geleidelijk aan worden aangepast tot een acceptabel niveau", vindt Wolff.

De vakbondsleider is van mening dat het budgetonderzoek, dat een bestaansminimum van 2250 florin per maand voor een gezin met twee kinderen aangeeft, de SEPA-stelling bevestigt. De aanbeveling van de SEPA om het minimumloon te verhogen tot 1250 florin per maand was in feite nog aan de lage kant.

Wolff vindt een minimumloon van 994 florin 'onbegrijpelijk', vooral omdat in de Sociaal Economische Raad (SER) de vakbonden vertegenwoordigd zijn.

De SER adviseert rustig aan te doen met het verhogen van het minimumloon, 'daar dit verdraaiingen kan veroorzaken'. SEPA verstaat hieronder dat het advies van de SER 'in het voordeel is van de werkgevers, die zeker geen rechtvaardige verhoging willen'. Een loon van 994 florin is volgens Wolff 'bepaald ontoereikend'.

Windsurfers tevreden

Arubanen succesvol bij Curaçao Regatta

ORANJESTAD — Topsurfers Ewald Winklaar en Rudy de Miranda zijn zeer tevreden met hun eerste, respectievelijk tweede plaats bij de slalomdiscipline van de Curaçao Regatta die het afgelopen weekeinde gehouden werd. De surfers vertelden dat er zulke hoge golven waren en er zoveel wind was, dat 'de stukken catamaran de surfers rond de oren vlogen'. Logischerwijs hadden zij het dus ook bepaald niet gemakkelijk.

De weersomstandigheden waren te zwaar voor de lichte catamarans en sunfishes. De materiaalschade lag naar schatting bij de 150 duizend gulden. De races moesten op een bepaald ogenblik zelfs gestaakt worden vanwege de hevige windstoten om nog meer schade te voorkomen. De acht *rescue*-boten van de marine hadden het er druk mee.

Winklaar en De Miranda draaiden hun hand niet om voor de slalom. "Wij oefenen dat tijdens onze clubwedstrijden, dus dat kunnen we wel." De van de Aruba Hi-Winds bekende mastersurfer Pieter Zweers van Bonaire, net vader geworden, werd derde bij de slalom. Het Arubaanse 17-jarige surftalent Ron Ouwekerk kwam op een verdienstelijke zevende plaats.

Voor De Miranda begon toen een lijdensweg. Als training voor de Olympische Spelen in Atlanta deed hij mee met de zogenaamde *course-race*. Met de lange surfplanken die daarvoor gebruikt moeten worden werd een 'gruwelijk lang' traject gevaren, dat één uur per keer in beslag nam. "We moesten in totaal wel zes keer het water op", zei Miranda, die er nog uitgeput bij zat: "Ik ben er vandaag nog bekaf van."

De eerste wedstrijd op het *longboard* was voor De Miranda geen succes: hij werd één na laatste. Maar bij de tweede race eindigde hij vóór de bekende Curaçaose surfster (en enige dame) Bep de Waard, waarna het steeds beter ging. De Miranda was best tevreden met zijn zevende plaats course-race: "Het was de eerste keer dat ik een wedstrijd met dit board voer", was zijn commentaar. Winnaar course-racing werd de Curaçaose Ingmar Schnitzler, gevolgd door de twee Bonaireaanse surfers Patun Zaragossa en Elvis Martinez.

Raad Commissarissen Centrale Bank volledig



■ *ORANJESTAD — Landa Henriquez-Jansen en Shea Lichtenstein (links op de foto) leggen in handen van gouverneur Olindo Koolman de eed af als nieuwe leden van de Raad van Commissarissen van de Centrale Bank van Aruba. Door deze twee benoemingen is de Raad van Commissarissen nu volledig met vijf leden. De eedaflegging geschiedde in het bijzijn van minister van Financiën Armand Engelbrecht en andere leden van de Centrale Bank.*

Feest bij Riverplate:

Voetbalvereniging bestaat 42 jaar

ORANJESTAD — Voetbalvereniging Riverplate, de Arubaanse voetbalkampioen van vorig jaar en kampioen van de ABC-eilanden, herdenkt vandaag haar 42-jarig bestaan. Een speciale felicitatie is er voor één van de trouwste leden van Riverplate, Mario Maduro, die de vereniging al dertig jaar steunt.

Riverplate speelde in 1963 in de hoogste klasse, degradeerde hierna, waarna het dertig jaar duurde voordat de club in 1993 in de hoogste semiprof-klasse terugkeerde om kampioen van Aruba en daarna van de ABC-eilanden te worden.

"Riverplate heeft", aldus voorzitter Karel Arends, "een ommekeer in de Arubaanse voetbalwereld gebracht. Dankzij goede relaties met de Nederlandse voetbalwereld is Riverplate de enige Arubaanse club die Nederlandse topclubs naar Aruba brengt. Vandaag de dag kent de Nederlandse pers alleen één Arubaanse voetbalclub: Riverplate", zegt Arends, terecht trots.

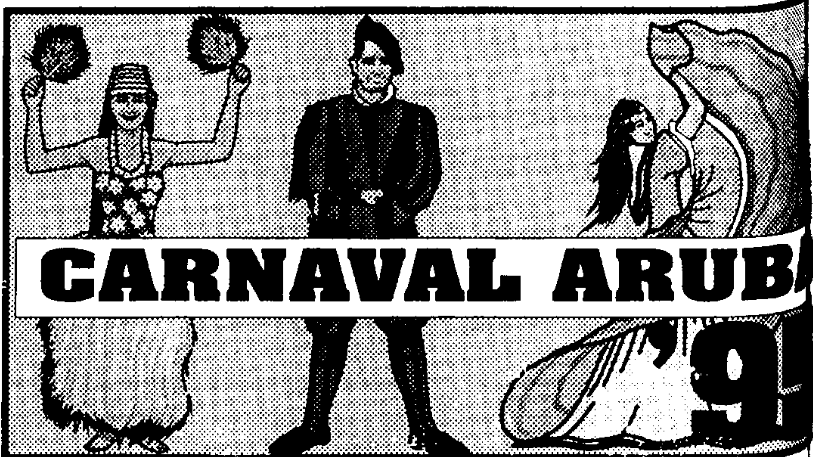
Hij stelt verder dat Riverplate de Nederlandse trainer René Notten heeft aangetrokken in het kader van de verbetering van het voetbalpeil op Aruba. De plannen liggen klaar om met een Liga Beroepsvoetbal Caribisch gebied te beginnen; dit zou dan met financiële steun uit het buitenland zijn.

Openbare vergadering op maandag 6 februari 1995 om 9.00 uur des voormiddags

Te behandelen onderwerpen

1. Vaststelling Notulen
2. Ingekomen stukken
3. Vaststelling leden vaste en bijzondere commissies Parlatino
4. Benoeming leden Beroepscommissie Maatschappelijke Zorg
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening basisonderwijs (AB 1989 no. GT 75) en de Landsverordening voortgezet onderwijs (AB 1989 no Gt 103) (rechtspositie en taakomschrijving onderwijspersoneel) (Zittingsjaar 1992-1993-180)

De Griffier,
mr. R.P. Sommer



DE POPULAIRE calypsozanger Mighty Sparrow geeft met zijn aanwezigheid op Aruba aan het 41ste carnaval de nodige kleur. Morgenavond treedt hij op in het San Nicolas Sportpark en Mighty Sparrow begint daarmee op Aruba de viering van zijn veertigjarige jubileum als calypsozanger. Vrijdagavond treedt hij met zijn orkest The New Troubadours op het De Palm Island op. Hierbij is dan ook de Aruba calypso/roadmarch-koning 1995 Mighty Talent (Claudius Philips) present met zijn band Oreo. Het publiek zal vast genieten van vele bekende liederen, waaronder Sparrows recente produkties, zijn roadmarch *Don't stop the carnival* en *Cowboy Justice*.

***

OP INITIATIEF van omroeper Ivo Yanez van radiostation Canal 90 wordt een radiothon gehouden om een cd te kunnen maken van de liederen van het kinder- en jeugdcalypsonian/roadmarch contest. Verwacht wordt dat dit initiatief alle steun zal krijgen.

***

HET WAS gisteren bijzo gezellig in buurtcent Noord bij de carnaval kiezingen. Imelda Eckme miss van het dertigste naval in Noord, viel de e beurt om Wai-Ling T tot kinderkoningin te nen. Runner-up werd E laine Kelly.

***

BIJ HET SAC-kantoor be de voorverkoop voor het dertumbafestival. De S wijst erop dat op 9 febr de leiders van de gro voor kinderen en g parade om zes uur in SAC-kantoor worden wacht om voor de volgord loten.

***

Cursus jury internationale atletiek

ORANJESTAD — D Arubaanse Atletiek Bo (AAB) organiseert beg maart een cursus voor ju leden. Deze cursus wor gehouden met het oog o de organisatie van de Ce traal-Amerikaanse en Car bische jeugdkampioe schappen op 3 en 4 ju op Aruba, waarbij ee groot aantal gedipl meerde juryleden nod zal zijn.

De AAB beschikt nu ov een twintigtal leden met ee jurydiploma. Dit aantal mo minimaal verdubbel worden. De cursus sta onder auspiciën van d Koninklijke Nederlandse Atl tiek Unie (KNAU). Bond trainer Bas van Winsen e AAB-voorzitter Har Janssen zullen de curs geven.

Aan de geslaagden zal ee officieel KNAU-diplom worden uitgereikt. De cur susdagen zijn vastgeste voor de woensdagen 1, 8 e 15 maart (theorie) en donderdagen 2, 9 en 16 maa (praktijk) en zullen worde gegeven in het Guillerm Trinidad-stadion. He examen vindt plaats o woensdag 22 maart.

Belangstellenden kunne zich opgeven bij de ASU.

SIDON/BEIROET - Gue rillastrijders van de pr Iraanse Hezbolla hebben in he zuiden van Libanon ee bomaanslag gepleegd o een patrouille van het me Israël collaborerende Zuid libanese leger.

"Een aantal vijandelijke sol daten is door de ontploffing gedood of gewond", meldd Hezbollah. Het incident geb eurde in de door Israël opg eëiste zogenaamde 'veilig heidszone', vlakbij het dorp Beit Yahoun. Het Israëlische leger nam als vergelding vier voornamelijk door Shi'iten bewoonde dorpen vlakbij de veiligheidszone onder vuur.

'Oudste doelpuntenmaker aller tijden' tachtig geworden

Feest in Engeland om Sir Stanley Matthews

LONDEN — Het grote staatshoofd Winston Churchill schudde de grote voetballer Stanley Matthews de hand en zei: "Voor de eerste keer omarm ik een tovenaar." Het was in 1953, nadat de levende legende Matthews de FA-beker had gewonnen met Blackpool. Vandaag viert voetballend Engeland feest: sir Stanley Matthews is tachtig jaar oud geworden.

In een periode waarin de uitvinders van het voetbal zich vooral druk maken over de karatetrap van Cantona, doet het de Engelsen deugd te verwijzen naar het onbesproken gedrag van Matthews: Hij dronk niet, rookte niet en kreeg nooit een officiële waarschuwing. Het was geen toeval dat hij op 1 januari 1965 in de adelstand werd verheven. Hij is met Bobby Charlton de enige voetballer die zich met 'sir' mag laten aanspreken.

ACTIEF

Hij doet nog dagelijks aan gymnastiek en jogt. In een hotel in Stoke zijn vandaag zeshonderd feestgangers bijeen om de verjaardag van Matthews op te luisteren. Hij was, in 1956, de eerste Europees voetballer van het jaar. Een van zijn grootste successen vierde hij drie jaar eerder, toen hij met Blackpool de FA-beker won door een 4-3 in de finale tegen Bolton Wanderers en Churchill hem eerde in het Empire-stadion. Tegenwoordig heet de arena Wembley.

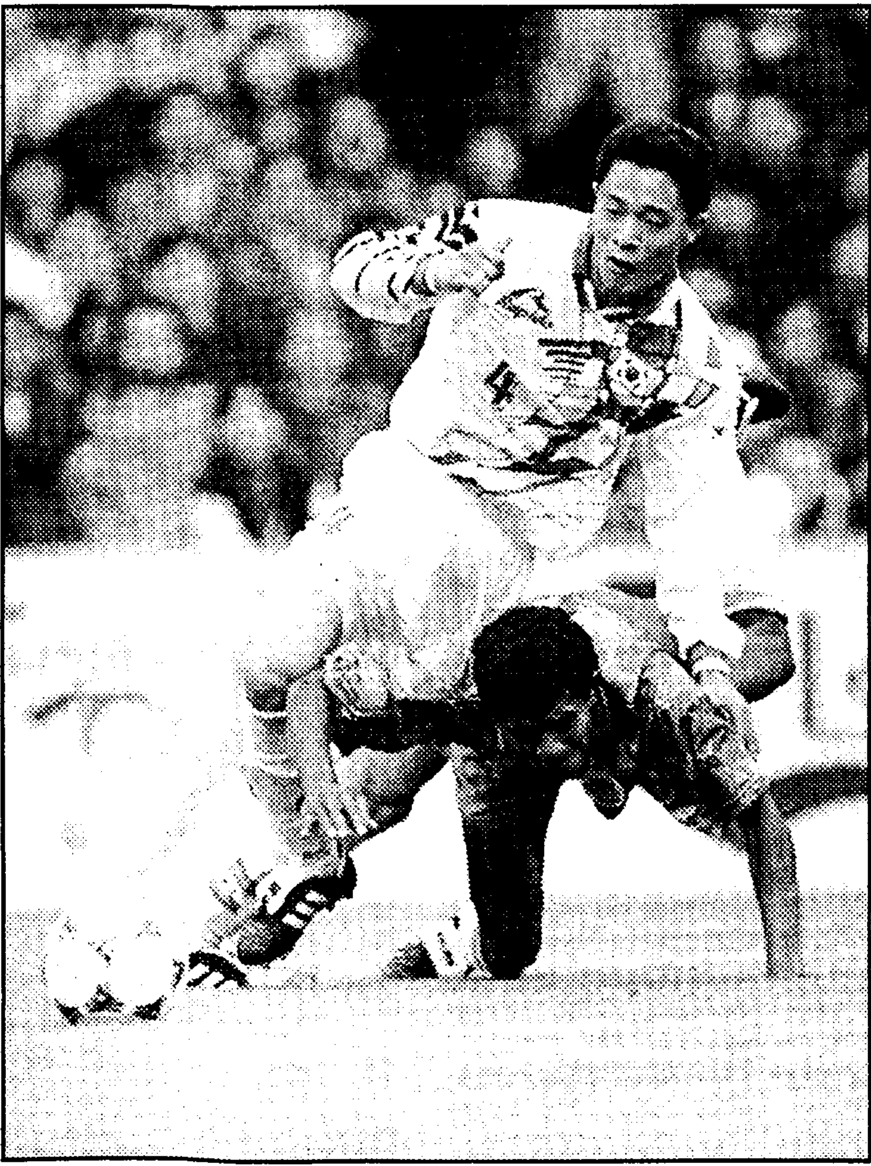
In 1965 beëindigde Matthews zijn actieve loopbaan als voetballer, als 50-jarige. De afscheidswedstrijd, in Stoke, was tegen een wereldploeg. Hij had liefst 886 competitiewedstrijden gewerveld op de rechtervleugel. De carrière was in 1929 begonnen. Als amateur en administratief medewerker op kantoor bij Stoke City verdiende hij een pond per week. Toen hij in 1932, op zijn 17de verjaardag, zijn debuut maakte in het eerste elftal van Stoke, kreeg hij vijf pond per week en een pond extra voor een overwinning.

TOVENAAR

In 1934 trouwde Matthews met de dochter van de conditietrainer en debuteerde hij in de nationale ploeg. Zijn medespelers noemen hem nog altijd de 'wizard of dribble', de tovenaar van de dribbel. "De voorzetten van Stan waren zo precies, dat je de bal kon inkoppen zonder een snee op te lopen van de veter in het leer", zei Tony Lofton. En Nat Lofthouse: "Als wij helemaal kapot waren, leverden we de bal in bij Stan. Hij hield die dan bij zich totdat wij waren uitgerust."

Sir Stanley wilde Stoke in 1938 verlaten, maar daarop verzamelden 3000 supporters zich bij het stadion om hem op andere gedachten te brengen. Pas na de Tweede Wereldoorlog, in 1947, verhuisde hij voor een transfersom van 11.500 pond en een fles Schotse whisky naar Blackpool. Een pond was in die tijd nog een gulden of acht. Tien jaar later speelde hij zijn 84ste en laatste interland, in 1961 keerde hij terug naar zijn oude liefde, Stoke City. In plaats van de gebruikelijke 9000 toeschouwers zaten nu 36.000 fans in het stadion.

Binnen twee jaar leidde Matthews, die in de loop der jaren tal van burgerlijke en sportieve onderscheidingen ontving, Stoke terug naar de hoogste klasse. Op 18 mei 1963 scoorde hij als 48-jarige tegen Luton Town. Tot op de dag van vandaag is hij de oudste doelpuntenmaker van Engeland aller tijden.



HONGKONG - In het kader van het jaarlijkse Chinese nieuwjaars voetbaltoernooi, kwam het nationale elftal van Zuid Korea dinsdag uit tegen de selectie van Colombia. De Koreanen wonnen de wedstrijd verrassend met 1-0. Op de foto strijden Lee Min Sun (links) van Zuid Korea en de Colombiaan Alonso om het bezit van de bal.

Grote belangstelling voor Zwitserland - Nederland

GENEVE — Voor de Davis Cup-wedstrijd Zwitserland-Nederland, die van vrijdag tot en met zondag in Genève wordt gespeeld, bestaat grote belangstelling van het publiek. Volgens de organisatie zijn er per dag circa 6000 van de beschikbare 6500 kaartjes in de Palexpohal aan de man gebracht. Het Nederlandse 'legioen' bestaat uit ongeveer 300 supporters, van wie de helft traditiegetrouw afkomstig is uit studentenverenigingen.

Aan het laatste treffen tegen de Zwitsers, drie jaar geleden in het Haagse Houtrust, bewaart Nederland slechte herinneringen. Toen bleek het 'vaste' duo Marc Rosset/Jakob Hlasek veel te sterk voor het gastland, dat de geblesseerde Krajicek miste (1-4). De enige zege kwam op naam van Haarhuis, die Rosset in de slotpartij versloeg toen de beslissing al was gevallen. Zwitserland haalde datzelfde jaar de finale, waarin van de Verenigde Staten werd verloren.

De winnaar van het duel plaatst zich voor de kwartfinales van de wereldgroep tegen de winnaar van het treffen tussen Duitsland en Kroatië. Als Nederland en Duitsland de gelukkigen zijn, speelt de nationale ploeg van 31 maart tot en met 2 april een thuiswedstrijd.

Voetoperatie Olazabal

BARCELONA — José Maria Olazabal is gisteren in het ziekenhuis van Barcelona opgenomen voor een operatie aan zijn rechtervoet. De Spaanse golfer zal daardoor in de maand februari op nonactief staan.

Olazabal kreeg in oktober '93 last van de voetblessure. Hij voelde pijn in de grote teen. Vijftien maanden lang kreeg de speler speciale behandelingen en ontstekingsremmende medicijnen. Omdat de kwaal bleef, besloten de artsen het bot in de teen in te korten. De speler ging akkoord omdat hij in september fit aan het toernooi om de Ryder Cup wil deelnemen.

Olazabal kan over een week de training hervatten. Zijn eerste toernooi is het Andalucia Open tussen 2 en 5 maart. In april verdedigt hij de titel en bijbehorende *groene colbert* van de Masters in Augusta. De afgelopen maanden december en januari gaf hij de voorkeur aan rust boven toernooien verspreid over de aardbol.

Boze Turkse arbiter plakt fluit op deur

ANKARA — De Turkse FIFA-scheidsrechter Serdar Cakman is sinds een week de held van miljoenen landgenoten die fatsoensnormen hoog in het vaandel dragen. De 37-jarige arbiter staakte vorige week het bekerduel tussen Kocaeli en Samsun omdat de 10.000 toeschouwers hem uitscholden.

Aanleiding voor de spreekkoren was het feit dat Cakman in de 24ste minuut een speler van Kocaeli van het veld stuurde. Toen de beledigingen elf minuten later nog niet waren verstomd, legde hij de wedstrijd stil. "Ik kon het omwille van mijn moeder, vrouw en zoontje gewoon niet meer verdragen. Onze vrouwen moeten naar het voetbal kunnen kijken zonder te maken te krijgen met scheldpartijen."

De Turkse voetbalbond besliste dat het duel zonder toeschouwers wordt hervat bij de stand 0-0. De weggezonden speler mag dan gewoon meedoen. Kocaeli leidde in het gestaakte thuisduel met 1-0. Samsun won de heenwedstrijd met 2-0.

Cakman lijmde uit protest tegen die beslissing zijn fluit tegen de deur van de voetbalbond. Hij had graag gezien dat Samsun reglementair was uitgeroepen tot winnaar. De arbiter zei dat hij alleen nog maar Turkse amateurwedstrijden fluit totdat de bond haar beslissing herroept. Wanneer de Turkse bond hem niet schorst leidt de FIFA-arbiter op 21 februari de interland Malta-Luxemburg.

De top-arbiter, in het dagelijks leven sportleraar, hoopt op solidariteit van zijn collega's. Het is niet denkbeeldig dat die besluiten het komend weekeinde geen wedstrijden in de Turkse profcompetitie te leiden.

Veel toegangswegen naar sportterreinen afgesloten

Nederlandse sportwereld onder invloed watersnood

NIJMEGEN — Hoe houdt de dijk bij Zaltbommel zich? Ook de Nederlandse sportwereld volgt de watersnood in een groot deel van het land op de voet. De badmintonbond twijfelt over het doorgaan in het weekeinde van de Nederlandse Kampioenschappen in de Maaspoort in Den Bosch. De KNVB heeft een inventarisatie gemaakt van wedstrijden die in aanmerking komen voor afgelasting. Nummer één op die lijst is het duel in Nijmegen tussen NEC en Feyenoord.

Behalve het morele bezwaar dat veel Nijmegenaren hebben tegen het spelen van een voetbalwedstrijd in deze rampperiode, heeft de politie in Nijmegen ook niet genoeg mensen beschikbaar om de orde in en rond het stadion te handhaven. Een groot deel van het agentenkorps is ingezet bij de watersnoodramp. De KNVB verschaft morgen meer duidelijkheid over het doorgaan van wedstrijden in het Betaalde Voetbal in de ondergelopen gebieden. Donderdag, hooguit vrijdag, valt de beslissing over de wedstrijden bij de amateurs.

De grootste zorg is niet zo zeer de gesteldheid van de velden, maar de bereikbaarheid van de terreinen. Veel toegangswegen zijn afgesloten of door het vele verkeer overvol. Bovendien, zo stelt woordvoerder De Leede, hebben de mensen in de getroffen gebieden wel andere zaken aan het hoofd dan een potje voetbal.

Om die reden gelastte MVV zaterdag de wedstrijd tegen Heerenveen af. "Natuurlijk leveren al die afgelastingen de KNVB problemen op, maar in deze situatie hebben we er begrip voor", meent De Leede. "De kans is erg groot dat er later in het seizoen clubs drie keer per week moeten spelen."

In de eredivisie staan zaterdag drie 'risico-wedstrijden' op het programma. In Kerkrade in Limburg Roda JC-Vitesse, Go Ahead Eagles-FC Twente in Deventer en in Tilburg Willem II-MVV. Bij Willem II voorziet directeur Van Dommelen geen problemen voor de wedstrijd. "Ik kan me voorstellen dat MVV vorige week niet thuis wilde spelen, maar in Tilburg is er niets aan de hand. Misschien neemt MVV nu minder supporters mee, maar ach, meer dan een handvol komen er toch nooit kijken. Ze nemen het water hopelijk niet mee. Het leven gaat door, ook bij watersnood."

In Deventer houdt vicevoorzitter Nieuwdorp van Eagles zijn hart vast. Door de overvloedige regenval bestaat de kans dat het veld zaterdag onbespeelbaar is. "De toegangswegen vormen geen probleem. In de binnenstad zijn weliswaar enkele straten die aan de oever van de IJssel liggen, geblokkeerd, maar de toeschouwers komen vanaf de goed bereikbare rondweg."

In de eerste divisie overweegt FC Den Bosch het duel met Top uit Oss uit te stellen. Beide ploegen komen uit gebieden waar de watersnood hoog is. "We nemen donderdag, hooguit vrijdag een definitieve beslissing", zegt Van der Kraan, manager van de Bossche club. "Het veld is bespeelbaar, als we afgelasten doen we dat uit piëteit met de getroffen mensen in het gebied. Ons besluit hangt mede af van de ontwikkelingen van de komende dagen. Bij voorbeeld: Wat doen de dijken?"

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
Zwembad:
Open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.- en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
Open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
Zwemmen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredor* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

****

Manchester wacht niet op tweede Cantona

Max Huiberts vergooit door natrappen mogelijke transfer

EINDHOVEN — Manchester United zal zich eerst nog wel een keer bedenken voordat Max Huiberts een aanbieding wordt gedaan. De roemrijke Engelse club zit niet bepaald op een tweede Eric Cantona te wachten. Huiberts, de 24-jarige spits van Roda JC, vergooide afgelopen weekeinde in Eindhoven zijn mogelijke kansen op een lucratieve transfer met een drieste actie. "Ik wist niet dat ik het in me had", sprak "Mad Max" gelaten na zijn rode kaart.

Huiberts vergat zichzelf in de veertigste minuut, kort na de derde treffer van PSV. Gefrustreerd over de kansloze achterstand en over zijn slechte spel gaf hij tegenstander Pahlplatz na diens pittige ingreep een trap na. In het tumult dat daarna ontstond, reageerde Van Galen zich af op Linskens met een forse duw en een klap in de nek. Arbiter Van der Ende besloot alleen Huiberts weg te sturen.

"Het was niet zo erg als het er misschien uitzag", meende de topscorer van Roda JC. "Ik tikte Pahlplatz weliswaar aan, maar minder hard dan hij deed voorkomen. Hij maakte onnodig veel theater. Zonder al die commotie had ik waarschijnlijk slechts geel gehad. Ik keur mijn gedrag niet goed, het was een ingeving. Maar de beslissing van Van der Ende was zwaar overdreven."

Met de nodige vrees wacht Huiberts de uitspraak van de tuchtcommissie van de KNVB af. De recente straffen voor Sion, Glaucio en Davids staan hem helder voor de geest. "Het lijkt tegenwoordig mode om voor elke rode kaart een schorsing voor vier, vijf wedstrijden op te leggen. Ik hoop dat de tuchtcommissie me een beetje spaart. Vier duels zou ik voor dit akkefietje veel te veel vinden."

Wegens transfer Lentini naar AC Milan:

Corruptie-onderzoek naar twee gebroeders Berlusconi

MILAAN - Tegen ex-premier Silvio Berlusconi, zijn broer Paulo en een hoge functionaris van Berlusconi's mediaconcern Fininvest loopt een onderzoek wegens corruptie, zo melden woensdag enkele Italiaanse kranten.

Een team van onderzoeksrechters onderzoekt volgens de Corriere de la Sera en La Repubblica de praktijken van Berlusconi en zijn bedrijf in verband met vermeende onregelmatigheden bij de transfer van de voetballer Gian Luigi Lentini, in 1992. Berlusconi, via Fininvest eigenaar van Europees kampioen AC Milan, zou tegen de zeven miljoen gulden 'onder tafel' hebben uitbetaald om de voetballer uit Turijn te halen. De onderzoeksrechters bestrijden met de operatie 'Schone handen' corruptie in het bedrijfsleven en de politiek. De kranten geven geen bron voor hun beweringen.

In een eerder onderzoek naar vermeende omkopingen van de fiscale politie door Fininvest zijn nog geen aanklachten geformuleerd.

Blackburn Rovers loopt uit in League

Manchester United met ruime zege naar volgende bekerronde

MANCHESTER — Eric Cantona, de Franse voetballer van Manchester United, had gezondigd. En de wereld sprak er schande van. Behalve het publiek van de landskampioen dat de naam van de 'wereldvoetballer' 90 minuten lang scandeerde. United won het duel in de vierde ronde van de FA Cup met 5-2 van Wrexham dat uitkomt in de derde divisie.

Cantona was al populair bij de supporters van Manchester United, de club die hij twee keer naar de landstitel leidde. De fans zijn dan ook niet van plan de 28-jarige Franse international nu in de steek te laten. "In een paar minuten hebben we vandaag vijftig Cantona-shirts verkocht", sprak een verkoper ver voor aanvang van het bekerduel op Old Trafford. Daar hielden supporters ook talrijke handtekeningenacties ter ondersteuning van de voetballer die door zijn club tot het einde van het seizoen is geschorst. De 'cantomania' is in alle hevigheid losgebarsten.

In de vierde ronde van het belangrijkste Engelse bekertoernooi vielen weinig verrassingen te noteren. Liverpool moet op herhaling tegen tweede-divisionist Burnley. In Burnley bleef het 0-0. Liverpool ging de afgelopen jaren, tegen Bolton en Bristol, steeds in de replay in eigen huis onderuit. Ook Southampton, met Kenneth Monkou, en Chelsea speelden gelijk tegen clubs uit de tweede divisie, respectievelijk Luton en Millwall.

De clubs van Roy en Boere gingen onderuit. Nottingham Forrest, in de competitie ook al slecht op dreef, verloor in eigen huis met 2-1 van Crystal Palace. West Hamspits Boere had het aan de stok met Dijkstra. De doelman van QPR liet zich niet verschalken en zorgde ervoor dat zijn club via een 1-0 overwinning verder bekert. Michel Vonks Manchester City won met 1-0 van Aston Villa. Wimbledon, de Londense club met de Nederlandse keeper Segers, won met 2-0 bij Tranmere.

Tottenham Hotspur, in eerste instantie door de financiële malversaties uit de FA Cup geweerd, plaatste zich voor de laatste zestien. Het zette Sunderland met 4-1 aan de kant. Klinsmann, die in de wedstrijd tegen Aston Villa na een botsing met de doelman bewusteloos van het veld moest, bleek volledig hersteld en scoorde twee keer.

Blackburn Rovers, in de derde bekerronde uitgeschakeld door Newcastle, verstevigde de koppositie in de competitie. De ploeg van Kenny Dalglish won met 4-1 van Ipswich, de nummer voorlaatst van de ranglijst. Blackburn heeft nu een voorsprong van vier punten op Manchester United, dat ook nog een wedstrijd meer speelde. Alan Shearer scoorde drie keer voor de koploper en kwam daarmee met 23 treffers alleen aan de leiding op de topscorerslijst.

Britse regering weigert onderzoek

LONDEN — De Britse overheid weigert een onderzoek in te stellen naar belastingontduiking door Engelse voetbalclubs. Katy Hoey van oppositiepartij Labour had daar gisteren tijdens een debat om gevraagd. Het parlementslid zei dat er in het Engelse voetbal flink wordt gerommeld met de financiën.

In dat verband noemde ze de namen van bondscoach Terry Venables en Arsenal-manager George Graham. Hoey loopt geen risico te worden aangeklaagd wegens smaad, omdat ze als parlementslid onschendbaar is. De Engelse voetbalbond (FA) onderzoekt momenteel de rol van Graham bij de transfer van Deens international John Jensen naar Arsenal.

Hoey zei dat de speciale zwart-geld-onderzoekscommissie van de Engelse voetbalbond te oppervlakkig werk levert. Volgens Ian Sproat, minister van Sport, overdrijft Hoey. Hij zei dat de Engelse belastingdienst alles scherp in de gaten houdt.

*****

SCHAATSEN — De schaatswedstrijd Ronde van Tsjechië is gisteren afgelast. De tocht van honderd kilometer, waaraan alle Nederlandse toppers mee zouden doen, stond voor 8 februari op het programma in het Tsjechische plaatsje Lipno. Het ijs is echter te zwak om de schaatsers te dragen.

Wisselende reacties uit politiek op zaak Cantona

LONDEN — De Engelse minister van Sportzaken Ian Sproat heeft de Engelse voetbalbond (FA) gevraagd kordaat op te treden tegen Manchester Uniteds aanvaller Eric Cantona. Sproat noemde de karatetrap die de Fransman een week geleden uitdeelde aan een provocerende supporter schandalig. "Ik hoop dat de bond Cantona en iedereen die zich zo misdraagt, hard aanpakt." De Franse aanvaller van Manchester United, kreeg wel steun van andere Britse politici. Drie parlementsleden van de Labour-partij willen door middel van een resolutie voorkomen dat de voetballer tot aan het eind van het seizoen geschorst blijft.

Cantona is door zijn club al tot aan het einde van het seizoen geschorst. De Engelse tuchtcommissie beraadt zich momenteel over verdere stappen tegen de Franse voetballer. Over twee weken valt de beslissing.

Parlementslid Terry Lewis vond Manchesters straf voorbarig. "Door die strafmaatregel ontstond een massahysterie. De pers wakkerde die nog eens aan", aldus Lewis. Hij riep de Engelse voetbalbond (FA) op de schorsing zo snel mogelijk op te heffen.

Intussen kreeg Cantona, die om de pers te ontlopen naar Frankrijk is vertrokken, een laatste waarschuwing. United-voorzitter Edwards zei dat hij de Fransman een ontslaat wanneer die nog eens problemen veroorzaakt. "Laten we hopen dat Eric zich realiseert dat het zo niet langer kan en hij ons dankbaar is dat we hem deze laatste kans geven", aldus Edwards.

Petrov wint procedure

WAALWIJK — Het ministerie van Justitie moet de aanvraag voor een verblijfsvergunning voor de Rus Petrov in behandeling nemen. Dat heeft de president van de rechtbank in Den Bosch bepaald. Hij vaardigde een verbod uit tot uitzetting van de voetballer.

RKC heeft Petrov aangetrokken. De Rus wacht nog op een werkvergunning. Na afgifte daarvan kan Justitie overgaan tot de verblijfsvergunning. Dat dient uiterlijk vandaag te gebeuren, aldus de rechtbankpresident.

Nederlander 'coureur voor de toekomst'

Jos Verstappen schikt zich in rol als reserve

TREVISO — Jos Verstappen glimlachte met moeite. Hoewel hij een bittere pil diende te slikken, benaderde hij de stap terug van Grand Prix-coureur naar testrijder bij Benetton positief. "Dit is geen stap terug, maar een stap voorwaarts naar de toekomst", oordeelde de Nederlander.

De teleurstelling was echter van het gezicht van de jonge Limburger te lezen. Berustend poseerde de 22-jarige kasteleinszoon in Villa Minelli te Treviso voor de fotografen. Op de achtergrond. Wereldkampioen Michael Schumacher en de Brit Johnny Herbert stonden in het middelpunt. Naast de gloednieuwe Benetton B195 met Renault-motor, waarmee Verstappen pas in maart kan testen wanneer de derde wagen gereed is.

CONTRACT

Eens te meer bleek een contract in de sportwereld niets waard. In de verbintenis met Benetton staat dat Verstappen dit jaar gegarandeerd zes Grand Prix-races zou rijden. Briatore besliste anders. En de Nederlander schikte zich met tegenzin in zijn nieuwe rol. Het optimisme van de laatste weken maakte plaats voor gelatenheid. Het dreigement van Verstappen en diens zaakwaarnemer Huub Rothengatter dat ze Briatore met het contract zouden confronteren, was verdwenen. Beter iets dan niets, dachten beiden. Ook al willen ze van Briatore toezeggingen voor volgend jaar. Ter compensatie.

"Ik heb nog steeds vertrouwen in Briatore", sprak de Limburger. "En hij ook in mij. Ik kan zijn standpunt begrijpen, ook al heb ik er geen vrede mee. Ik ben er van overtuigd dat mijn tijd weer komt. Ik heb niet het gevoel dat ik terug naar af ben gegaan. Zeker ervaar ik het als een teleurstelling, want iedere autocoureur wil het liefst races rijden. Briatore bevindt zich ook in een moeilijke positie. Hij heeft te maken met invloeden van sponsors bij voorbeeld. Welke? Het is gewoon een feit", omzeilde hij de vraag. "Bovendien heb ik vorig jaar meer minder goede races gereden dan goede. Je bent pas geslaagd als je van de tien races acht goed presteert."

Verleden seizoen reed Verstappen tien Grand Prix-races. Hij verving de Fin JJ Lehto die voor het seizoen werd uitgeschakeld wegens een hardnekkige nekblessure. Drie keer scoorde hij punten, waaronder twee keer met een derde plaats. In Engeland eindigde hij als negende. De overige races viel hij uit. Hij behaalde in totaal tien punten en eindigde als tiende. Voor een debutant niet slecht, voor het management echter onvoldoende.

De Brit slaagde er echter niet in Schumacher in de spannende finale om de wereldtitel daadwerkelijk te steunen. Toch kreeg de 30-jarige Herbert de voorkeur. Hij debuteerde in 1989 onder Briatore. Sindsdien reed hij ruim zestig Grand Prix-races, waarvan het grootste deel voor het inmiddels bankroete Lotus-team. De beste prestaties op zijn erelijst zijn vier vierde plaatsen. Kenners verwachten echter dat Herbert in de Benetton tot meer in staat is.

GRILLIG

"Ik voel me niet de mindere van Herbert", sprak Verstappen strijdvaardig. "De Formule I is bikkelhard. Een miljoenenbedrijf. Als je niet presteert, word je vervangen. Dat is mij overkomen. Belangrijk is dat ik dit jaar leer één te worden met de auto. Met testen en nog eens testen, zodat ik ermee kan smijten, gooien. Zodat de bolide naar mij luistert."

Eind vorige week bracht Briatore de Nederlandse coureur officieel op de hoogte van zijn nieuwe rol. Voor een riante onkostenvergoeding, zoals afgelopen jaar ook het geval was. De 43-jarige manager ziet in Verstappen nog steeds een Formule I-coureur voor de toekomst. In wie hij nog altijd heilig gelooft, althans dat beweerde hij.

"Verstappen gaat dit seizoen doen wat hij vorig jaar had moeten doen. Testen en nog eens testen. Het heeft geen zin hem voor enkele races in te zetten. En hij is er zelf nu ook van overtuigd", beweerde Briatore. "Hij is de man voor de jaren '96 en '97, afhankelijk van zijn ontwikkeling." Of het loze woorden zijn, zal de toekomst leren. Niets is zo grillig als de Formule I. Alleen echte toppers zijn verzekerd van een zitje in de cockpit. Verstappen geeft toe dat hij nog veel moet leren. Een andere keus heeft hij op dit moment niet.

*****

VOETBAL — Bayern München heeft de Duitse international Thomas Strunz van VFB Stuttgart aangetrokken. Met de transfer is een bedrag gemoeid van 5,5 miljoen gulden. De middenvelder, die pas op 1 juli in dienst treedt, tekende een contract van drie jaar. Twee dagen geleden kocht de landskampioen al de Oostenrijkse middenvelder Andreas Herzog.

Weer schandaal organisatie van Spelen Berlijn

BERLIJN — De kandidatuur van Berlijn voor de organisatie van de Olympische Spelen in 2000 blijft voor opschudding zorgen. Gisteren eiste de plaatselijk afdeling van de FDP een gerechtelijk onderzoek naar de verdwijning van zo'n 800.000 D-mark (negen ton) bij het Olympisch marketingbureau van Olympisch Berlijn.

Een bedrijf betaalde 8,727 miljoen D-mark voor het recht op gebruik van de Olympische ringen en de mascotte. In de boeken staat slechts 7,922 miljoen D-mark genoteerd.

In het verleden stonden de kandidaat-organisatoren onder de verdenking van fraude en misbruik van overheidsgelden, van omkoperij en bedenkelijke serviceverlening bij het inpalmen van kiezers. Bij de verkiezingen, in september '93 in Monaco, kreeg Berlijn slechts dertien stemmen en viel de stad als tweede af. Sydney kreeg uiteindelijk de voorkeur met twee stemmen voorsprong op Peking.

Overmars op schot

AMSTERDAM — Marc Overmars werkt in het tweede team van Ajax hard aan een rentree op het hoogste niveau. De vleugelspits blonk gisteravond uit in de 'kleine klassieker' tegen Feyenoord (7-0). Hij scoorde drie keer. Bogarde (2), Oulida en Mousampa hadden eveneens succes in de veegpartij.

Het tweede team van FC Den Bosch had moeite om een representatief elftal op de been te brengen. Drie basisspelers misten het thuisduel met RBC (1-0), omdat ze door de watersnood het stadion niet tijdig konden bereiken.

Volgens eigen verklaring:

Verdachte moord supporter handelde uit zelfverdiging

ROME/GENUA — Het Openbaar Ministerie in Genua legt de man die zondag een Genoa-supporter heeft doodgestoken, doodslag ten laste. Daarop staat in Italië levenslang. Dat verklaarde gisteren de officier van justitie. De 19-jarige Simone Barbaglia zou zondag voor de wedstrijd tussen Genoa en AC Milan een 24-jarige supporter van Genoa hebben doodgestoken. Tegenover de politie verklaarde hij uit zelfverdediging te hebben gehandeld.

De politie heeft inmiddels een tweede verdachte aangehouden. Hij was de bezitter van het mes. De hoofdverdachte zou tegenover die 17-jarige jongen hebben verteld dat hij het mes nodig had om een Genuees dood te steken. In de woning van de 17-jarige vond de politie nog zes messen. Drie ervan hadden lemmets van veertig centimeter of langer.

In Rome is gisteren het sein gegeven tot oprichting van een preventie-commissie die het geweld en vandalisme in de sport moet voorkomen. Dat verklaarde minister Brancaccio van Binnenlandse Zaken na een onderhoud met Mario Pescante, voorzitter van het Nationaal Olympisch Comité, en Antonio Matarrese, de eerste man van de voetbalbond.

Het sportleven ligt dit weekeinde overigens niet stil in Italië. De Davis Cup-wedstrijd tegen Tsjechië gaat normaal door, ook de paardesport handhaaft de evenementen. Er is geen voetbal. De negentiende speeldag is verschoven naar 12 februari, de 20ste naar 19 februari en de 21ste naar woensdag 22 februari.

De competitieleider van de Italiaanse Serie A, Luciano Nizzola, wil voortaan supporters van de uitspelende club uit de stadions weren. "Zij moeten het duel maar in hun eigen stadion op grootbeeldschermen volgen", aldus de competitieleider.

De burgemeester van Genua, Ariano Sansa, heeft besloten dat de komende weken geen voetbalwedstrijden in het Luigi Ferraris-stadion mogen plaatshebben. Dat geldt ook voor wedstrijden van stadgenoot Sampdoria. Het afgebroken duel tussen Genoa en AC Milan is vastgesteld voor 15 februari, op neutraal terrein en zonder toeschouwers.

De lijst van geweldadigheden in de lopende Italiaanse competitie is lang. Sinds de competitiestart zijn al veertig mensen gearresteerd, kregen er 110 een proces-verbaal, raakten 120 politiemensen gewond en kregen 150 supporters een stadionverbod opgelegd.



■ *ZEIST De nieuwe bondscoach Guus Hiddink heeft een aandachtig oor van de Oranjeselectie, hier op de foto voor de oefeninterland tegen Frankrijk. Binnenkort starten de voorbereidingen voor de volgende oefeninterland tegen Portugal. Glenn Helder, uiterst links op de foto, die laatst tegen Frankrijk verdienstelijk debuteerde, kreeg al te horen dat hij voor herhaling in aanmerking komt. Ook Pierre van Hooijdonk, vierde van links, maakt een snelle ontwikkeling door en kan rekenen op herverkiezing in Oranje. Afgelopen weekeinde scoorde hij weer voor zijn club Celtic.*

Real goed weg met 0-0 bij Betis

Barcelona kan weer ruimer ademen na winst op Bilbao

BARCELONA — Barcelona kan weer wat ruimer ademhalen. De Catalaanse ploeg won met 1-0 van Athletic de Bilbao, de nummer zes van de ranglijst. Bakero bezorgde de ploeg van Johan Cruijff in de 83ste minuut de zege. Halverwege de competitie staat de landskampioen vier punten achter op Real Madrid, dat 0-0 speelde in Sevilla tegen Betis. Voor 45.000 toeschouwers had Betis de beste kansen, maar Real-doelman Buyo was uitstekend op dreef. Real scoorde via de 17-jarige Raul in de 39ste minuut, maar de arbiter keurde de treffer af wegens buitenspel.

Barcelona, zonder Jordi Cruijff (op het laatste moment afgevallen wegens griep) en Abelardo (buikloop), trad aan met het buitenlandse trio Koeman-Hagi-Stoichkov. Cruijff hield ex-Bilbao-speler Eskurza op de bank.

Barcelona domineerde de wedstrijd. Al na vier minuten onthield scheidsrechter Roca de ploeg een strafschop na een duidelijke overtreding van Urrutia op Amor. De thuisploeg speelde zijn beste wedstrijd van het seizoen. Ondanks kansen voor Bakero, Beguiristain en Stoichkov was het bij rust nog 0-0.

Cruijff verving de vermoeide Bulgaar in de 70ste minuut door de Rus Kornejev. Hagi was een dissonant in het goed spelende team. De Roemeen was echter wel de man van de voorzet waaruit Bakero scoorde. Een minuut daarvoor schoot Bilbao-speler Guerreo in kansrijke positie net over.

Ronald Koeman kreeg in de vijftiende minuut zijn vijfde opeenvolgende gele kaart. Daardoor is hij er volgende week tegen Sporting Gijon niet bij. Verdediger Nadal verdraaide op de slechte grasmat in het Nou Camp-stadion zijn knie. Hij is waarschijnlijk twee tot drie weken uitgeschakeld.

LA CORUNA

Nummer twee Deportivo La Coruña won met 2-1 van Albacete. Nando scoorde al in de eerste minuut. De Braziliaan Bebeto zorgde tien minuten voor rust voor 2-0. Vijf minuten na rust kreeg Deportivo-aanvoerder Gonzalez de rode kaart. Salazar doelpuntte tien minuten voor tijd van de penaltystip tegen.

Real Zaragoza, tegenstander van Feyenoord in de Europa Cup 2, leed bij Valencia een verrassende nederlaag. Voor de thuisploeg, die na de uitsluiting van Poyatos in de 35ste minuut met tien man verder moest, opende Galvez na acht minuten in de tweede helft de score. Fernando en Mijatovic tilden de stand in de eindfase naar 3-0. Bij Zaragoza debuteerde na rust de Braziliaan Cafú.

Op de negentiende speeldag zagen liefst zeven spelers de rode kaart: Kosecki en Tomas (Atletico), Prosinecki en Sietes (Oviedo), Poyatos (Valencia), Fran (Deportivo) en Tomas (Albacete).

Atletico Madrid ging na het vertrek van Kosecki en Tomas beter spelen. Door doelpunten van Manolo en Alejandro kwam de ploeg tegen Sevilla twee keer terug van een achterstand (2-2).

Logroñes-speler Juanjo maakte in de wedstrijd tegen Celta de Vigo het eerste uitdoelpunt voor de hekkesluiter. Die goal was meteen goed voor de eerste seizoensoverwinning van Logroñes.

Uitslagen:

Barcelona-Bilbao	1-0
Betis-Real	0-0
Celta-Logroñes	0-1
Deportivo-Albacete	2-1
Valladolid-Gijon	2-0
Oviedo-Santander	3-1
Sociedad-Español	2-0
Tenerife-Compostela	2-0
Valencia-Zaragoza	3-0
Atletico-Sevilla	2-2

Stand aan kop:

01. Real	19-29
02. Deportivo	19-27
03. Barcelona	19-25
04. Zaragoza	19-25
05. Betis	19-23
06. Sevilla	19-21
07. Bilbao	19-21
08. Español	19-20
09. Tenerife	19-20
10. Sociedad	19-18
11. Valencia	19-18

BOK-project onderzoekt hoogtestage in cabines

DEN HAAG — De leden van het *Bodies of Knowledge*, ofwel het BOK-project over hoogtestages van de Nederlandse sportbond NOC/NSF, gaan onderzoeken of het haalbaar is sporters te laten trainen in cabines op de vliegbasis Soesterberg. Deze maand ondergaan een aantal sporters testen om te zien of deze vorm van voorbereiding resultaat oplevert.

De Nederlandse wielerbond KNWU heeft vooral met het oog op de wereldtitelstrijd in Colombia een BOK-project over hoogtestage aangevraagd. Binnen zo'n project geven trainers en deskundigen uit verschillende takken elkaar advies over allerlei aspecten van de sport.

Vrouwenschaatscoach Ab Krook adviseert op het gebied van hoogtestages. "Toen ik trainer was in Duitsland, trainden veel sporters uit de voormalige DDR in cabines. We willen nu bekijken of dit in Nederland ook haalbaar is. In eerste instantie is het experiment bedoeld voor wielrenners. Maar als blijkt dat het effect heeft, kunnen bij voorbeeld de schaatsers en zwemmers er ook gebruik van maken."

Piloten oefenen in de cabines op een kunstmatige hoogte van zeven kilometer. De sporters gaan op 2000 tot 2500 meter trainen. "We moeten afwachten of een sporter het er voor over heeft om anderhalf tot twee uur in een cabine te zitten. Maar als het lukt zou het een prima voorbereiding kunnen zijn op een echte hoogtestage", vertelde Krook.

Sporttrofee voor Mandela

NEW YORK — Nelson Mandela, president van Zuid-Afrika, ontvangt de Jesse Owens Trophee Global, één van de hoogste onderscheidingen in de sportwereld. De trophee wordt eens in de twee jaar uitgereikt aan personen met een sportieve achtergrond, die een belangrijke, maatschappelijke bijdrage hebben geleverd.

Mandela, in zijn jeugd amateurbokser, ontving in 1993 de Nobelprijs voor de Vrede. De trophee wordt 7 februari in New York uitgereikt. Met Mandela wordt ook Johann Olav Koss geëerd. De Noor, drievoudig winnaar van Olympisch goud in Lillehammer, ontvangt de Jesse Owens Trophee International.

Ellerman acht maand buitenspel

ENSCHEDE — Juul Ellerman staat zeker acht maanden buiten spel. De 29-jarige speler van FC Twente onderging gisteren in het medisch Centrum Twente in Enschedé een kijkoperatie aan de linkerknie.

Bij die ingreep bleek de voorste kruisband niet meer intact. Chirurg Vierhout, tevens clubarts, verving de band door een kunststof exemplaar. Ellerman liep de blessure op in de competitiewedstrijd tegen Dordrecht'90 op 21 januari. De revalidatie neemt zeker acht maanden in beslag.

Ellerman kwam aan het begin van dit seizoen van PSV naar FC Twente. Sindsdien kampt de aanvaller met blessures. Tijdens de oefenwedstrijd tegen Quick 20 in augustus verdraaide hij dezelfde linker knie. Begin december scheurde hij in de bekerwedstrijd tegen FC Utrecht een spier. Tot dusverre speelde hij voor zijn nieuwe werkgever slechts twee complete wedstrijden. Coach Ten Donkelaar wisselde Ellerman in zeven wedstrijden, vijf keer liet hij hem invallen.

Voetbal Dordrecht wijkt voor water

DORDRECHT — De afdeling Dordrecht van de KNVB heeft voor het komende weekeinde alle voetbalwedstrijden afgelast. De maatregel houdt verband met de dreigende wateroverlast in het oostelijke deel van de regio.

"De clubs in de Tielerwaard, de Bommelerwaard en het Land van Heusdën en Altena zijn direct of indirect betrokken bij de gevolgen van een mogelijke overstroming. In Gorinchem zijn clubhuizen van verenigingen aangewezen voor de opvang van eventuele evacués", aldus een verklaring van de KNVB.

Verlies voor Standard Luik

BRUGGE — In de Belgische competitie wankelt de koppositie van Standard Luik. De leider verloor gisteravond met 2-0 van Club Brugge, de nummer drie van de ranglijst. Leonard (eigen doel) en Verheyen maakten de doelpunten. Arbiter Javaux deelde in de slechte topper zes gele kaarten uit, waaronder één aan de Nederlandse aanvaller Eykelkamp (Club Brugge).

Met 29 punten uit twintig wedstrijden heeft Standard Luik nog een voorsprong van één schamele punt op Anderlecht. De landskampioen heeft echter twee wedstrijden minder gespeeld. Club Brugge heeft evenveel punten als Anderlecht, maar speelde een duel meer.

Uitslag:

Brugge-Standard	2-0

Stand aan kop:

01. Standard	20-29
02. Anderlecht	18-28
03. Brugge	19-28
04. Lierse	18-21
05. Seraing	19-21
06. Mechelen	19-19

BOEKAREST — Turntrainer Florin Gheorghe is gisteren door de rechtbank in Boekarest veroordeeld tot acht jaar cel. Zij achtte bewezen dat de 25-jarige Roemeen in november 1993 zijn elfjarige pupil Adriana Giurca dusdanig mishandelde dat ze aan haar verwondingen overleed.

Gheorghe kreeg tijdens een training een enorme woedeaanval toen een paar turnsters enkele oefeningen niet goed uitvoerden. Hij gaf Giurca een paar klappen en beukte haar hoofd tegen een turntoestel. Het meisje overleed enkele uren later in een ziekenhuis.

Saudiër Abdullah recordinternational

ZURICH — De wereldvoetbalbond (FIFA) heeft bevestigd dat de Saudische aanvaller Majed Abdullah de officiële recordinternational is en niet de Engelse doelman Peter Shilton. De FIFA heeft vastgesteld dat de 35-jarige Abdullah, ook wel Majed Ahmed Mohammed geheten en bijgenaamd de 'Pele uit de woestijn', in totaal 147 interlandwedstrijden heeft gespeeld. Shilton kwam in de periode 1971-1990 tot 125 'caps'.

Volgens de FIFA heeft de miskenning van Abdullah te maken met de verschillende namen waaronder de snelle kopsterke spits in de boeken stond. De statistici van de internationale federatie waren er altijd van uitgegaan dat het om verschillende spelers ging. Bestudering van de gegevens van de Saudische bond leerde de FIFA dat het wel degelijk een en dezelfde man betrof.

Goede voorlichting blijkt cruciaal

Veel Antillianen met verkeerde verwachtingen naar Nederland

TOEKOMST IN Nederland blijkt vaak lang zo rooskleurig als men die zich op een van de ...e eilanden had voorgesteld. De studie valt ...n, de werkomstandigheden zijn anders en ... is allemaal zo gecompliceerd in Nederland'. ... onderzoek van het Utrechtse steunpunt Bazhan Karpata toont aan dat het vooral aan ...de voorlichting en aan loopbaanplanning ...breekt.

= door Jeannette van Ditzhuijzen =

"Omdat ik te langzaam werkte, ben ik naar ... gestuurd", verzucht een ... niet zo lang in Nederland woonachtige Antilliaan. ... is een van de veertig ...nterviewden, die mee ...en gedaan aan het onder... *Pia pa Pia.*

Volgens CBS-cijfers over 1992 is 20 procent van de in Nederland woonachtige Antillianen en Arubanen werkeloos. "Dat is veel, als je in aanmerking neemt dat dat percentage bij autochtone Nederlanders maar op 6 procent ligt. *Bazhan Karpata* wilde graag weten welke problemen Antillianen en Arubanen ontmoeten, wanneer ... in Nederland studeren ... op zoek zijn naar werk. ... belangrijk voor een ... verblijf in Nederland ... informatie. Doordat de ...ianen en Arubanen vee... te weinig kennis over ...en opleidingen naar ...land komen, stranden ...elmatig. Ze maken bij ...eld de opleiding niet ...at die niet aan de ...tingen voldoet. Dan ... een serie baantjes of ... studie die vaak ... geheel andere richting

SCHRIJNEND

...nend is het geval van ...entienjarige Norman, ... 1988 na zijn vwo-... Nederland ... Hij wil een grafische ... aan een kunstaca... doen. Eenmaal in ...land wordt hij snel uit ...om geholpen. De aca... wijst Ramon af: hij ... over te weinig grafi...nis.

... nu? Een alternatieve ...pleiding aan de grafi...school moet hij na een ... stopzetten. Dan hoort ... de SSNA dat je met ... mbo-opleiding mag ... een psychologische ...uit hij een hbo-... commercieel inge... volgen. Ook die oplei... blijkt na enkele jaren ... vallen. Hij heeft wat ... baantjes, volgt een paar cursussen en solliciteert naar ... volledige baan. In welke ...? Dat weet hij niet. ... maar leuk is mag het ... zijn niveau zijn. ... naar de Antillen is ... niet aan de orde ...on.

... twintigjarige Michael ... hetzelfde laken een pak: onvoorbereid naar Nederland gegaan. Na twee jaar lts in Aruba en een baan in een fabriek waar waterleidingpijpen worden gemaakt, steekt hij op 25-jarige leeftijd de oceean over. Hij wil zich in Nederland bekwamen in de wegenbouw, omdat hij belangstelling heeft voor het 'meten van wegen'. Eenmaal aangekomen blijkt dat zijn niveau te laag is voor een studie in deze richting.



GELDNOOD

Michael heeft vervolgens allerlei kleine baantjes. Zo klust hij een tijdje in een garage van kennissen. Dat bevalt hem wel. Maar een 'echte' baan in de autobranche lukt maar niet. Geen papieren, krijgt hij telkens te horen. In feite is deze jonge Arubaan uit geldnood gedwongen allerlei betrekkingen aan te nemen die hij niet leuk vindt.

Na veel omzwervingen volgt hij inmiddels een cursus elektrotechniek via het uitzendbureau. Hij vindt dat werk gelukkig wel leuk en hij is dan ook gemotiveerd om een diploma te halen. Dan kan hij tenminste zo snel mogelijk terug naar zijn geboorte-eiland. Want echt fijn vindt hij het niet in Nederland.

Ramon: "Alles is zo geregeld hier. Op je werk word je vanaf het begin geobserveerd. Er wordt gekeken wat je werkt, hoe laat je komt, of je ziek thuis blijft, hoe lang je koffie drinkt, enzovoort".

TE LANGZAAM

Meneer Davelaar is 41 als hij in 1991 in Nederland aankomt. Wegens gezondheidsproblemen. Met zijn lts-diploma op zak heeft hij achttien jaar als metselaar gewerkt. In Nederland wordt hij na een paar maanden ontslagen omdat hij te langzaam zou werken.

Het metselaarsvak kan hij wegens zijn zwakke gezondheid al snel niet meer uitvoeren. Hij volgt nu een computercursus en daarna wil hij zo gauw mogelijk terug. Tot die tijd wil hij wel een baan onder zijn opleidingsniveau accepteren.

Wat het onderzoek duidelijk naar voren brengt is dat er een enorme behoefte is aan informatie over Nederland in het algemeen en over opleidingsmogelijkheden in het bijzonder.

Dan is er het eeuwige taalprobleem; en niet alleen bij het vinden van werk ('hoe schrijf ik een goede brief?'). De helft van de deelnemers aan het Utrechtse onderzoek geeft aan dat vooral in de eerste jaren in Nederland de beheersing van het Nederlands een knelpunt is. Menige studievertraging is hier op terug te voeren.

Zwangerschap betekent vaak een onderbreking van de carrièr, maar ook oponthoud in een studie. Gebrek aan ervaring is een ander knelpunt dat de onderzoekers herhaaldelijk tegenkwamen. Mirella bij voorbeeld is diverse keren afgewezen. "Ik kreeg nooit de kans om ervaring op te doen".

DISCRIMINATIE

De geïnterviewden durven nauwelijks in te schatten of discriminatie een rol speelt bij afwijzingen voor bepaalde banen. Maar ze kunnen zich er wel iets bij voorstellen. "Zodra een werkgever je accent aan de telefoon hoort, hoeven ze al niet meer. Dan zijn ze al voorzien".

Maar soms is de allochtone achtergrond ook een voordeel. Dan kreeg men een baan in het kader van 'positieve actie' (bij gelijke geschiktheid wordt de voorkeur gegeven aan een allochtoon). Of men werd aangesteld bij een Arubaans/Antilliaanse instelling; of bij een 'Nederlandse' arbeidsorganisatie, waar men veel met allochtonen dan wel Antillianen/Arubanen te maken heeft.

Over het algemeen blijken Arubanen/Antillianen die zich actief opstellen en flexibel zijn, het meeste succes op de Nederlandse arbeidsmarkt te hebben. Waarschijnlijk is er bovendien een sterke relatie tussen een bewuste keuze voor Nederland als toekomstig woonland en de positie op de arbeidsmarkt. De blijvers stemmen hun loopbaanplanning en hun acivteiten op het gebied van scholing en werk af op de Nederlandse arbeidsmarkt en niet op de situatie in Aruba of de Antillen.

TWIJFELAARS

De twijfelaars en de remigranten bekijken Nedeland met hele andere ogen. Zij oriënteren zich op de Arubaanse/Antilliaanse arbeidsmarkt en/of kiezen bewust voor een tijdelijke baan. Ze gaan immers toch terug.

De onderzoekers menen dat Antillianen en Arubanen begeleid moeten worden bij hun loopbaanplanning. Dat kan gebeuren door groepstraining en/of individuele gesprekken. Pas als de nieuwkomer weet wat hij verwacht van Nederland (blijven of terugkeer) kan naar de mogelijkheden gekeken worden.

Voorts moeten vertrekkende landgenoten tevoren goed worden geïnformeerd. Zo wordt teleurstelling en verspilling van kapitaal en energie voorkomen. De onderzoekers zien hier een taak weggelegd voor zowel Nederlandse instanties die zich met de belangenbehartiging van Antillianen en Arubanen bezighouden als voor instellingen in de Antillen en Aruba. Aanbevelingen die inmiddels door de stichting *Bazhan Karpata* worden overgenomen.

Dat kan situaties voorkomen als die van de veertigjarige Maritza: de studie fysiotherapie bevatte meer sport dan ze dacht en was bovendien lichamelijk te zwaar. Ze doet daarna nog twee studies, die ze niet afmaakt en werkt intussen bij een bedrijfsvereniging. Die baan verlaat ze na veertien jaar: "Ik ging met steeds meer tegenzin naar mijn werk", is haar verklaring. Nu is ze werkzoekend. Voor haar vijftigste wil ze terug naar de Antillen.

De namen in dit artikel zijn om privacy-redenen gefingeerd.



...EMSTAD — Financ... consultants, advocaten, ...voordigers van trust... en banken uit de ...-landen waren ... te gast op een con... over financiële aspecten van samenwerking. Daarbij kwamen onder meer de captive insurance, trust offshore jurisdicties, holdings en verdragsnetwerken aan bod. Gastheer van het congres was Curaçao; organisator het 'Financiehuis' Antwerpen. De gasten werden verwelkomd door directeur Raymond Begina van het Foreign Investment Agency Curaçao. Hij wijdde uit over de investeringsmogelijkheden op Curaçao.



Op de foto vlnr. dhr. Ong A Kwie-president UdP, mevr. Sonia Kook, manager afdeling Edukashon Kontinuo en Roy Clemens juridisch medewerker UdP.

Seminar 'total quality management' eind maart

WILLEMSTAD — Universidat di Pueblo/Divishon Edukashon Kontinuo organiseert van 27 tot en met 30 maart een seminar 'Total Quality (TQM)'. Dit seminar biedt lokale ondernemingen de kans 'mondiale' informatie te vergaren over de moderne organisatie van een bedrijf, stijlen van management, computer- en informatietechnologie en financieel management. Het seminar zal worden verzorgd door vier professoren van de afdeling *Continuing Education* (DCE) van de Harvard University.

"Actuele kennis is een noodzaak. Men moet zijn sterke en zwakke kanten goed kennen. Er is sprake van steeds snellere veranderingen. Niet alleen in de economie, maar ook op het gebied van mensen en organisatie." Een aantal uitspraken van een gedreven Sonia Kook, manager van de afdeling Edukashon Kontinuo van de Universidat di Pueblo.

"Het mysterieuze van TQM trekt mensen aan", gaat Kook verder. "In de Verenigde Staten, Japan en Europa slaat het erg aan." Vorig jaar waren er ook aan de universiteiten van Quito (Ecuador) en Buenos Aires (Argentinië) TQM-seminars voor professionele groepen. Nu dus voor alle bedrijven op de Nederlandse Antillen.

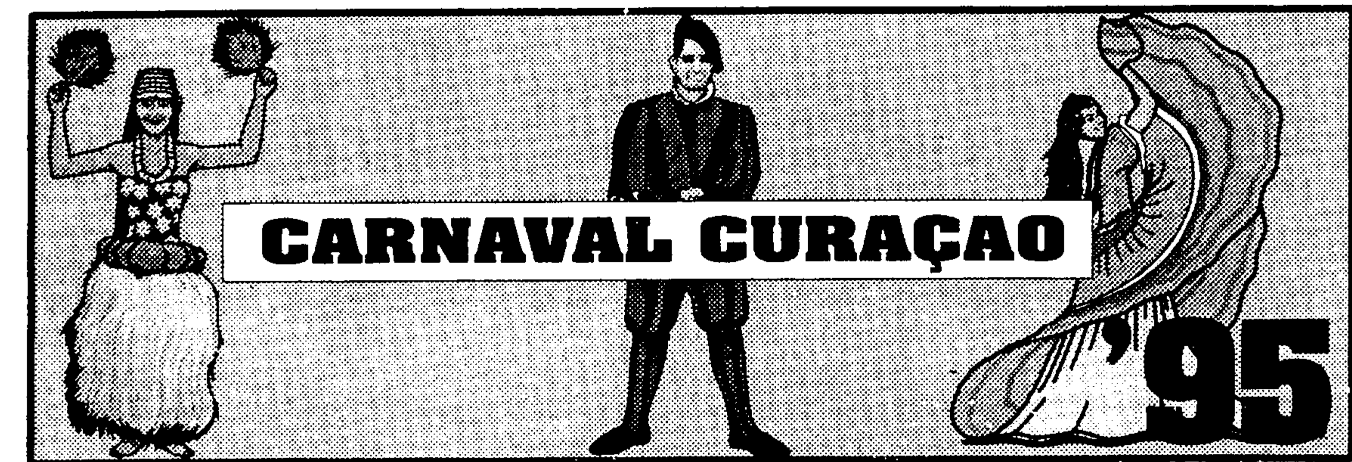
Sonia Kook: "Wil je meetellen in de wereld dan is 'continu-onderwijs' een must. Een bedrijf moet snel kunnen inspelen op veranderende situaties. Per dag in plaats van jaarlijks. Je moet ook preventief denken in plaats van evalueren naar aanleiding van het jaarverslag."

Het programma zal één geheel vormen, zoals Total Quality Management niet alleen voor de bedrijfsleiding geldt, maar waarbij het hele bedrijf moet worden ingeschakeld. Dr Michael Shinagel zal doceren over de basistheorie van TQM. Managementstijlen en -technieken worden behandeld door dr Robert Benfari. Organisatiecultuur, teambuilding en conflictbeheersing zijn actuele begrippen die hierbij aan de ... Leitner verzorgt 'Networking en overige strategische toepassingen voor organisaties', over de rol van de computer- en informatietechniek in de moderne onderneming. Financieel management, tenslotte wordt begeleid door dr Leonard Kopelman.

Het seminar zal plaatsvinden in de congreszaal van het Princess Beach Hotel. Kosten voor deelname bedragen 1800 gulden. De deelnemers ontvangen uiteraard een certificaat van Harvard.

BRAUNSCHWEIG — Het Duitse bedrijf Rollei, een grote naam in de fotografie, komt voor een onbekend bedrag in handen van het Zuidkoreaanse concern Samsung. Eigenaar Heinrich Manderman draagt alle aandelen over met terugwerkende kracht tot 1 januari. De 72-jarige ondernemer is ervan overtuigd dat Rollei Fototechnik zo beter af is. "Samsung kan elk jaar 20 miljoen mark in onderzoek steken, dat geld heb ik niet."

Het 75 jaar oude bedrijf heeft zijn faam vooral te danken aan de spiegelreflexcamera Rolleiflex. De serieproduktie daarvan begon in 1929. Gedurende de eerste tien jaar gingen er 300.000 van over de toonbank. In 1956 produceerde het bedrijf het miljoenste exemplaar.



COMPLETE WAANZIN natuurlijk dat ons eiland – voor de zoveelste keer – getroffen werd door een totale black-out. Dat mocht gisteren de pret echter niet bederven in het Festival Center. Het tumbafestival ging gewoon door alhoewel de publieke belangstelling minder was dan de dag ervoor. Vele mensen kozen er wijselijk voor thuis te blijven, omdat het dievengilde natuurlijk op pad gaat in het donker.

*****

OM PRECIES 9.17 uur ging het tumbafestival gisteravond van start. Pas rond twee uur in de ochtend keerden de laatste bezoekers huiswaarts, hetgeen de produktiviteit op het werk vandaag dus niet ten goede zal komen. Maar dat is dan voor rekening van het wanbeleid van Kodela en KAE. In het Festival Center brak gisteren trouwens geen paniek uit bij het uitvallen van de electriciteit. Het publiek bleef rustig en moest slechts enige tijd wachten voor het euvel hersteld was.

*****

NAAR ONS weten is het de eerste keer dat het tumafestival getroffen werd door een totale black-out. Wel was er enkele jaren sprake van technische problemen vooral aan geluidsapparatuur, die tot lange vertragingen leidden. De black-out, die de totale samenleving gisteravond en vanmorgen nog steeds paralyseerde, mocht gisteravond de pret niet drukken. Het aanwezige publiek genoot met volle teugen van de tumba's, alhoewel er slechts weinigen boven de middelmaat uitsprongen.

*****

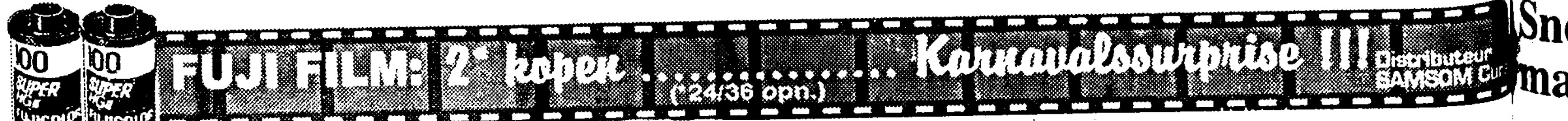
BOY DAP maakte gisteren zijn rol als torenhoge favoriet waar. De negenvoudige tumbakoning drukte gisteren zijn stempel op het tumbafestival en zijn tumba 'Nos ta ban pé' kreeg gisteren enorme bijval van het publiek. Voor het applaus van het publiek krijgt men echter geen punten zodat de strijd nog volledig open is. Feit is dat terdege rekening gehouden moet worden met Boy Dap tijdens de finale van aanstaande vrijdag.

*****

ANDERE TUMBA'S die gisteren aansloegen waren Irvin Jano (Den awa riba chup) en Luti Samson (Nos lo topa djei pei) beiden van Gibi i su Orkesta, Elia Isenia met 'Bon shorota' en Carlos Coffie (Ku e wantomba) begeleidt door Risam. Andere bekende zangers als Anralice Dap, Armando Huerta III, Gabrielo Cruz, Mafalda Minguel en José Alves vielen ietwat tegen.

■ *WILLEMSTAD — Boy Dap bewees gisteren hoge ogen te gooien naar de titel van tumbakoning 1995. Dit zou zijn tiende titel zijn in zijn glansrijke loopbaan. Boy Dap kreeg het volledige publiek achter zich en is zonder twijfel één van de grote favorieten.*





*****

DE CARNAVALSGROEP Happy People organiseert aanstaande zaterdag de 'Zeta Skarnier pa karnaval jump-up'. De optocht begint om acht uur 's avonds op de parkeerplaats van het Seaquarium. Via de Dr Martin Luther King Boulevard, de Rotterdamweg en de Dr Maalweg wordt gelopen langs het pompstation Pablo Frederik, langs Gomez Enterprises in de richting van het kruispunt van Saliña waar Kentucky Fried Chicken gevestigd is. De optocht begint om acht uur 's avonds en is tegen middernacht afgelopen.

*****

DE KAARTEN kosten 35 gulden per stuk en daarvoor ontvangt men een t-shirt en een Sakudi dinner-box. De muzikale begeleiding is in handen van ERA en Brass Revolution. Voor meer informatie kan men terecht bij bij Pempi Maduro (tel. 614515), Broertje Sleur (617841) en Chacha Moron (377600). Tanya Henriquez herinnert een ieder eraan om met een goed humeur aan de start te verschijnen.



■ *WILLEMSTAD — Luti Samson is terug in de race. Samen met zijn broer René liet hij een uitstekende indruk achter in de voorronden van het tumbafestival. Beide broers zijn oud-winnaars van het tumbafestival. René won in 1977 met 'Antifas di buriku' en Luti in 1981 met 'Kologa'.*



*****

ZATERDAG VINDT eveneens de jump-up plaats van Grupo Nos ku Nos, bestaande uit werknemers van de Centrale Handelsmaatschappij (CHM). De start van de optocht is dan ook op de hoek van de Boerhavestraat en de Roodeweg, waar het hoofdkantoor van CHM gevestigd is. Om acht uur vangt de jump-up aan en via de Roodeweg, Breedestraat, Brionplein, Pater Euwensweg en Boerhavestraat wordt weer geëindigd bij CHM.

*****



■ *WILLEMSTAD — Irvin Jano viel gisteren op met één van de betere tumba's. De winnaar van 1993 met 'Sobredosis di amor' verscheen luchtig op het podium en wist met zijn jeugdig enthousiasme een groot deel van het publiek voor zich te winnen.*



ZATERDAG vinden trouwens maar liefst vier jump-ups plaats. Ook de Female Jaycees en Caribbean United Carnival Group houden we een optocht. Informatie over de jump-up van Female Jaycees hebben we (nog) niet binnen gehad.

*****

DE VOORLICHTINGSAF-LING van Caribbean Un- Carnival Group daarente- werkt op volle toeren. 'Jamming the Zongo'-opt- vindt aanstaande zater- om middernacht plaats. 'kinderbedtijd'-opto- begint bij Jotin Korta en Hoffi Bill en de EEG- wordt gelopen naar de keerplaats te Coney Isl- De muzikale begeleid- wordt verzorgd door d- jockey Darwin Gregg en steelband. Verder zal natuurlijk veel Caly- muziek te horen zijn.

*****

BIJ AANKOMST te Co- Island wordt er een ont- geserveerd bestaande soep (wake-up soup), Joh- cake, salt fish en geko- eieren. Kaartjes kosten gulden per persoon inclu- t-shirt en ontbijt.

■ *WILLEMSTAD — Isenia bewees gisteren dat als enige dame een gev- vormt voor haar manneli- collega's. De enige vrou- lijke winnaar van het tum- festival behoort dit jaar w- tot één van de favorieten.*



CARIBBEAN CARNIVAL United Group heeft dit jaar trouwens een ambitieus programma opgesteld dat tot nu toe erg vlot verloopt. De groep organiseert deze maand nog een steelbandcontest, een Valentijnsfeest, een Calypso-contest met deelname van Mighty Sparrow, een Jouvert danceparty, Calypso-aerobics en nog veel meer. In totaal heeft de groep ongeveer twintig activiteiten op het programma staan.

*****

GRUPO CHULITO, vrienden van Kompa Leon, organiseren op vrijdag 10 februari een jump-up. De optocht van vorig jaar was ronduit een succes en trok duizenden deelnemers en toeschouwers. De optocht van dit jaar begint om acht uur 's avonds bij het Pire College te Damacor en eindigt bij de Maduro & Curiel's Bank te Saliña. De muziek wordt verzorgd door Gibi i su Orkesta en Mini Future. De kaarten kosten 25 gulden inclusief t-shirt en drank en snacks tijdens de optocht. Op de parkeerplaats van Bo Banko Amigoe te Saliña kan tot in de kleine uurtjes gedanst worden op de muziek van de bands.

Crisis-onderzoekteam over watersnood:

Sneller gereageerd dan in '92 maar psychische nood nu groter

LEIDEN - Het lijkt erop dat de schade in Limburg relatief minder zal zijn dan de schade die daar ontstond bij de vorige overstromingsramp, in december '93. Bestuurders en operationele diensten reageren nu sneller. "Zo zijn bij voorbeeld in Venlo en Roermond nu veel structurele noodmaatregelen genomen, terwijl toen op het laatst nog zandzakjes moesten worden aangesleept", zegt bestuurskundige M. van Duin van het Crisis Onderzoek Team (COT) van de Rijksuniversiteit Leiden en de Erasmusuniversiteit in Rotterdam.

Het COT was van plan zijn studie naar de watersnood in 1993 binnenkort te publiceren. Maar het team zet het onderzoek nu voort en gaat ook de bestuurlijke aanpak van de huidige watersnood erbij betrekken. "Ook burgers zelf hebben enige lering getrokken en hebben nu meer maatregelen genomen."

Het onderzoek richt zich onder meer op de vraag hoe het optreden van het bestuur overkomt bij de burgers. "Dan zie je opvallende verschillen tussen de drie regio's Roermond, Venlo en Maastricht." In Roermond heerste een grotere tevredenheid onder de burgers over de overheid dan bij inwoners in het zuiden. "Roermond stuurde bewonersbrieven rond. Die waren een behoorlijk succes."

Het feit dat de burgers in Limburg nu meer voorbereid zijn dan bij de vorige overstromingen, wil niet zeggen dat de persoonlijke gevolgen minder zijn, waarschuwt Van Duin. Hij verwacht dat mensen nu meer psychische problemen krijgen. Dat komt ook doordat de crisis nu waarschijnlijk langer gaat duren. "Toen dachten ze na de ramp 'het was eenmalig'. Nu het voor de tweede keer binnen korte tijd gebeurt, zullen bewoners zich gaan afvragen 'wat doe ik hier'. Van de voorspelling dat dit maar eens in de 250 jaar kon gebeuren, is niets overeind gebleven."

Uit het onderzoek blijkt ook dat nogal wat mensen zich na afloop van de overstroming in 1993 in de kou voelden staan, onder meer bij afhandeling van de schade, zo vertelden ze. "We werden wel geholpen toen we weg moesten, maar toen we thuiskwamen stonden we er alleen voor." Of: "Ze hielpen met de spullen omhoog sjouwen, maar we moesten ze zelf naar beneden halen."

Een ramp is niet over als hij over zijn hoogste piek heen is, stelt Van Duin. "Na afloop van de ramp volgen lastige herstelprocessen. De ramp na de ramp kan nog flink gaan doorwerken", waarschuwt hij. "Mensen, en ook besturen, moeten niet te snel weer overgaan tot de orde van de dag."

In Ooijpolder vijfhonderd 'weigeraars'

NIJMEGEN - Van de in totaal 55.000 bewoners van het Land van Maas en Waal en de bij Nijmegen gelegen Ooijpolder hebben vijfhonderd evacuatie geweigerd.

Zij weten allen dat in geval van een dijkdoorbraak geen hulpverlener zijn leven zal wagen om het hunne te redden. Volgens tellingen van de rampenstaf in Nijmegen zijn in het Land van Maas en Waal driehonderd mensen thuisgebleven van wie honderd in de gemeente West Maas en Waal en tweehonderd in de gemeente Druten. De gemeente Ubbergen telt tweehonderd weigeraars en Millingen slechts tien.

Het gaat volgens de crisiscoördinatoren vooral om mensen die volgens eigen beoordeling niet of nauwelijks gevaar lopen. Iedereen heeft in een persoonlijk gesprek te horen gekregen wat de mogelijke gevolgen van zijn besluit kunnen inhouden. De mensen uit het Land van Maas en Waal en de Ooijpolder die dinsdagochtend hun huis hebben moeten verlaten, moeten ten minste een week op hun opvangadres blijven. Dat verwacht de Gelderse commissaris van de koningin Terlouw.

Venlo - De ontwikkelingen in Venlo zijn weinig geruststellend. Dat zegt een woordvoerder van het regionaal crisiscentrum.

Het waterpeil staat twee centimeter boven het niveau van Kerstmis 1993. Daar komt vermoedelijk tot woensdagochtend nog dik tien centimeter bij. De situatie wordt daardoor steeds kritieker, aldus de zegsman. Hij wijst erop dat er een steeds grotere en langer durende inzet wordt vereist van mens en materieel. De gemeente heeft het plaatselijke ziekenhuis weer bereikbaar gemaakt voor ziekenwagens. De toegangsweg is opgehoogd met granulaat.

Bonn voelt voor Nederlandse Euro-aanpak

Duitsers verdeeld over voorkoming watersnood

DEN HAAG - Op het Duitse ministerie van Milieu wordt 'in principe positief' gereageerd op het voorstel van de Nederlandse Milieuminister De Boer om 'op heel korte termijn' Europees spoedberaad te beleggen over de watersnood.

Deze heeft ook bij de Nederlandse oosterburen gezorgd voor een levendige discussie over de 'schuldvraag', over de maatregelen die genomen moeten worden om herhaling te voorkomen en over schadeloosstelling voor de slachtoffers. De situatie in Duitsland wordt nog gecompliceerd door het federale systeem.

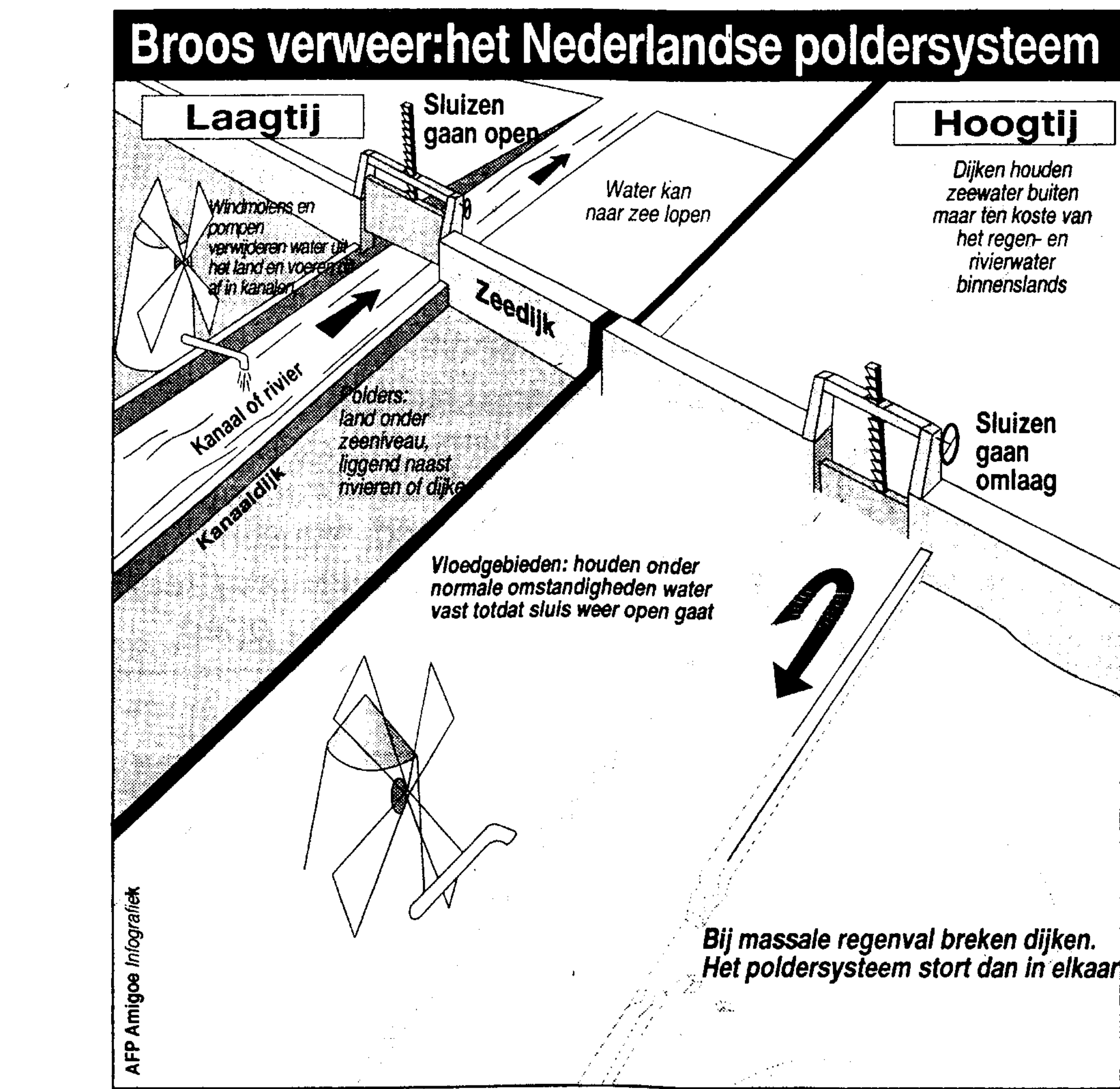
Voor het eerst staan de zogenoemde 'polders' centraal in de Duitse media. Deze term wordt niet, zoals in Nederland, gebruikt voor land dat de mens op het water heeft veroverd, maar juist voor het tegenovergestelde: Onbewoonde gebieden die bij hoogwater aan de rivier ter beschikking worden gesteld om de druk van de ketel te halen.

Johannes Rau, de minister-president van Nordrhein-Westfalen, eiste maandag tijdens een bezoek aan het zwaargetroffen Keulen dat Baden-Württemberg eindelijk de 'polder' aan de bovenloop van de Rijn opent. Klaus Matthiesen, Rau's minister van Milieu, had er de afgelopen dagen al herhaaldelijk op gewezen dat die 'polder' miljoenen kubieke meters water kan opnemen: De waterstand in Keulen zou volgens hem vandaag vijftig centimeter lager zijn.

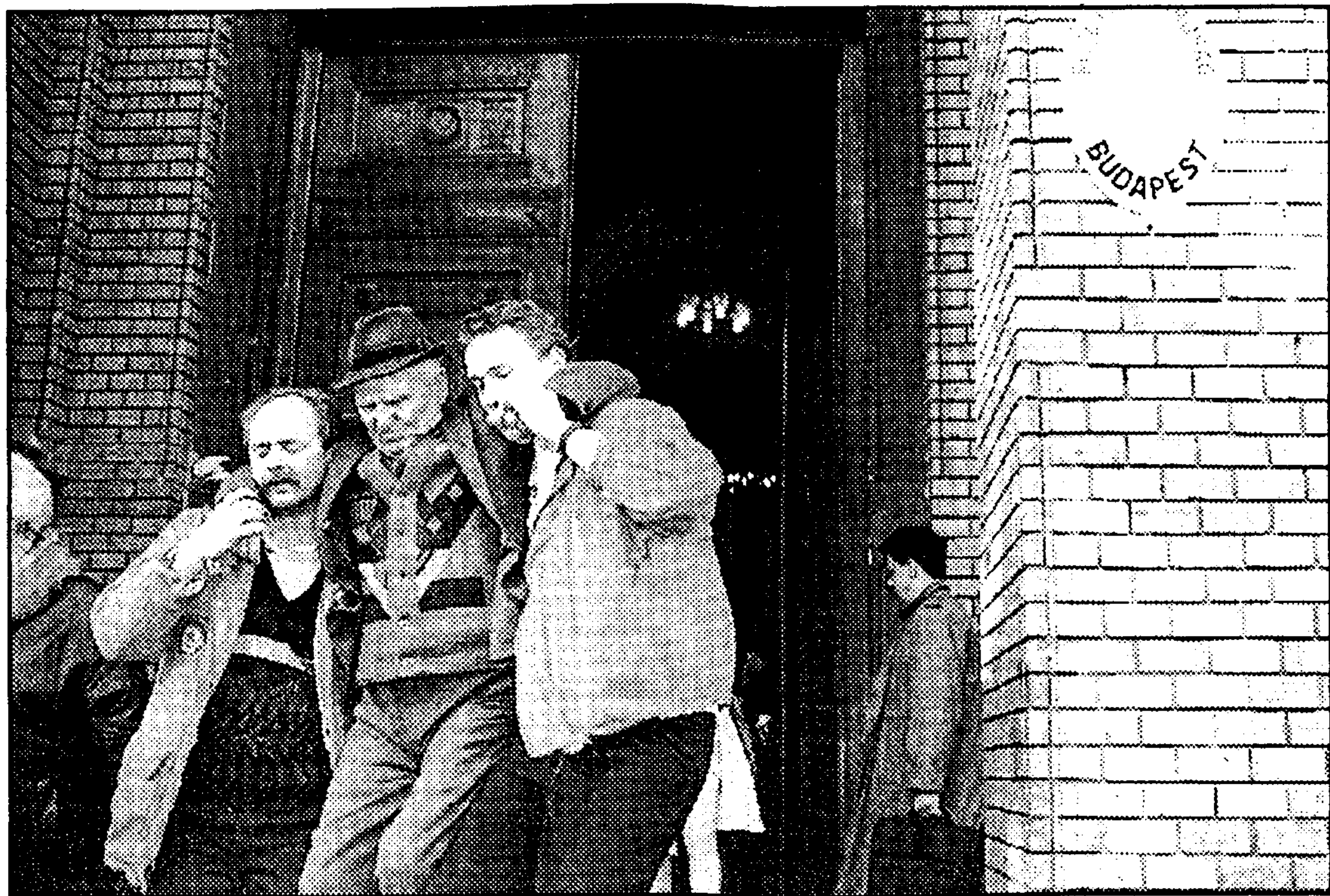
POLDER

Maar de minister van Milieu van Baden-Württemberg, Harald Schäfer, blijft erop hameren dat hij volgens internationale verdragen de 'polder' niet mag openstellen. Zij zijn bedoeld om wateroverlast in de Bovenrijnse laagvlakte, verdeeld tussen Frankrijk en Duitsland, te voorkomen. Baden-Württemberg is verplicht de opslagcapaciteit te 'sparen' voor het geval overstromingen in de Elzas voorkomen moeten worden. Bovendien, aldus Schäfer, zou opening van de polder pas na vier à vijf dagen soelaas bieden aan Keulen dat honderden kilometers noordelijker ligt, en zou het qua waterhoogte maar twee centimeter schelen en niet vijftig, zoals Matthiesen beweerde.

Het getouwtrek tussen de deelstaten heeft geleid tot hernieuwde pleidooien voor een federale competentie op het gebied van waterbeleid, die eventueel is onder te brengen bij het ministerie van Milieu in Bonn.



Veroordeeld voor neerslaan Hongaarse opstand in 1956



BOEDAPEST - De ziekelijke zeventigjarige advocaat Ferenc Toldi (midden) die aan inwendige bloedingen lijdt wordt geholpen bij het verlaten van de rechtszaal in Boedapest. De voormalige soldaat stortte ineen toe hij het vonnis vernam van de rechtbank voor zijn deelname aan het neerslaan van de opstand in Hongarije tegen het communisme in 1956. Het was voor het eerst dat iemand werd veroordeeld die had geholpen de volksopstand tegen de rode bezetters de kop in te drukken.
(AFP-satellietfoto)

Hongaren voor neerslaan opstand 1956 veroordeeld

BOEDAPEST - Een rechtbank in Boedapest heeft dinsdag twee mannen tot vijf jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens hun betrokkenheid bij het neerslaan van de Hongaarse opstand in 1956.

Zeven anderen die ook van misdaden tegen de menselijkheid waren beschuldigd, werden wegens gebrek aan bewijs vrijgesproken. De 76-jarige Lajos Orosz en de 68-jarige Ferenc Toldi zijn de eersten die om hun aandeel in de onderdrukking van de opstand zijn veroordeeld. De rechter achtte bewezen dat Orosz en Toldi zich als lid van communistische arbeidersmilities in de mijnbouwstad Salgotarjan aan massamoord schuldig hebben gemaakt. Sovjet-militairen en de arbeidersmilities openden op 8 december 1956 het vuur op ongewapende demonstranten. Daarbij kwamen zeker 46 mensen, onder wie een zwangere vrouw en twee kinderen, om en liepen negentig personen verwondingen op.

Slechts door toeval kan gat snel gedicht

Bij dijkdoorbraak is mens machteloos

DELFT - Bij een dijkdoorbraak staan de autoriteiten machteloos. Er zit niets anders op dan het water zijn verwoestende gang te laten gaan en lijdzaam af te wachten tot het peil in het overstroomde gebied net zo hoog staat als in de rivier. Slechts door een toeval kan een geslagen gat snel worden gedicht. Bij voorbeeld door een schip, dat precies past, in het gat af te laten zinken.

Dat zegt ir P. Visser die bezig is met een onderzoek naar de manier waarop dijken doorbreken. Visser is docent van de vakgroep Waterbouwkunde van de Technische Universiteit in Delft. Als er een gat is geslagen, wordt het water met enorme kracht de polder in gespoten. "Een rivier stroomt normaal met een snelheid van 1,5 meter per seconde, ongeveer 5,5 kilometer per uur", zegt Visser. "Bij een doorbraak kan die snelheid oplopen tot 25 tot 30 kilometer per uur."

Om in zo'n geval, met dergelijke krachten, een gat te kunnen dichten, is volgens Visser onbegonnen werk. "Het zou toeval zijn als je de juiste middelen voorhanden hebt op de juiste plek en de juiste tijd", zegt Visser. "Een gat kan worden gedicht door bij voorbeeld een schip in de doorbraak te laten zinken. Dat vaartuig moet dan niet alleen precies passen maar ook zeer snel kunnen worden afgezonken, anders heb je er niets aan. Dan komt het water met enorm veel kracht door de gaten die overblijven, waardoor het gat groter wordt."

Een andere, fictieve mogelijkheid is volgens Visser het zeer snel storten van zakken zand in het gat. Probleem is alleen dat je dan juist bij de plek van de doorbraak een vrachtwagen met zakken zand moet hebben klaarstaan. "En we hebben het hier over kilometers dijk. Onmogelijk dus", aldus Visser.

De waterbouwkundige legt de laatste hand aan een wiskundig model voor het berekenen van dijkdoorbraken. De ellende brengt hij onder in vijf fases: Variërend van het overlopen danwel doorlekken van de waterkering, tot het compleet wegslaan van de dijk in fase vijf. Aan de hand van het uiteindelijke rekenmodel kunnen volgens Visser nieuwe modellen voor waterkeringen worden ontwikkeld.

Extra kabinetsberaad over overstromingen

DEN HAAG - Koningin Beatrix brengt woensdag- en donderdagmorgen een bezoek aan de door overstromingen getroffen gebieden in Limburg en Gelderland. Dat heeft premier Kok dinsdag in de Tweede Kamer meegedeeld. Prinses Margriet bezoekt vandaag Nijmegen.

Vandaag (woensdag) komt het kabinet in een extra vergadering bijeen om de situatie in de rampgebieden te bespreken. Donderdag debatteert de Tweede Kamer met het kabinet. De vaste Kamercommissie voor Verkeer en Waterstaat, die maandag al in Limburg was, zal woensdag een bezoek aan Gelderland brengen.

Vervolg van pag. 1.

trix bezoekt woensdag en donderdag de getroffen gebieden.

Het Nationaal Rampenfonds beschouwt de watersnood in zuid- en oost-Nederland als nationale ramp. Het fonds stelt zich garant voor vijf miljoen gulden en heeft het gironummer 9575 opengesteld voor hulp aan slachtoffers. Dit is besloten na overleg met premier Kok en minister Dijkstal van Binnenlandse Zaken. Alleen particulieren komen voor vergoedingen uit het fonds in aanmerking. Het geld is bestemd voor niet-verzekerde schade.

DIJK DICHT

De volksverhuizing in de Tieler- en Culemborgerwaard betreft het gebied ten noorden van de Waal, ten zuiden van de Lek, ten westen van het Amsterdam-Rijnkanaal en ten oosten van de Diefdijk. Terlouw deed de oproep tot evacuatie aan de gemeenten Tiel, Geldermalsen, Culemborg, Neerijnen, Lingewaal, Buren en een gedeelte van Maurik. Een deel van het gebied, tussen Gorinchem en Leerdam, behoort tot Zuid-Holland.

In Gorinchem-Oost, aan de rand van de Tielerwaard, hebben inmiddels vierduizend van de in totaal negenduizend inwoners hun huis verlaten na een dringend advies van burgemeester P. IJssels. De toestand van de Merwededijk is stabiel.

De Zuidhollandse gemeente Hardinxveld-Giessendam bereidt zich voor op de evacuatie van het dorp Boven-Hardinxveld. Deze kern, tussen Gorinchem en Sliedrecht, telt 5500 inwoners. De dijk langs de Merwede tussen Gorinchem en Hardinxveld-Giessendam is afgesloten.

VEE

De ontruiming van de Tieler- en Culemborgerwaard betekent opnieuw een massale verplaatsing van vee. Het gebied telt zeventigduizend runderen, zeventigduizend varkens en een miljoen stuks pluimvee. Een tekort aan veewagens belemmert echter een snelle aftocht. Het vee moet zo mogelijk voor donderdagmorgen weg zijn.

Het transportprobleem doet zich ook voor in het Land van Maas en Waal en de Ooijpolder. Het regionale crisisteam in Nijmegen besloot daarom dat boeren die hun vee willen redden uit deze twee regio's, mogen doorgaan met de evacuatie. Het ministerie van Landbouw deed dinsdagmiddag opnieuw een oproep aan transporteurs om vrachtwagens beschikbaar te stellen.

KRITIEK

In zuid-Limburg zakte de Maas bij Borgharen dinsdagavond tot 45,60 meter boven NAP. De komende nacht gaat het peil naar 45,45 meter. In het midden en het noorden van de provincie blijft de Maas echter stijgen. In Roermond bereikt het water woensdagmorgen het peil van 20,65 meter. Dit is dertien centimeter hoger dan in december 1993. De situatie in Venlo wordt kritiek. Daar verwacht men woensdagmiddag de hoogste stand van 18,50 meter boven NAP, vijftien centimeter hoger dan tijdens de watersnood een jaar geleden. In Overijssel heeft Rijkswaterstaat grote zorgen om Kampen. De provincie gaat ervan uit dat het water in die plaats woensdagavond een hoogste stand van 2,48 meter boven NAP zal bereiken: zestig centimeter meer dan eind 1993. Het is zaak waar mogelijk de IJsseldijken te versterken. Het water bij Deventer stijgt nog steeds, maar de stad loopt geen gevaar.

Bisschoppen: Bid voor behoud van dijken

UTRECHT - De rooms-katholieke bisschoppen van Nederland hebben dinsdag de gelovigen opgeroepen te bidden voor het behoud van de dijken. Ook moeten ze om sterkte voor de getroffenen bidden.

De bisschoppen leven bijzonder mee met de tienduizenden mensen die met de grote ellende van de watersnood worden geconfronteerd, aldus de verklaring van kardinaal Simonis, voorzitter van de bisschoppenconferentie. De gelovigen moeten zo veel mogelijk hulp bieden. Simonis denkt daarbij niet alleen aan de opvang van geëvacueerden en van have en goed maar ook aan eventuele financiële hulp. Maandag heeft bisschop Wiertz van Roermond enkele getroffen dorpen in Limburg bezocht.

TOKYO - Het herstel van de schade die de aardbeving in Japan twee weken geleden heeft aangericht, zal zeker 130 miljard gulden kosten. Dat heeft een hoge Japanse ambtenaar maandag meegedeeld.

Bij de zwaarste aardbeving in het Aziatische land sinds 1923 werden meer dan 102.000 huizen geheel of gedeeltelijk vernield. Ook wegen, spoorwegen en de haven van Kobe werden zwaar beschadigd.

Evacuatie in Nederland 'gladde operatie'

DEN HAAG - Minister Borst van Volksgezondheid noemde de ontruiming van het Rivierenland Ziekenhuis in Tiel dinsdagavond al een 'gladde operatie' maar zij kon net zo goed de massale evacuatie van Nederlanders hebben bedoeld.

Ook in deze tweede, zij het aanmerkelijk grotere evacuatiegolf, lijkt alles gladjes te verlopen. Twintig procent van de inwoners van het noodgebied, onder andere de Tieler- en Culemborgerwaard, heeft eigener beweging hun woning verlaten. Verwacht wordt dat dit percentage woensdagavond zal zijn opgelopen tot negentig. Tot een verkeerschaos heeft dit niet geleid, zegt een woordvoerder van het regionaal crisiscentrum in Tiel. Maar tot overmatige bezetting van de opvangcentra al evenmin. De meeste mensen lijken te kiezen voor onderdak bij vrienden en familie of zoeken eigen accommodatie. Voor zover bekend is voor 25.000 evacués onmiddellijke opvang mogelijk.

Waterpeil in België én in Duitsland zakt

BRUSSEL - Het niveau van de Maas en enkele zijrivieren is in België de afgelopen 24 uur fors gedaald. Ook in Duitsland zakt het waterpeil.

In Dinant, de zwaarst getroffen Belgische stad, daalde het waterpeil tachtig centimeter. Het water is inmiddels verdwenen uit de belangrijkste straten van de stad in de Ardennen. In Dinant en omgeving zijn tot nu toe zo'n vijftienhonderd mensen geëvacueerd.

In Vlaanderen en Belgisch Limburg is het grootste gevaar geweken. Het springtij leverde in steden als Oostende, Brugge en Antwerpen geen ernstige problemen op. Overigens waarschuwen de autoriteiten voor al te groot optimisme. Volgens de weerberichten stopt het in de loop van donderdag pas echt met regenen.

Ook in de Duitse rivieren daalt het waterpeil langzaam. In de nacht van dinsdag op woensdag zakte het peil van de Rijn, Saar, Moezel en Main met enige centimeters per uur.

De bewoners van de door het hoge water getroffen gebieden in Duitsland konden zich voor het eerst sinds dagen enigszins ontspannen. Weliswaar blijven de zwaar getroffen steden als Bonn en Keulen waarschijnlijk nog dagen met overlast kampen, maar het grootste gevaar lijkt voorlopig geweken, aldus Waterstaat. Maandag evenaarde de waterstand in de Rijn het record van 1926: 10,69 meter.

Polly Peck International (Finance) N.V.

established at Curaçao
(Netherlands Antilles)

Notice is hereby given that on January 27, 1995 the articles of association of the Company were amended, with certain adjustments on account of Netherlands Antilles law, pursuant to a resolution of January 23, 1995 of the general meeting of shareholders of the companym, and a resolution of January 20 of the meeting of Preference Shareholders of the Company. Copies of the amended articles of association are available for inspection by the shareholders of the Company at its office at De Ruyterkade 58A, Curaçao, Netherlands Antilles.

Notice is furthermore given that on February 10, in partial satisfaction of the obligations of the Company to the Preference Shareholders under the articles of association, the Company will make a repayment on the Preference Shares in respect of share premium paid thereon to an amount of $40 per $100 aggregate paid up amount. The repayment was approved by resolution of January 31, 1995 of the Committee of Preference Shareholders of the Company.
Holders of Preference Shares are required to present their shares to the Chase Manhattan Bank, N.A. at Woolgate House, Coleman Street, London EC2P 2HD, as Principal Paying Agent to any of the Paying Agents, or through Euroclear or Cedel, by February 8, 1995.

Any holder presenting Preference Shares after February 9, will receive payment two business days after presentation from the relevant Paying Agent.

**By: The Board of Managing Directors
of Polly Peck International (Finance) N.V.**

Curaçao, February 1, 1995

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

De Faculteit der Technische Wetenschappen van de Universiteit van de Nederlandse Antillen leidt op tot graad van Bachelor in de Technische Wetenschappen.

Zij vraagt voor de afdeling Werktuigbouwkunde

**EEN PART-TIME DOCENT
TOEGEPASTE MECHANICA
(ir. of gelijkwaardig)**

voor het verzorgen van het vak Toegepaste Mechanica 3 (3 uur)

De vakature is per januari 1995 en heeft betrekking op het voorjaarssemester.

Nadere informatie over de vakinhouden kan verkregen worden bij ir. R.F. Bonofacio, coördinator van de afdeling Werktuigbouwkunde.
Schriftelijke sollicitaties, vergezeld van een curriculum vitae binnen 1 maand na verschijnen van dit blad zenden aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen, t.a.v. ir. W.E. Peney, dekaan Faculteit der Technische Wetenschappen, Jan Noorduynweg 111, Curaçao Nederlandse Antillen.

UNA Universiteit Nashonal di Antia

**BANCO INDUSTRIAL DE VENEZUELA
SUCURSAL CURAÇAO**

is looking for a

OPERATIONS MANAGER

Job Description
Responsible for the operation and marketing developments of the organization.
Report: Directly to the General Manager.

Profile
At least five years of relevant experience.
Age: At least 30 years.
Education: Bachelor Degree in Business Administration or compatible level
Fluent in: English, Dutch & Spanish.

Offered is
An attractive remuneration package in line with your experience, education, and capacity.
If you are interested, please send your application together with curriculum vitae to:

BANCO INDUSTRIAL DE VENEZUELA
Curaçao Branch
Handelskade 12

Urgente **Urgente**

Direktiva di Sitek ta invitá tur su miembronan na un

REUNION GENERAL

di suma importansha.

Punto di agenda:
- **Resultado di e reunion ku gobièrnu tokante kantidat di salario entre hende kasá i no kasá.**

E reunion ta tuma lugá:

**Dia : djaweps 2 di februari 1995
Ora : 19.30 (mitar di ocho anochi)
Lugá : Landhuis Steenen Koraal**

E lucha no a kaba: ban keda alerta pa nos logra ta total.

Urgente **Urgente**

BONAIRE

AGENDA

[illegible]

Landsradio: 7000

Telegram: 121

SERVICE CLUBS

Informatie: H. van Sommel

wo. 12.30 uur - Restaurant Jardin Tropical (Shopping Center La Terraza).

DIERENASIEL

Animal Shelter Foundation

APOSTOLISCHE KERK

[illegible]

Veroordeeld tot vijftien jaar cel

Bonaireaanse wil straf in Nederland uitzitten

= Hubert Linkels =

KRALENDIJK — "Soms denk ik dat ik gek word. Ik ben veroordeeld voor iets dat ik niet heb gedaan. Het bewijs daarvoor is op de Antillen, maar daar is nooit een onderzoek naar gedaan. Help me en luister wat ik vraag. Ik ben wanhopig. Ik heb geen advocaat en niemand vecht voor mij. Mijn echtgenoot en mijn zus zijn wreed gestorven, zonder dat ik afscheid van hen kon nemen. Ik verlang naar mijn kinderen die ik al meer dan vijf jaar niet heb gezien."

Een hartverscheurende brief van de Bonaireaanse Maria de Jongh-Trinidad. Vanuit een Amerikaanse strafgevangenis in Lexington (Ky). Veroordeeld tot 15 jaar gevangenisstraf wegens het smokkelen van verdovende middelen.

Zes jaar geleden voeren Maria de Jongh-Trinidad en Marilla V. vanuit Bonaire op een jacht naar Puerto Rico. Beide vrouwen werden daar gepakt bij het smokkelen van drugs. Maria werd beschouwd als leidster van de groep en in Californië veroordeeld wegens overtreding van artikel 21 US Code, sectie 841, 952, 955 en artikel 18 US Code sectie 2. Marilla V. die volgens Maria de gehele schuld op haar schoof keerde midden vorig jaar weer naar Bonaire terug.

Maria de Jongh-Trinidad vraagt niet om herziening van het vonnis, al zegt zij, dat het onderzoek naar haar mening niet volledig is geweest. Slechts tweemaal schrijft zij dat zij onschuldig is veroordeeld. Op 28 september 1994 in een brief aan de Gevolmachtigde minister voor de Nederlandse Antillen mr H. Henriquez in de Nederlandse ambassade in Washington en de tweede maal in een brief aan het Bonaireaanse statenlid Jopi Abraham op 18 oktober 1994.

Wat Maria de Jongh-Trinidad wel vraagt is haar straf te mogen uitzitten in Nederland of op de Nederlandse Antillen. Die mogelijkheid voor uitwisseling van Amerikaanse en Nederlandse veroordeelden is er namelijk. Voor de eerste maal diende zij op 7 april 1992 een verzoek in om de rest van haar straf in Nederland te mogen uitzitten. Op een voor de Amerikaanse justitie zeer snelle manier kreeg Maria al op 10 april 1992 een afwijzend antwoord van de officier van justitie Daniel Romo in Puerto Rico. "Het is het beleid van dit arrondissement om op dergelijke verzoeken niet in te gaan. Puerto Rico wordt constant als 'achterdeur' van de Verenigde Staten gebruikt voor het smokkelen van drugs. Buitenlanders ontkennen dat gewoonlijk. Daarom achten wij het juist dat De Jongh-Trinidad haar straf zal uitzitten in de Verenigde Staten."

Opnieuw diende Maria een verzoek in om haar straf uit te zitten in Nederland. Nu vond zij gehoor in Washington DC Het mocht evenwel niet baten, want Gerald Shur, *Senior Associate Director van het US Department of Justice* liet weten, dat de Nederlandse minister van Justitie op 8 januari 1993 had medegedeeld het verzoek van Maria om overplaatsing niet te kunnen inwilligen. Er werd geen enkele reden vermeld voor de afwijzing. Inmiddels werd Maria overgeplaatst van Dublin (Ca) naar het *Federal Correctional Institution* in Lexington in de staat Kentucky.

Op 18 april 1994 hoorde zij van de *Office of Enforcement Operations* (OEO) dat opnieuw overplaatsing voor haar was aangevraagd. Toen bleek, dat de afwijzing van Nederland in maart 1993 —na het akkoord voor overplaatsing van de VS — het laatste was dat de OEO voor Maria de Jongh kon doen en dat verdere pogingen zinloos waren. *Therefore OEO really cannot do anything and it is pointless (for her) te resubmit*. Volgens Jeff Garbow van het *Federal Bureau of Prisons* in Washington ligt het probleem van de overplaatsing bij de Nederlandse en niet bij de Amerikaanse regering. *"Apparently, the US has agreed to release you to the Netherlands, but the Netherlands will not agree to accept you"*. Jeff Garbow benadrukte dat noch hij noch het Federal Bureau op de hoogte waren van de motieven van de weigering van de Nederlandse regering. Hij adviseerde Maria contact op te nemen met het Nederlandse consulaat in de VS.

Op 25 augustus 1994 komt er wat licht in de zaak: Jeff Garbow heeft contact opgenomen met de Nederlandse ambassade in Washington waar bevestigd werd dat de Nederlandse regering de overplaatsing had geweigerd. Het motief was dat de op Bonaire geboren Maria de Jongh-Trinidad geen inwoner was van Nederland. De Nederlandse Antillen hadden — in tegenstelling tot Nederland — geen overeenkomst met Amerika over de uitwisseling van gevangenen. Voor Maria de Jongh-Trinidad derhalve de laatste étappe, want verdere mogelijkheid tot het verzoek om overplaatsing naar Nederland of de Nederlandse Antillen om daar de rest van de straf uit te zitten, leek uitgesloten.

Voor informatie over de beslissing die de Nederlandse regering had genomen, verwees Garbow haar naar de Nederlandse consul-generaal Thomas Blom die werkzaam is op de Nederlandse ambassade, 4200 Linnean Avenue Washington DC.

Aan Gevolmachtigde minister H. Henriquez van de Nederlandse Antillen 26 september 1994 dat zij opnieuw haar verzoek indient voor overplaatsing. De Nederlandse Antillen vallen immers onder jurisdictie van het Koninkrijk der Nederlanden. Dat zou overplaatsing naar Nederland of naar de Antillen mogelijk moeten maken. Afschriften van haar brief gaan naar de minister van Algemene Zaken in Nederland, minister-president Pourier, minister van Justitie Pedro Atacho en aan de voorzitter van de Tweede Kamer in Nederland.

In december wordt door statenlid Jopi Abraham deze zaak besproken met minister Atacho en de Nederlandse minister Joris Voorhoeve. Daarna is het weer stil geworden.

Maria de Jongh-Trinidad wacht in haar cel in de staatsgevangenis van Kentucky. "Wie doet nog wat voor mij", vraagt zij vertwijfeld. De twee die met haar lot waren begaan zijn er niet meer. Haar zusje Iraida Trinidad werd op 3 december 1991 tijdens een *crime passionel* dood gestoken en ook op de steun van haar echtgenoot Romeo de Jongh kan zij niet meer rekenen sedert het rampzalige schot tijdens de carnavals-optocht op zondag 20 februari 1993.

"Help mij, laat me niet lijden zo ver van huis. Mijn kinderen groeien gescheiden op. Eén in Nederland en één op Bonaire. Ik heb ze al in zes jaar niet gezien. Ik heb geen advocaat, ik heb niemand die voor mij vecht. Mi ta spera den Dios di tende pronto di señor Jopi i si ta posibel bin bishita mi". De laatste strohalm voor een vertwijfelde vrouw.

Lichte aardschok in Drenthe gevoeld

ASSEN - In de kop van Drenthe heeft zich dinsdagavond een lichte aardschok voorgedaan. De trilling die zich voordeed in de nabijheid van het dorp Annen (gemeente Anloo) had een sterkte van 2,2 op de schaal van Richter en werd geregistreerd door het KNMI. De beving, die zich voordeed om 20.48 uur, duurde enkele seconden. Volgens een medewerker van de seismische afdeling van het KNMI is de schok vermoedelijk veroorzaakt door gaswinning.

Zieken en gewonden uit Gorazde geëvacueerd

SARAJEVO - De Verenigde Naties zijn er dinsdagavond laat in geslaagd honderd gewonde en zieke moslims te evacueren uit de moslim-enclave Gorazde in oost-Bosnië. De toegangswegen naar Sarajevo zijn echter nog niet geopend

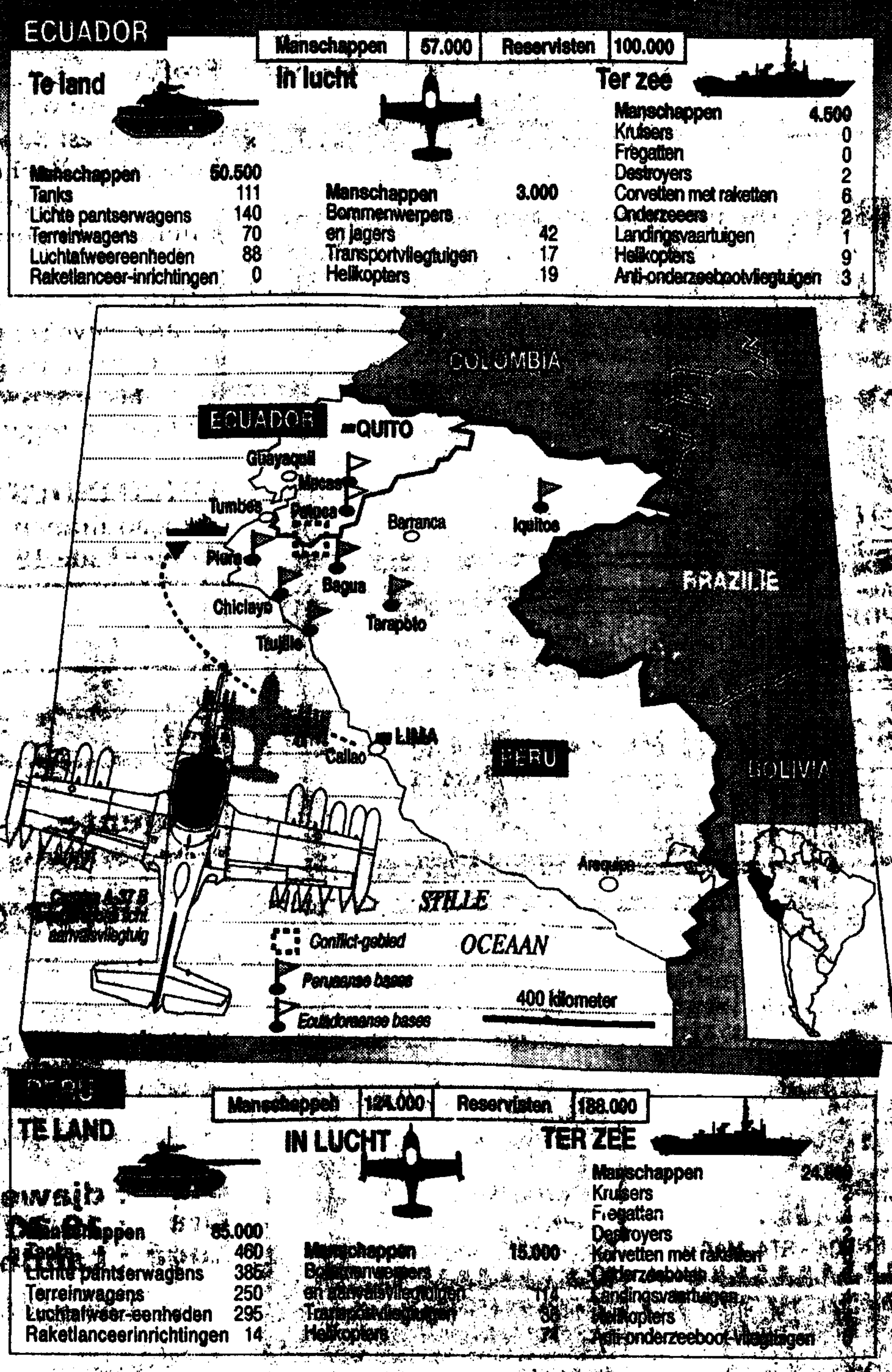
De Blauwhelmen hebben 66 Servische inwoners van Gorazde naar de door de Serviërs beheerste stad Kopaci begeleid. Het was de eerste maal dat Serviërs en moslims de evacuatie van patiënten uit Gorazde gezamenlijk mogelijk maakten. Het konvooi van Noorse en Canadese vrachtwagens bereikte na een urenlange tocht over gladde bergwegen de Bosnische hoofdstad Sarajevo. De evacués konden daar in het ziekenhuis terecht. Aan de evacuatie gingen langdurige en moeizame onderhandelingen tussen de beide strijdende partijen vooraf. De VN bemiddelden daarin.

...voorzitter Jopi Abraham:

...DB brengt nieuwe ...imensie in politiek

[illegible]

Hij vraagt ten slotte de bevolking net als vorig jaar op rustige en waardige manier te stemmen voor de Democratische Partij, waardoor de toekomst van iedereen gegarandeerd is. "De PDB rekent op de kiezers, zoals de kiezers konden rekenen op onze partij", aldus Jopi Abraham, voorzitter van de PDB.



AFP Amigoe infografiek

BONAIRE

COMMENTAAR

Bureaucratie

VOOR HAAR ONBEZONNEN daad van zes jaar geleden moet Maria de Jongh-Trinidad zwaar boeten. In het algemeen zal zij weinig mededogen vinden, want drugssmokkelaars en drugs-koeriers vinden vrijwel in de gehele wereld geen enkel begrip. Het verhaal van de Bonaireaanse kan derhalve afgedaan worden met schuld en boete. Daar zal niemand van wakker liggen. Al zullen maar weinig ten volle beseffen wat het betekent om 15 jaar te worden opgesloten.

In het geval van Maria de Jongh-Trinidad wordt geen herziening van het vonnis gevraagd. Er wordt alleen maar gevraagd om de straf te mogen uitzitten in een omgeving, waar enig contact met haar kinderen en haar 70-jarige moeder mogelijk is. Dat is niet exceptioneel, want daarvoor bestaan verdragen. Een in Nederland wonende drugskoerierster met een Nederlands paspoort, net als De Jongh heeft, zou haar straf dus in 'eigen' omgeving kunnen uitzitten.

De Amerikaanse regering is bereid aan de uitwisseling van de Bonaireaanse mee te werken. De opstelling van de Nederlandse regering is in dit geval evenwel niet duidelijk. Het gaat hier toch om een Nederlandse die (waarschijnlijk niet toevallig) op de Nederlandse Antillen geboren is. Haar overplaatsing wordt geweigerd omdat zij niet in Nederland resideert. Hoe staat dat dan met in Nederland geboren Europese Nederlanders die op de Nederlandse Antillen resideren? Zijn die ook uitgesloten van overeenkomsten en verdragen die Nederland met andere landen heeft gesloten?

In het trieste en eigenlijk dramatische geval van De Jongh-Trinidad laat de Nederlandse regering de bureaucratie prevaleren boven de menselijkheid. Dat is opvallend voor een land dat altijd pretendeert met het beruchte vingertje te moeten wijzen naar landen die niet voorop lopen in mensenrechten.

UPB-leider Rudi Ellis:

Werken en produceren niet in lijn van Paboso en PDB

KRALENDIJK — Het is een schande dat Bonaire in 1995 niet kan beschikken over een behoorlijke, eenvoudige, maar wel functionele bibliotheek die aan de minimumeisen voldoet. Dat is de mening van UPB-leider Rudi Ellis.

Volgens Ellis heeft de UPB in het verleden een projectdossier laten samenstellen, dat echter te duur uit kwam. Gedacht werd toen aan de huur van het zusterconvent. Voor de aanpassing zou de overheid zelf de kosten dragen, zegt UPB-leider Rudi Ellis. Zoals bekend heeft de UPB niet de kans gekregen om het project uit te voeren. "We wilden juist beginnen, toen er een bestuurswisseling kwam tegen de wil van het volk in, aldus de lezing van Ellis. De UPB-leider meent dat de huidige gedeputeerde van Onderwijs zich om politieke redenen heeft gedistantieerd van het UPB-plan.

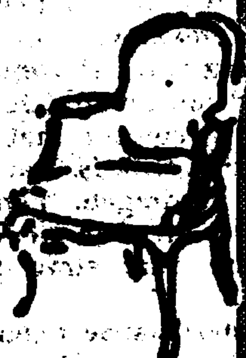
"Hoewel hij alle prioriteit zegt te geven aan onderwijs, is zijn enige doel om een zetel te halen bij de verkiezingen zodat hij in de eilandsraad kan blijven. Opnieuw een concreet bewijs dat Democraat en Paboso deskundig zijn op het gebied van ophitsen, insinuaties, mooi weer spelen en mooipraterij. Maar werken en produceren ligt niet in hun lijn", aldus de conclusie van UPB-leider Rudi Ellis.



Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 67...

Meubels stofferen?
U laat uw meubels toch ook bij een speciaalzaak stofferen? Vrijblijvende prijsopgave.
Meubelstofferderij GERTO N.V.
De Hollandse Stoffeerder. Wij stofferen met Europese stoffen of met stoffen door u aangeleverd.
Montagne Abao 3 - Kavel 6, tel. 677957 - fax. 676470



Stoffeerderij Antilliana
Montagne Rey 114 tel. 671789
Uw aangewezen adres voor het bekleden van stoelen, auto's, het naaien van gordijnen, tapijtleggen enz.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon, en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non stop geopend tot 7 uur.
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.



MIEKE CLEANING SERVIC...
EENMALIGE GROTE SCHOONMAAK voor fabrieken/kantoren/scholen en kleine huishoudens. Oplevering lege/nieuwe woonhuizen.
Bemiddeling:
voor een vaste oppas
voor een huishoudelijke kracht
schilderwerk/tuinen
Tel.: 614275, 366759. Bellen tussen 7 - 12.00 en 14.00 - 18... uur of na 22.00 uur.

FIRMA TASOL
The Best Quality
Alu Rolluiken en Alu Roldeuren
voor beveiliging van ramen en deuren voor uw woning, winkelpand en loodsroldeuren.
Voor meer informatie, **tel. 377224 - 608646**

Bouw Verhuur Service
Voor het huren van goede gereedschappen e.d. zoals
- Kangohamer
- Trilplaat
- Stellage
- Bekisting
- Triplex
- Generator
- Betonmolen
- Schroef Stempel
- Helikopter
- Vloerplaat etc. etc.
Bel "Bouw Verhuur Service"
Jan Noorduynweg 50-A
Tel: (599-9) 694872/693181/689844/601851
Fax: (599-9) 694988

Omdat zij beschikken over een jarenlange ervaring in het organiseren en cateren van zowel kleine als hele grote evenementen. Zij kunnen u deskundig advies geven op het gebied van menu suggesties, muziek en decoratie. Daarom kiest u voor:
The Trader Party Service
Tel. 635274/...
U geniet maar u heeft de zorgen niet



bouw beslag totaal n.v.
INDUSTRIE TERREIN Montagne Abao 3 - Kavel 6
Tel: 671... Fax: 671... P.O. Box 3...
Voor goede sloten en scharnieren mo... U bij ons zijn.
Wij adviseren U graag.
Daar zijn wij vakman voor.

I S C IRRIGATIE SYSTEMS CURAÇAO
Voor een Betaalbaar sproei of dripsysteem moet U natuurlijk bij ons zijn.
Tel.: 678689 - 606174

AWASEKU N.V.
Tel 371421 602962
Swimming Pools make your WET DREAMS come true!

Stoffeerderij **CAPO DI TUTI** Upholstery
- Antiek stofferen
- Modern stofferen
- auto's, boten en stoel...
Caboverdeweg #71-A...
Tel: 684460 - (portable) 603926
Professioneel werk met gar...

HOE BELANGRIJK ... PEDICURE ...
Verwijderen van: Likdoorns, eelt, ingegroeide nagels. Behandelen van: kalk en schimmel nagels.
Lokatie: ...
Tel.afspraken: 36870...



SCHOONHEIDSSALON Martien
Mahaai Mini Mall - tel. 371871
voor een complete
- schoonheidsbehandeling
- Make-up en epileren
- Harsen van benen, bikinilijn en oksels
- Electrisch ontharen
- Body massage
en nu ook Gel Nagels maken en vullen.
Kom langs of bel voor een afspraak.





MA... JANUARI **2014**
Door toepassing van ... professionele ... zijn uw foto's ook in 2014 nog ... haarscherp.
... Foto Studio ...
... Curaçao Shopping Center ...

RENTOOL N.V.
Verhuur: generator, ... compressor, zware boormachine, muurfrees, breekhamer en lastrafo industriële kettingzaag, vloerboen en mig/mag lasapparaat.
Is kopen te duur? Huur.
Tel.: ... - 601...



DE MAAYER FACTORY OUTLET
UW KEUKENSPECIALIST
Bel voor een afspraak
Van Staverenweg 10 - Tel.: 369511

Is uw radio, televisie of video defect? Geen probleem... bel
Martes Radio, T.V. & Video Services
Tel. 674717 - 678988
U wordt meteen geholpen. Tevens verkopen en kopen wij ... T.V.'s en video's in goede staat.
Wij verkopen en installeren en herstellen antennes.
Openingstijden: 8.00 - 12.00 v.m. en 1.00 - 5.00 n.m. Zaterdag de gehele dag gesloten

H.M.S. ...
Hispañolaweg 20 - Phone: (599-9) ... Fax: (599-9) 686... Curaçao, Neth. Antilles
Raymond A. ...
Manager & Logistic Coordinator
mita - **Gestetner**
ZEOS

WIJ MAKEN TROPISCH WONEN COMPLEET
Ontwerpen en bouwen van kwaliteits betonnen zwembaden door ervaren vaklui.
Revital ...
Tel.: 367725 - fax: 367858

... 500 m2 SHOWROOM ...
Tel. 374818 Geopend ma. t/m vr. 8.00 - 17.00 u. Industrieterrein ... IV 1
ucm

Voor al Uw **INLIJSTWERK**
Artbeats & Framework
... Kaminda ... 10 Saliña
Tel. 611087

MAISON L...
Hair Care
...
Het vertrouwde adres ...

Pro Upholstery & Carpet Cleaning
Geen angst meer voor ... of ... op uw ... Bel ons voor ... reinigen van ... stoelen of ... uw ... of thuis. Tel: 67208... - 60... 7



TRANSPORT
Voor ... wegbrengen van tuinvuil e.d.
Tel. 373767
Na 16.00 uur



Homemade ... my kitchen
Bel 675... vragen naar Cynthia Martina

MACOLA N.V.
Kaya dre Oy Sprock 4a, tel. 37651..., fax 37....

Hulppakket van 47,5 miljard dollar

Clinton passeert Congres voor omvangrijke steun aan Mexico

WASHINGTON — Mexico kan rekenen op een nieuw ulppakket van 47,5 miljard dollar. De eerder voorge-elde Amerikaanse kredietgaranties van 40 miljard ollar gaan definitief niet door, omdat goedkeuring an het Congres te onzeker was, zo heeft de Ameri-aanse president Clinton gisteren laten weten. linton besloot het Congres te passeren en zijn evoegdheden te gebruiken om een nieuw, internatio-aal steunpakket in elkaar te zetten.

De internationale finan-ele markten ontvingen het euws positief. Op de gepla-de effectenbeurs in Mexico-ad schoten de aandelen-ersen gisteren met ruim procent omhoog en ook all Street boekte winst. De ers van de Mexicaanse peso t een krachtig herstel zien. Amerikaanse dollar profi-erde met een koersstijging n ruim anderhalve cent t bijna Nf 1,71.

Clinton onderstreepte dat nelle hulp aan Mexico eboden is. "We kunnen niet nger blijven wachten. De uatie in Mexico verslech-rt elke dag", verklaarde de esident.

De VS zullen 20 miljard llar aan hun zuiderburen erstrekken uit een speciaal nds voor wisselkoersstabi-ering waaruit de presi-nt kan putten zonder toe-mming van het Congres. rder komt er 17,5 miljard llar van het Internatio-al Monetair Fonds (IMF). aarvan was al 7,76 miljard gezegd. De rest van het kket bestaat uit 10 mil-rd dollar aan kortlopende ningen van de Bank voor ternationale Betalingen (BIB) in Bazel, een instelling waarin de Centrale Banken samenwerken. Er zijn ook nog besprekingen gaande over 3 miljard dollar aan leningen van commerciële banken. Daarmee zou de steun voor Mexico op 50,5 miljard dollar komen.

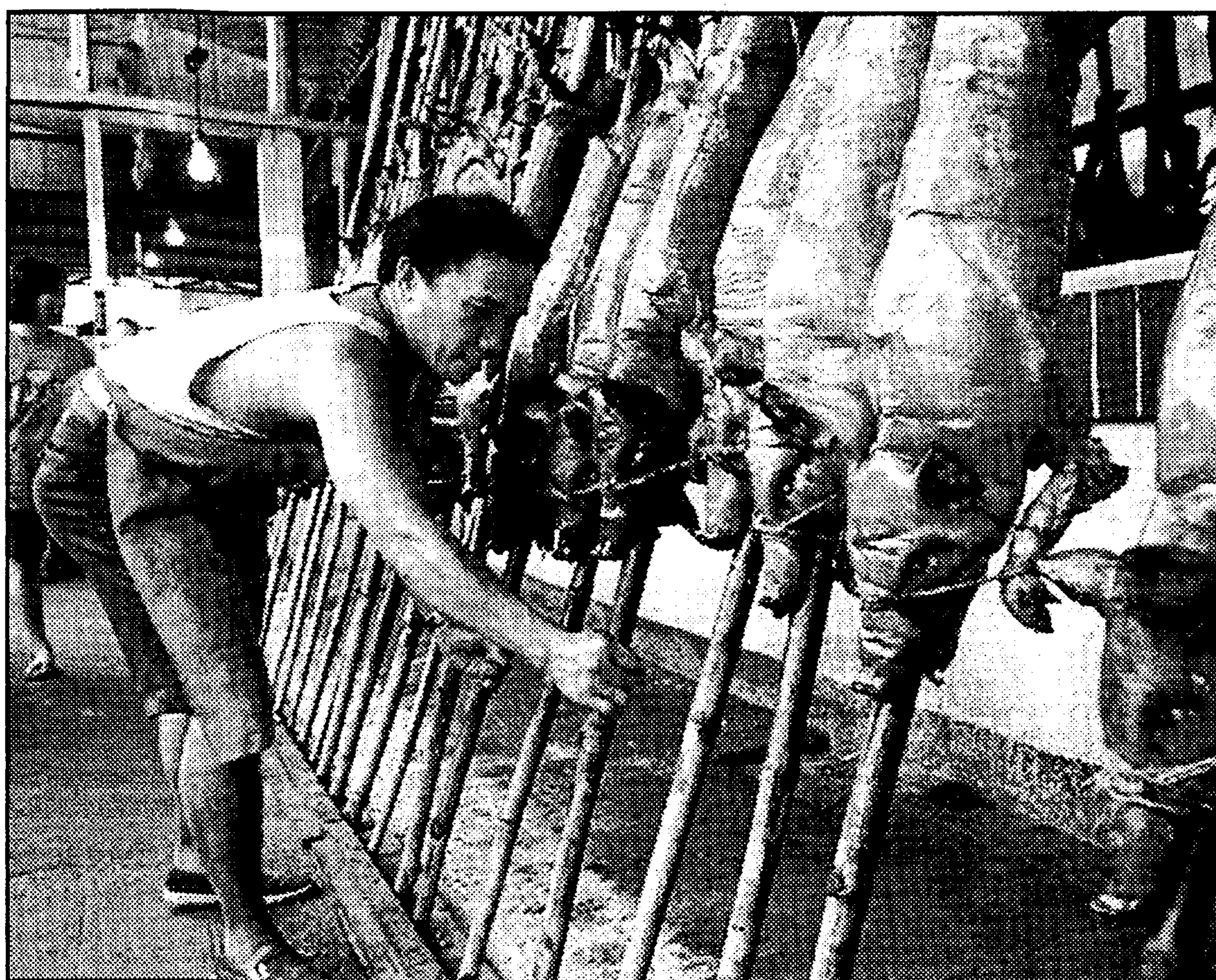
Clinton besloot zijn voorstel van 40 miljard aan kredietgaranties te laten vallen nadat hij uit gesprekken met politieke leiders van het Congres had opgemaakt, dat hij maar heel moeilijk steun van het parlement zou kunnen krijgen. De afgelopen weken bleken steeds meer volksvertegenwoordigers zich tegen de omvangrijke hulp te keren. Zij maakten zich vooral zorgen over de gevolgen voor de Amerikaanse belastingbetaler als Mexico niet in staat zou zijn schulden af te lossen.

Clinton heeft zich altijd sterk gemaakt voor een groot hulpprogramma voor Mexico, omdat de gevolgen van de crisis ook aan de VS niet voorbij gaan. De twee landen vormen samen met Canada de vrijhandelsorganisatie NAFTA. "Hier staan miljarden dollars aan Amerikaanse export en duizenden banen op het spel", aldus Clinton. Ook zou door de ineenstorting van de Mexicaanse economie de illegale emigratie naar de VS toenemen.

Verder vreest Clinton voor uitbreiding van de crisis naar andere landen waar de markten de laatste jaren sterk zijn gegroeid. Daarbij wijst de Amerikaanse president niet alleen op andere delen van Latijns-Amerika, maar ook op Zuidoost-Azië, waar Amerikaanse bedrijven grote belangen hebben. Het uitblijven van steun zou ook de democratie in Mexico in gevaar kunnen brengen. In zijn pleidooien voor omvangrijke hulp werd Clinton gesteund door de president van de Amerikaanse Centrale Banken, Alan Greenspan.

Hoewel het Congres nu is gepasseerd, ondertekenden leiders van de Democraten en de Republikeinen gisteren een verklaring waarin zij de stap van Clinton ondersteunen. "De president zal niet alleen staan", aldus de Republikeinse voorman in de Senaat, Robert Dole.

Jaar van Varken begonnen



■ *MANILLA - Voor de Chinezen is het Jaar van het Varken begonnen. Bij de slagerij van Rogelio Aberiz in Manilla, Filipijnen, heeft men daar weet van. Men krijgt niet voldoende varkens aan het spit 'klaargestoomd'. Een doorsnee geroosterd varken kost vijftienhonderd pesos oftewel 62 dollar.*

(AFP-satellietfoto)

Nedlloyd verkoopt Duitse pakketdienst

ROTTERDAM — Het scheepvaart- en transportconcern Nedlloyd verkoopt zijn Duitse dochter Trans Paket Service (TPS) aan transporteur Denkhaus in Koblenz. Dat maakte het Rotterdamse concern bekend. Volgens het persbericht passen de activiteiten van TPS niet meer bij de andere Duitse bedrijven van Nedlloyd. Over omzet-, winst- of overnamecijfers doet de onderneming geen mededelingen.

TPS is actief in de regio's Aken, Keulen en Duisburg en in enkele delen van zuid-Nederland. Het bedrijf verzorgt de distributie van pakketten tot 31,5 kilo. Bij TPS werken zevenhonderd mensen. Overnemer Denkhaus heeft 1800 medewerkers.

Nedlloyd noch Denkhaus zijn bereikbaar voor commentaar. Volgens het Nederlandse concern zorgt de verkoop wel voor een 'belangrijke incidentele bate', die wordt opgenomen in de cijfers over het eerste kwartaal van dit jaar.

Steunpakket voor Mexico stuwt Wall Street omhoog

NEW YORK — De bekendmaking van het nieuwe steunpakket van 47,5 miljard dollar voor Mexico is op de effectenbeurs van New York goed ontvangen. De Dow Jones-index ging 11,78 punten omhoog. De slotstand kwam daarmee uit op 3843,86.

Kort na het nieuws over de jongste plannen van de Amerikaanse president Clinton stegen de meeste aandelenkoersen duidelijk. Zij werden omhoog getrokken door de obligatiemarkt waar de prijzen van de stukken opveerden en door de dollar die eveneens in waarde opliep. Ook de resultaten die General Motors en USX-Steel gisteren naar buiten brachten, zorgden voor een goede stemming.

In de loop van de dag moesten veel fondsen evenwel weer een flink deel van hun koerswinst prijsgeven. "De ogen zijn toch vooral gericht op het rentefront", aldus een handelaar die doelde op de vergadering van het beleidsbepalende comité van de Amerikaanse Centrale Banken. De tweedaagse bijeenkomst begon gisteren, maar een verklaring over een eventuele renteverhoging zal pas vandaag worden gegeven.

Op de wisselmarkt deed de bekendmaking van het nieuwe steunpakket de dollarkoers duidelijk stijgen. Tegen het einde van de handel noteerde de Amerikaanse munteenheid Nf 1,7090 vergeleken met Nf 1,6865 op maandag. Voor de aankondiging van de hulpplannen voor Mexico stond de dollar op de wisselmarkt van Amsterdam aan het eind van de middag op Nf 1,6910.

*****

Groot-Brittannië verstrekt China een lening van ruim één miljard pond sterling, zo meldt de Britse krant Daily Telegraph. De overeenkomst zou al in oktober zijn gesloten, maar geheim zijn gehouden vanwege de gespannen verhoudingen inzake de Britse Kroonkolonie Hongkong. Het geld, dat grotendeels is bestemd voor verbetering van de telecommunicatie, gaat naar de stad Wuhan.

Rechter akkoord met gedeeltelijke compensatie BCCI

LUXEMBURG — Een rechtbank in Luxemburg is akkoord gegaan met een gedeeltelijke schadeloosstelling voor de crediteuren van Bank of Credit and Commerce (BCCI), de bank die wegens grootscheepse fraude in juni 1991 haar deuren moest sluiten. Het gaat om een bedrag van 1,8 miljard dollar.

De crediteuren van BCCI hadden in november al ingestemd met het bedrag, dat was voorgesteld door Abu Dhabi, de grootste aandeelhouder van de bank. Alleen de rechter in Luxemburg moest er nog mee instemmen. Die liet dinsdag weten dat de compensatie beter was dan een eerder in 1993 gedaan voorstel.

De eerste betalingen worden vermoedelijk midden dit jaar al gedaan. De claims worden voor ongeveer 20 procent ingewilligd. Wie het er niet mee eens is, heeft 40 dagen de tijd om in beroep te gaan.

ING Groep na overname één van grootste bedrijven in Canada

AMSTERDAM — ING slaat haar vleugels uit in Canada. De Nederlandse bank-verzekeraar heeft in beginsel overeenstemming bereikt met de London Insurance Group over de aankoop van The Wellington Insurance Company in Ontario voor ongeveer Nf 170 miljoen. Door de overname wordt ING de op één na grootste schadeverzekeraar in Canada.

ING betaalt de acquisitie in contanten. De transactie gaat pas definitief door nadat de boeken van Wellington door ING zijn gecontroleerd en de toezichthoudende instanties hun goedkeuring hebben verleend.

The Wellington Insurance Company is een middelgrote schademaatschappij met over 1993 een balanstotaal van Nf 888 miljoen, een premieinkomen van f 450 miljoen en een winst van Nf 25 miljoen. Bij Wellington werken 675 mensen.

Na de acquisitie krijgt ING Canada een premie-inkomen van Nf 1,2 miljard. ING Canada bezit zes schademaatschappijen die hun produkten verkopen via 1200 tussenpersonen. Met Wellington vergroot ING Canada haar marktaandeel tot ruim 6 procent. ING wordt daardoor in Canada de op één na grootste schadeverzekeraar, na de van origine Britse marktleider General Accident. Daarnaast is ING Canada met NN Financial prominent aanwezig op de Canadese markt van levensverzekeringen.

ING Canada maakt deel uit van ING North America Insurance, de Amerikaanse dochtermaatschappij van ING Verzekeringen. ING North America Insurance is gevestigd in Atlanta, heeft ruim 8000 medewerkers en behaalde in 1993 Nf 312 miljoen winst op een premieinkomen van Nf 6,27 miljard.

orse winststijging oor Electrolux

TOCKHOLM — Het weedse concern Electrolux, de grootste fabrint in Europa van huishoudelijke apparaten, eft de winst vorig jaar en stijgen van 1,25 milrd kroon tot 6,35 milrd kroon (Nf 1,45 mild). Dat was voor een oot deel te danken aan 78 miljard kroon (Nf 634 iljoen) aan buitengeone baten door het verpen van belangen.

Volgens Electrolux was de rktsituatie vorig jaar duilijk gunstiger dan in 1993, oral in Europa. Maar de tstijging is, afgezien van bijzondere baten, vooral te schrijven aan hercturering van het bedrijf andere kostenbesparende aatregelen.

De omzet ging met 8 proomhoog van 100,1 milrd kroon naar 108,3 milrd kroon (Nf 24,7 miljard). vorig jaar van het Duitse drijf AEG overgenomen divHuishoudelijke Appaaten droeg 3,1 miljard kroon Nf 707 miljoen) bij aan de zet. AEG is pas vanaf 1 tober opgenomen in de cijrs. Electrolux is verder meer eigenaar van het aliaanse Zanussi.

Winst General Motors vorig jaar verdubbeld

DETROIT — General Motors (GM), het grootste autoconcern van de Verenigde Staten, heeft vorig jaar goed kunnen profiteren van de groei in de autoverkoop. Het concern meldde dat er over 1994 een nettowinst uit de bus is gekomen van 4,9 miljard dollar tegen 2,47 miljard dollar van 1993.

De winst is voor het concern aanleiding zijn personeel voor het eerst sinds 1990 een bonus te geven. Gemiddeld krijgt elke werknemer ruim 550 dollar. In 1990 kregen zij ieder ongeveer 50 dollar.

GM is niet de enige Amerikaanse autoproducent die zijn winst sterk zag oplopen. Eerder in januari maakte Chrysler, de op twee na grootste fabrikant van auto's in de VS, bekend dat zijn winst in 1994 op een record is uitgekomen van netto 3,71 miljard dollar. Dat was aanleiding voor een winstdeling van 8000 dollar per werknemer. Zo'n hoge bonus is nog nooit betaald in de Amerikaanse auto-industrie.

Vooral in het vierde kwartaal van het afgelopen jaar draaide GM goed. De nettowinst in deze periode bedroeg 1,6 miljard dollar in vergelijking met 1,2 miljard dollar in het overeenkomstige tijdvak van 1993. De kwartaalomzet nam toe van 37,3 miljard tot 42,6 miljard dollar en de jaaromzet groeide van 138,2 miljard tot 154,9 miljard dollar.

GM-topman John Smith verklaarde dat de sterke verbetering van de resultaten te danken is aan vrijwel alle activiteiten waarin het concern actief is. In Noord-Amerika, waar het concern tot enige tijd geleden maar moeizaam draaide, ging de nettokwartaalwinst omhoog van 432 miljoen tot 492 miljoen dollar. Over heel 1994 leverde Noord-Amerika een winst op van 690 miljoen dollar, de eerste jaarwinst sinds 1989.

Het concern leverde in 1994 8,38 miljoen personenen vrachtauto's af, goed voor een aandeel op de wereldautomarkt van 17,1 procent. Dat deel was wel kleiner dan de 18,2 procent van 1993, dat GM bereikte met 7,86 miljoen verkochte auto's. In Noord-Amerika verkocht het concern 5,53 miljoen auto's, in het buitenland 2,79 miljoen.

De drie belangrijkste dochterbedrijven van het concern lieten in 1994 uiteenlopende resultaten zien. Bij de financiële divisie GMAC daalde de winst van 981 miljoen tot 920 miljoen dollar, waarbij de verzekeringstak de winst zag dalen van 190 miljoen tot 111 miljoen dollar. EDS (elektronische dienstverlening) zag de winst stijgen met 13,5 procent tot het record van 821,9 miljoen dollar, de elektronica-divisie GM Hughes vijzelde haar winst op met 17,1 procent tot 1,1 miljard dollar.

Eastman Kodak sluit het jaar af met forse winst

ROCHESTER — Het Amerikaanse fotografieconcern Eastman Kodak heeft vorig jaar een nettowinst geboekt van 557 miljoen dollar na een verlies van 1,52 miljard dollar in 1993. Het winstcijfer is minder fraai dan het lijkt, omdat het concern in 1993 een voorziening van 2,17 miljard dollar trof voor een in de VS verplichte wijziging van de boekhouding.

Eastman Kodak ontdeed zich het afgelopen jaar van een aantal dochterondernemingen die niet passen bij de kernactiviteit, de fotografie. Het ging vooral om activiteiten in de farmacie. De opbrengst daarvan bedroeg bruto 7,9 miljard dollar. Het concern gebruikte die voor een deel voor vermindering van zijn schuldenlast, die over geheel 1994 omlaag ging met 6,5 miljard dollar.

De resultaten over het vierde kwartaal werden ook vertekend door eenmalige posten. Er waren eenmalige lasten van 254 miljoen dollar en 333 miljoen dollar voor respectievelijk herstructureringskosten en de kosten van het programma voor schuldvermindering. Daartegenover stonden baten van 350 miljoen dollar uit de verkoop van dochterbedrijven. Al met al daalde de kwartaalwinst van 201 miljoen dollar tot 18 miljoen dollar.

De omzet nam in het vierde kwartaal toe met 10,5 procent tot 3,91 miljard dollar. Over het hele jaar groeide de omzet met 6,4 procent tot 13,69 miljard dollar.

Dollar fors omhoog na nieuw hulppakket Mexico

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar is vanmorgen op de Europese valutamarkten flink hoger geopend onder invloed van de aankondiging van een nieuw steunpakket voor Mexico. Om 10.00 uur werd een koers genoteerd van Nf 1,7065, ruim anderhalve cent meer dan de slotkoers van Nf 1,6910 van gisteren.

Het hogere koerspeil was gistermiddag al bereikt op de wisselmarkt in New York nadat de Amerikaanse president Clinton een nieuw steunplan voor Mexico had aangekondigd van 47,5 miljard dollar. Clinton passeerde daarmee het Amerikaanse Congres, dat grote problemen had met een eerder reddingsplan om Mexico te helpen met 40 miljard dollar aan kredietgaranties. De president heeft nu gebruik gemaakt van zijn eigen bevoegdheden.

Het vooruitzicht van bezweren van de financiële crisis in Mexico leidde tot een krachtig koersherstel van de peso en verlichtte ook de druk op de dollar. De verdere koersontwikkeling zal vooral afhangen van de uitkomst van de gisteren begonnen tweedaagse vergadering van het bestuur van de Amerikaanse Centrale Banken. De valutahandel verwacht dat er een renteverhoging komt van 0,5 procentpunt.

De veranderingen in de overige wisselkoersen waren geringer. Het pond sterling ging met een halve cent omhoog van Nf 2,6935 naar Nf 2,6985. Ook de zwakke Europese valuta's boekten winst. De koers van de peseta steeg van Nf 1,2860 per honderd tot Nf 1,2915 en die van de lire van Nf 1,0595 per duizend tot Nf 1,0610.

De effectenbeurs in Tokyo sloot hoger. De Nikkei-index van 225 aandelen steeg met 89,65 punten ofwel 0,5 procent tot 18.739,47. Handelaren schreven dat vooral toe aan een koersstijging van de dollar tegenover de yen. De omzet kwam uit op een fors totaal van 700 miljoen aandelen.

KLM verlaagt vrachttarieven op de mid-Atlantische route

AMSTELVEEN — De vrachttarieven van de KLM Cargo Nederland worden per 1 maart tussen de 4 en 15 procent hoger. Met deze nieuwe tarieven denkt de KLM meer winst op de luchtvracht te kunnen maken.

Als gevolg van de moordende concurrentie in de luchtvaart stonden de vrachttarieven lange tijd onder druk. Nu de economische omstandigheden zijn verbeterd en de vraag naar vrachtcapaciteit blijft groeien, durft de KLM de prijzen omhoog te doen. In de periode van april tot en met december 1994 steeg het vrachtvervoer met 14 procent.

Op de populaire routes stijgen de tarieven het meest. Het gaat hier om routes naar Zuid-Amerika en Azië, waarop de prijzen met 10 tot 15 procent worden verhoogd. Op de noord-Atlantische routes (Canada, Verenigde Staten en Mexico) maakt de KLM de tarieven 4 tot 8 procent duurder, terwijl bestemmingen in het Midden-Oosten en Afrika 5 procent duurder worden. Alleen op de mid-Atlantische routes verlaagt de luchtvaartmaatschappij haar prijzen met 5 procent.

MENSEN

■ Deze week herdacht Victor Boekhoudt het heugelijke feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad bij de Arubaanse DOW. Boekhoudt begon zijn carrière als Peon B bij de Wegendienst en bekleedt nu de functie van Onderopzichter B. Op de foto het moment waarop ing Jossy Figaroa, directeur Publieke Werken, Victor Boekhoudt de gebruikelijke enveloppe met gratificatie overhandigt in aanwezigheid van directe chef José Geerman, ing Richard Mercera en familie van de jubilaris.

Oversekste Zjirinovski

De extreem rechtse Russische nationalist **Vladimir Zjirinovski** houdt van groepsseks: "Het is het lekkerst als het in een groep gebeurt." Hij onthult zijn seksuele fantasieën in het meest recente nummer van het Amerikaanse blad *Playboy*.

Al hij het begin van het gesprek met de Amerikaanse journaliste Jennifer Gould liet Zjirinovski weten welke richting het gesprek volgens hem op moest gaan. "We zullen elkaar beter begrijpen als jullie je nu onmiddellijk uitkleden", voegde hij Gould en haar jonge Russische vrouwelijke tolk toe. "Daarna gaan jullie op bed liggen, waarna jongens jullie lichamen zullen strelen terwijl ik luister en doorpraat", aldus het voorstel van de nationalist, die zijn *begerige* ogen niet van zijn gezelschap kon afhouden.

Het leuke aan groepsseks vindt de gedoodverfde presidentskandidaat van extreem rechts het kijken naar anderen: "Het is niet interessant om naar drinkende of rokende mensen te kijken. Beter is het toe te zien tijdens de coïtus. De jonge lijven versmelten, er wordt van positie gewisseld, een vrouw begint te kreunen: Meer, meer, ik wil meer."

De journaliste vergezelde Zjinirnovski op een zes uur durende cruise op de Wolga. Behalve zijzelf was ook haar jonge tolk blij weer voet aan wal te zetten: "Ik heb het gevoel dat zij nog maagd is", constateerde de Rus *en plein public*. "Hoe meer contact ik met haar heb, hoe meer ik haar wil omhelzen. U mag gerust opschrijven dat ik een rokkenjager ben."

Zoute groenten

Israëlische kwekers zijn erin geslaagd een nieuwe tomaat met een nieuwe smaak te kweken. Volgens het dagblad Ma'Ariv is in de Jordaanvallei een *tomaat* met een zoute smaak ontwikkeld. De nieuwe tomaat is al geëxporteerd naar Groot-Brittannië en de Bondsrepubliek. Zij zal spoedig worden gevolgd door zoute sla en komkommer. Onbekend is of de prijzen van deze nieuwste vindingen uit de kwekerij ook pittig zullen zijn.

■ *Kortgeleden ontvingen Harry en Dorinda Woiski het plezierige bericht uit Leiden dat hun dochter Mallory met succes haar doctoraal examen geneeskunde heeft afgelegd. Drs Woiski, een oud-leerlinge van het Collegio Arubano en het dr Knippenberg Atheneum in Helmond, gaat zich nu verder specialiseren.*

Juliana veroordeeld

Prinses Juliana is door de rechtbank in het Italiaanse Orbetello veroordeeld voor het afschermen van een stuk strand bij haar vakantiehuis in Porto Ercole. Ze mag het strandje niet langer voor zichzelf houden. Dat meldt de Italiaanse krant Corriere della Sera.

De 85-jarige prinses heeft een *boete* van een half miljoen lire (ruim 500 gulden) gekregen wegens overtreding van een wet die het gebruik van stranden regelt. Als het voormalige staatshoofd niet betaalt, hangt haar officieel een *celstraf* van tien dagen boven het hoofd. De Oranjes hebben de enkele boetes die zij in het verleden (voor verkeersovertredingen) hebben gekregen, overigens altijd keurig betaald.

De zaakwaarneemster van de prinses, de 77-jarige Maria Cornelia Gilles, heeft de uitspraak onlangs ontvangen. De kwestie rond het strand loopt al jaren. In 1990 bepaalde rechter Pietro Federico al dat het strand openbaar diende te zijn. Dat leidde tot een diplomatieke kwestie. De Nederlandse ambassade kwam ertegen in het geweer, omdat de veiligheid en privacy van de Oranjes daardoor in gevaar zouden komen. Er was toen al eens ingebroken in de villa *'De gelukkige olifant'* van Juliana en Bernhard.

De Corriere della Sera vraagt zich nu af of de rechterlijke uitspraak tot protesten van Nederlandse zijde zal leiden. Volgens de Rijksvoorlichtingsdienst moeten de prinses en haar juridische adviseurs de uitspraak nog bestuderen.

Chauffeur betrapt

Een Israëlische **buschauffeur** is geschorst nadat een geheime camera had onthuld dat hij bijna elke dag te laat kwam omdat hij eerst zijn vriendin naar een afgelegen plaatsje bracht om te vrijen.

Passagiers op de lijn van Haifa naar Nazareth hadden bij de maatschappij geklaagd dat hun bus zo vaak te laat kwam. De klanten ergerden zich en de maatschappij liet vervolgens een *geheime camera* installeren om de dienst te observeren. Volgens de Israëlische krant Ma'Ariv lieten de beelden geen twijfel bestaan over de reden van de vertraging.

■ *Soul-zanger Babyface en Madonna poseren voor de fotografen na het zingen van een duet tijdens de 22ste uitreiking van de American Music Awards in Los Angeles. Babyface won de onderscheiding voor beste mannelijke soul / rhythm en blues artiest van 1994.*

Smakelijke moeder

Een man uit het noord-Tanzaniaanse dorp Otaruni heeft zijn moeder **gedood, gebraden en opgegeten.** Hij vond haar bijzonder smakelijk. Dat heeft het dagblad Uhuru gemeld.

De 27-jarige Francis Kiria knuppelde zijn moeder dood toen zij vrijdag probeerde te bemiddelen in een ruzie tussen hem en zijn vrouw. In een driftbui verwondde Kiria daarnaast nog drie mensen, onder wie zijn 14-jarige neef.

Vrees voor malafide fokkers

De Nederlandse club voor dalmatische honden vreest dat het heruitbrengen van de Disney-film **'101 Dalmatiërs'** malafide fokkers in de kaart speelt. De Disney klassieker, die in 1961 werd gemaakt, is op 13 april opnieuw in ruim zeventig bioscopen te zien.

De tekenfilm over de stippeljes honden zou weleens kunnen leiden tot een grote vraag naar de dalmatiërs. De club is bang dat daardoor 'veelal niet bonafide fokkers de markt zullen overstromen met honden die niet aan de ras/gezondsheidseisen voldoen', zo schrijft de vereniging in een brief aan *Buena Vista International*, de filmdistributeur van de The Walt Disney Company. Dat gebeurde volgens de club ook aan het begin van de jaren zeventig, toen de film voor het eerst in Nederland te zien was. "Het heeft ons daarna jaren gekost om het ras weer goed en gezond te krijgen."

Na contact met de bezorgde hondenliefhebbers heeft Buena Vista besloten extra informatie over de dalmatiërs in de persmap te stoppen. Onder de titel *'Bezint eer ge begint'* waarschuwt de club dat een dalmaat vooral in het eerste jaar behoorlijk ondeugend is en veel aandacht vraagt. Het dier, dat van het kleine stippelballetje uitgroeit tot een hond van zo'n 60 cm, heeft veel beweging nodig. Ook kunnen ze slecht tegen alleen zijn. Om de aanschaf nog minder aantrekkelijk te maken wijst de club er bovendien op dat de honden het hele jaar door 'duizenden witte haartjes verliezen die in huis en op uw kleding achterblijven'.

De omzet van het Zwitserse chemie- en farmacieconcern **Roche** is vorig jaar met 3 procent gegroeid tot 14,75 miljard frank (Nf 19,6 miljard). Na correctie voor de koersstijging van de Zwitserse frank bedroeg de groei 10 procent. Ook de winst ging omhoog, maar daarover geeft Roche pas over enkele weken cijfers. In 1993 bedroeg de winst 2,48 miljard frank (Nf 3,3 miljard).

Awards voor Boys ii Men

De vocale popgroep Boyz ii Men heeft de 22ste uitreiking van de **American Music Awards** in Los Angeles gedomineerd. De groep haalde drie trofeeën binnen. De hitsingle *I'll make love to you* kreeg een onderscheiding in de categorie pop/rock en één in de categorie soul/rythm & blues. Daarnaast kreeg Boyz ii Men de prijs voor de beste groep in de categorie soul/rythm & blues.

De viermansformatie, die in 1991 debuteerde, won eerder, in 1992 en 1993, in totaal drie American Music Awards. Deze prijzen gaan jaarlijks naar de beste Amerikaanse rock, pop, rap en country-artiesten. Een peiling onder 20.000 Amerikanen wijst de winnaars aan.

Nirwana, de formatie waarvan lead-zanger Kurt Cobain vorig jaar een eind aan zijn leven maakte, viel de onderscheiding ten deel van beste heavy metal/hard rockband. Mariah Carey kreeg de award voor beste pop/rock zangeres, Michael Bolton die van beste mannelijke artiest. Anita Baker ontving de onderscheiding in de categorie beste soul/rythm & blues-zangeres. De muziek van de Disney-film *The lion king* kreeg een prijs voor de beste soundtrack.

~~Snoop doggy dogg~~ is gekozen tot beste rap/hip hop-artiest. Voor zijn 'Whenever you come around' kreeg Vince Gill de prijs voor de beste country-muzikant, terwijl 'Read my mind' van Reba McEntire gekozen is tot beste countryalbum.

Zoeken na[ar] graf Alexan[der] de Grote

Egypte heeft beslote[n] **opgravingen** naar he[t] van Alexander de Grote[s] oase van Siwa, 750 meter ten westen van [...] Daar zijn twee zuilvo[...] gedenktekens gevonde[n] erop wijzen dat het gra[f] bij de oase moet bevind[en].

"De twee gedenkteke[ns] de begraafplaats beves[tigen] dat het om het lichaam [van] Alexander de Grote g[aat]", aldus secretaris-gen[eraal] Abdel Halim van de Raad voor de Oudheid[...] gens hem staat op de zuilen te lezen dat de [...] aan zijn commandant [Ptole]maeus I heeft gevraag[d] lichaam van zijn sterf[plaats] Babylon over te brengen [naar] Siwa om het daar begraven.

Alexander de Grote overde Egypte in 333 [voor] Christus en stichtte er [een] jaar later de stad Alexan[drië]. Tijdens de verovering hij zich uit tot bescherm[er] van de Egyptische god[en] rering en bezocht in Siw[a het] orakel van Amon om zic[h] *Zoon van God* te laten [ver]klaren.

HENRY By Dick Hodgins

BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson

BEETLE BAILEY By Mort Walker

REDEYE By Bill Yates & Mel Casson

Tom Poes en de Tijwisselaar

4711 — De storm gierde om het schuurtje, zodat de binten kraakten en het tijwisselaarsgerei heen en weer slingerde.

Het gebrul van de branding klonk akelig luid en kwam steeds dichter bij, doch de tijwisselaar las rustig in heer Bommels boek en rookte zijn pijp. Het is te begrijpen, dat een grote verslagenheid zich van de leerling meester maakte.

"Schei je er mee uit, Oene?", stamelde hij. "Meen je het echt? Ga je de vloed niet tegenhouden?"

"Nee", zei de grijsaard. "Ik zie in, dat het hoogmoedig en ijdel werk is. De vloed regelt zich zelf."

"D-dat is n-niet waar!", riep Kobbe Kobbema met krassende stem.

"Hoor eens hoe het stormt! Dat is toch ook niet [...]komen?"

"Daar heb ik je", hernam de oude grijsaard glimlachend.

"De orkaan is het bewijs, ventje. Die is ontstaan zonder dat ik met windmolens of regenbogen heb gewerkt. Het is zoals het hier in het boek staat; alles regelt zichzelf en het ambt van tijwisselaar is bijgeloof!"

"M-maar", stotterde de leerling haast schreiend, "ik heb, zonder dat jij het wist....."

"Stil nu", vermaande Oene Horletoet, "ik bestudeer de werking van het springtij en je stoort me."

Kobbema slikte moeilijk. Hij had op het punt gestaan om te bekennen, dat hij de storm gemaakt had, maar de houding van zijn leermeester schrok hem af.

Met een bange zucht wendde hij zich om en opende de deur teneinde het optrekje te verlaten. Doch vol ontzetting bleef hij op de drempel staan.

"Het water klotst tegen de hut!", jammerde hij. "G-gauw Oene! Houd de vloed tegen!"

"Niet nodig", prevelde de meester. "Het is springtij, zoals ik al zei. Laat me met rust, leerling!"

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Kantooruren: 07.00- ... tot 17.00 uur tel.

RCC (nood op zee): 637911
Dierenasiel: 654300
Dierenartsdienst: 614000
Thorax Centrum: 685917
Med. Centrum Blaauw: (24 uur bereikbaar) 695505, 695547
Fundashon Lechi di Mama: 672289, 375628, 375023

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)

Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

WOENSDAG: 17.00 Aterdi Hubenil; 18.00 Tempo pa Dios; 18.03 Going Great; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: Entre la Vida y la Muerte; 19.05 Nos Salú, Nos Preokupashon; 19.30 TeleCuraçao Special; 20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.05 Karnaval Skina pa Skina (presentator Hermanito Narvaez); 21.15 Dimenshon Artistiko (met Maritza en Richard); 22.00 Curaçao Spreekt (presentator Rolf de Meijer); 23.30 NOVA; 24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

TV-11
(kanaal 11)

WOENSDAG: 18.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Mas ku Edison; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Seveso; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting.

TELEARUBA
(kanaal 13)

WOENSDAG: 16.00 Cartoons; 16.09 Flintstones; 16.23 Square One; 16.51 Thew Why's and Wherefores; 18.00 Sesame Street; 19.00 Special; 19.08 Control Center Brain; 19.45 Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Calypso & roadmarch contest 1995; 24.00 Sluiting.

CINE
(kanaal 83)

WOENSDAG: ... Invasion of the Body Snatchers; 21.00 ... Cutting Edge; 24.30 ...; 02.15 Invasion of the Body Snatchers; 04.15 Barefoot in the Park.

TBS
(kanaal 89)

WOENSDAG: ... 17.35 ...; 18.05 Saved by the Bell; 18.35 Saved by the Bell; 19.05 Growing Pains; 19.35 Andy Griffith; 20.05 Who's the Boss? 20.35 Who's the Boss; 21.05 Movie: Sting; 23.35 Movie: ...; 01.35 Movie: Earthquake; 04.05 Movie: Avalanche.

ABC
(kanaal 77)

WOENSDAG: 15.00 One Life to Live; 16.00 General Hospital; 17.00 Oprah Winfrey; 18.00 News; 19.00 News; 19.30 ABC World News Tonight; 20.00 Jeopardy; 20.30 Wheel of Fortune; 21.00 ...; 22.00 All-American; ... Roseanne; ... Ellen; ...; 24.00 News; ... Nightline; 01.05 Movie; 03.00 News; 03.30 ABC World News Now; 05.30 Oprah Winfrey.

CBS

WOENSDAG: 15.00 As the World Turns; 16.00 Guiding Light; 17.00 ...; 19.00 News; 19.30 CBS Evening News; 20.00 Inside Edition; ... Double Rush; 22.30 Love & War; 23.00 Northern Exposure; 24.00 News; 24.35 Late Show With David Letterman; 01.37 ...; 02.07 ...; 02.37 Last Call; 03.07 CBS News Up to the Minute.

AE

...

Direktiva di NEDERLANDS ANTILLIAANSE POLITIE BOND ta kumpli ku e tristu deber di anunsiá fayesimentu tragiko di su miembro

SIGNALDO FRANCISCO SELASSA

mihó konosí komo "Pechin"

Su kompañerismo i kolegialidat lo keda pa semper den nos memoria.

PECHIN SOSEGÁ NA PAS!

Akto di entiero lo tuma lugá djaweps 2 di febrüari 1995 saliendo for di misa di Montaña pa Santana di Montaña.

Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia na misa di Montaña.

4'or lo tin un Santu Sakrifisio di misa na misa di Montaña.

DIREKTIVA DI N.A.P.B.

KORPS POLITIE NEDERLANDSE ANTILLEN
EILAND CURAÇAO

Ku hondo pena nos ta partisipá ku nos apresiabel kolega

SIGNALDO FRANCISCO SELASSA

a fayesé trágikamente die dumingu, dia 29 di yanüari di 1995.

E tabata traha te na ...

Su dedikashon i sentido di deber lo keda semper den nos memoria.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

mw. Constance Gibbs Roosberg

moeder van onze medewerker
Adalbert G. Macauly
(Chef Afdeling Electra)

De teraardebestelling vindt plaats op woensdag 1 februari 1995 te St. Eustatius.

Moge zij in vrede rusten.

Staf en personeel CURINTA N.V.

Dancing Women; 21.00 Unsolved Mysteries; 22.00 Movie: Hostage Flight; 24.00 Unsolved Mysteries; 01.00 Unsolved Mysteries; 01.30 Thirtysomething; 02.30 ...; 03.00 Paid Program.

HET WEER

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station | Het weer | Max | Min | Neerslag

Met verslagenheid hebben wij kennis genomen van het overlijden op 29 januari 1995 van de heer

J. de Vries

Hoofd van de Scheepvaartinspectie in de Nederlandse Antillen en op Aruba

Met hem is een steunpilaar van de maritieme wereld heengegaan.

Onze gedachten gaan uit naar zijn vrouw, kinderen en familie.

Wij wensen hen sterkte met het dragen van hun grote verlies.

De DG Scheepvaart en Maritieme Zaken,
Het Hoofd van de Scheepvaartinspectie en medewerkers.

Hierbij vervullen wij de droeve plicht het overlijden bekend te maken van Mevrouw de Weduwe

SYBIL ALVARES CORREA - MADURO

te Parijs, Frankrijk op 26 januari 1995

De begrafenis zal op Curaçao plaatsvinden op donderdag, 2 februari 1995 om 10.30 uur 's morgens op de Israëlitische begraafplaats te Berg Altena.

Bezoeken van rouwbeklag van 8:30 - 10:00 uur 's morgens te El Tributo, Parera.

Direktie:
MADURO HOLDING, N.V.

It is with profound sorrow that we announce the passing away of our beloved mother:

SYBIL L. ALVARES CORREA

widow of J.C. Michael Alvares Correa
and daughter of
Joshua L. Maduro and Rebecca D. Maduro

in Paris on January 26th, 1995.

Interment will take place in Curaçao on Thursday, February 2, 1995 at 10:30 at the Jewish cemetery at Berg Altena.

Opportunity for condolences will be given from 8:30 to 10:00 at El Tributo, Parera.

Her sons: George Maduro Alvares Correa
Michel Roland Alvares Correa
José Manuel Alvares Correa

Directie Regio Effekt voor het leven geschorst

AMSTERDAM — De Commissie van Orde, het tuchtcollege van de Amsterdamse effectenbeurs, heeft de directie van de inmiddels failliete aandelenhandel Regio Effekt het lidmaatschap voor het leven ontnomen. De twee directeuren Besse en Oskam zouden zich schuldig hebben gemaakt aan valsheid in geschrifte en verduistering. Ook loopt er een onderzoek naar het witwassen van drugsgelden in Luxemburg.

Verder loopt er ook nog een strafrechtelijke procedure wegens verduistering van geld van cliënten en valsheid in geschrifte. Regio Effekt zou in het verleden het ene gat in de boekhouding met het andere hebben gedicht.

Daarvoor is onder meer een deel van beleggingsportefeuilles van klanten gebruikt. In de boekhouding zouden ... zijn vervalst, waar aandeelhouders in werkelijkheid niets van wisten. De curator van het bedrijf heeft inmiddels al voor Nf 2,5 miljoen aan schadeclaims ...

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

Mevrouw de Weduwe Sybil Alvares Correa

In leven Aandeelhouder van onze Bank en Moeder van onze Commissaris ...

Onze innige deelneming gaat uit naar alle nabestaanden.

Commissarissen en Directie

Ook vandaag staking in streekvervoer

UTRECHT - Leden van de vervoersbond FNV voeren vandaag (woensdag) opnieuw actie in het streekvervoer. Tussen tien uur 's ochtends en drie uur 's middags zullen er geen bussen rijden, danwel voeren de leden de dienstregeling slechts gedeeltelijk ... over andere vormen van actie. Het streekvervoer raakte ook dinsdag buiten de spits van streek. Groepen actievoerders ... directies van de bij VSN aangesloten bedrijven ... afzonderlijk met de vervoersbond ... een akkoord te sluiten. ... van VSN en CAV zouden partijen ... afspraken over ... diensten van de busbedrijven onder de cao openbaar vervoer blijven vallen.

Vóór Karnaval
Slank en Fit

Vraag mij hoe dat zit
HERBALIFE
TEL/FAX 682318

TE HUUR GEVR.
per 1-4-1995
3 à 4 kamer woning
met ruime porch
in goede
en rustige buurt
max. huurprijs 2500,-.
Tel./Fax. 370746

RESCATA REAL ESTATE NV
Staat altijd voor U klaar.
Tel: 693744
Rooseveltweg 50 A

PAPERWORKS
Vergeet niet, we zitten ook in het
77 Shopping Center
op de Jan Noorduynweg achter de
ABN-AMRO Bank
Caracasbaaiweg 16, tel. 618931 - Jan Noorduynweg, 77 Shopping Centre, tel. 695571

AUPAIR GEVRAAGD
GEZIN OP CURAÇAO ZOEKT VOOR MINIMAAL 1 JAA
OPPAS VOOR 4 KINDEREN (0-5 jaar)
1. Leeftijd vanaf 23 jaar
2. Bij voorkeur opleiding voor gezinsverzorging en/of verplee
3. In bezit van een rijbewijs
4. In het bezit van een zwemdiploma
5. Handig in het huishouden (o.a. koken)
6. Flexibele instelling
Ben je enthousiast, schrijf dan per ommegaande je motivatie
Curriculum Vitae naar mevrouw A. Verschure, Kaya Balinja 19
of fax-nummer 649294

TE KOOP
volras
American
PITTBULL PUPPIES
Met Stamboom
ADBA registratie
Tel: 377836
604596

PAPIAMENTU VOOR:
NEDERLANDS
SPREKENDEN
START
Donderdag 2 februari
Informatie: 658702

GRATIS
af te halen
prachtige,
gezonde
POESJES
tel. 679266

KARNAVALSUITVERKOOP
Zaterdag 4 februari bij Beauty Paradise
10% korting op:
J.v.G. make-up Dr. R.A. Eckstein
Gehwol voetprodukten, Biodermal,
M.D. formulations, Aromalampen en
70 soorten essentiële oliën.
Kom langs tussen 10.00 en 1.00 uur
op Kaya Jan Thiel.
Koffie staat klaar!

Te huur aangeboden
MONUMENTAAL PAND TE OTROBAN
- Geheel gerestaureerd, volgens normen monumenten
- Zeer centraal gelegen
- Geschikt voor advocaten, artsen, off-shore, fysio-therapeuten etc.
- Indeling in overleg
- Opleverbaar in 1996

Serieuze gegadigden gelieve vóór 8 februari telefonis reageren de hr. B. Cruden tel: 374927

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Advertentie:
674524
Redactie:
674744

TE KOOP
MOTOR HONDA
550 met Helm,
twee persoons bed
donker eiken.
Tel: 688466

TE KOOP
26 FT Open Sport
FISHERMAN BOOT Merk Powerplay
2X MERCURY 6 cyl. 200 pk
Veel extra's
Floating aluminium trailer
Geheel in zeer goede staat
Tel: 678595 - 603793

"LEES-O-THEEK"
ARUBA - BONAIRE - CURAÇAO
HEEFT WEER PLAATS VOOR NIEUWE L
Leesmappen met 12 verschillende Nederlandse weekbladen bij u thuisbezorgd, verkrijgbaar in versch prijsklassen.
Het pakket bestaat uit:
Panorama, Revue, Aktueel, Margriet, Libelle, Viva, Sto Privé, Weekend, Mijn Geheim, Sjors & Sjimmie en Don Duck.
Betaal niet meer voor uw leesplezier dan nodig. Wordt lid van de "Lees-O-Theek"
Voor meer informatie bel:
Aruba : 32030 na 2.30 p.m.
Bonaire : 6998
Curaçao : 367294/602441

OPENBARE VERKOOP

Op zatardag, 4 februari 1995, des voormiddag om 11.00 uur, zal door de ondergetekende deurwaarder in het openbaar worden verkocht:

een complete "FAST-FOOD" inrichting, t.w.: automatische grill-machines, automatische "potato peeler", "Hot-Dog"-machine, bottle-cooler, gekoelde uitstalkasten, "ice-cream-freezer" etc. ect.

Voormelde goederen zullen een uur voor de verkoop te bezichtingen zijn, aldaar aan de Schottegatweg Noord no. 117-C, alwaar de verkoop zal plaatsvinden, bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder bij het Gerecht op Curaçao.
F.G.M. CRATZ.

FUN TRAVEL
executive travel service
I.S.M.
Martinair
bieden U aan tot 31 mei '95,
21 dagen retour
• Curaçao-Amsterdam •
voor slechts
Fl. 999,-
voor meer informatie
gaan kontakt met Fun Travel
Salinja 204, Telefoon 613466

Leuk gemeubileerde
APPARTEMENTEN
Centraal gelegen te
St. Maria op Curaçao.
Voor een spotprijs van
Fl. 60,- per dag
voor 4 personen
Voor inlichtingen en reservering
Fax/Tel: 0000-001817
Tel: 0000-000778

MASTERDIV
Fokkerweg 13, Tel. 654312
15% korting
zeer speciale offerte

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor : Stekken voor...
Bedrijf Arba
het Technische School
Tel.: 672204 - 674573.

TE HUUR AANGEBODEN
Per 1 Februari 1995
2 WINKELRUIMTEN
(afzonderlijk of tezamen)
gelegen tegenover
Alvas Supermarket
aan de FID Rooseveltweg
Voor informatie Bel 61....
(kantooruren)

TE HUUR
Kompleet Gemeubileerd
Appartement
Voorzien van Airco
Gelegen In Rustige Buurt
Voor meer informatie
Tel.: ...794

EILANDGEBIED CURAÇAO
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de
NAVOLGENDE BOUWPLANNEN:
met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:
bouwen 2 woonhuizen te Sucasa Sectie A-2419; bouwen woonhuis aan de Pindusweg 11; bouwen woonhuis te Juan Hato Kavel E-50; bouwen woonhuis te Sun Valley Kavel X-137; bouwen woonhuis te Oeralweg; bouwen woonhuis te Klein St. Michiel ...; uitbreiden woonhuis te Kaya Sheng; bouwen woonhuis te Groot Piscadera West Kavel ...; bouwen woonhuis te Sta. Helena meetbrief 450...; bouwen woonhuis te Curasol Kavel H-23; bouwen appartementen te Groot Kwartierweg 6; bouwen garage en afrastering te Jan Thiel Oost Kavel 181; bouwen woonhuis te Curasol Kavel M-65; uitbreiden woonhuis te Esperanza-Salsbach Kavel ...; bouwen woonhuis achter Weeseweweg 36; bouwen woonhuis te Sun Valley Kavel V-93; bouwen magazijn, opslag- en bewaarplaats te St. Jacob Sabana Hundu 42; bouwen muur/trafodoos te ...weg Kavel-13; bouwen verkoopkantoor te Curasol; bouwen meergezinswoning te Santa Rosa Blok-... kavel 118; bouwen woonhuis te Korporaal Sectie ... nr. 2919; bouwen woonhuis te Jeontje Kavel ...; bouwen duik hotel te Rif St. Marie.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

Ir. E.G. van der Horst.

buro arends
praktijkopleidingen
Curaçao, Scharloeweg 7...
In de maand februari starten wij met de volge cursussen:

PERSONEELSZAKEN-II
(begint 08 februari 1995)
De vervolgopleiding van Basiscursus Personeelszaken waar van nieuwe onderwerpen aan de orde komen zoals ... pensioenen, cao's, etc. etc.

OFFICE MANAGER (ISW)
(begint 20 februari 1995)
Een opleiding waarin U geleerd wordt leiding te geven aan h personeel van kantoor en secretariaat. Bij het onderdeel ... automatisering staan de management-aspecten centraal; ... technische zaken. Tevens komen onderwerpen als communi en informatieverstrekking aan de orde.

SUPERVISHON PROFESHONAL AVANSA
(begint 20 februari 1995)
Vervolgopleiding van de cursus supervishon profeshonal, ... onderwerpen aan de orde komen zoals ... communicatie, motivatie etc etc. Cursustaal Papiamentu

Bel voor meer informatie 612476 of fax 656...

Studeer en werk aan de opbouw van Uw carr

De N.V. kompania di Produkshon i Distribushon di Awa i Elektrisidat di Korsou (KODELA) zoekt in het kader van de reorganisatie van de afdeling DISTRIBUTION en in het bijzonder ter versterking van de afdeling Registratie, een ervaren technicus die in de onderstaande vakature kan voorzien:

COORDINATOR TEKENKAMER

Korte funktie-inhoud:
* Het leiding geven over de Sektie Tekenkamer
* Het zorgdragen voor zowel het handmatig alsmede het geautomatiseerd verwerken van tekeningen van elektra en waterleidingen en aanverwante installaties, alsmede de opzet en instandhouding van de technische databank.
* Het meedenken, specificeren, evalueren van nieuwe systemen alsmede het coördineren en meewerken bij de implementatie van leidingregistratie systemen in de ruimste zin des woords.

Funktie-eisen:
- Afgeronde opleiding H.T.S., Elektrotechniek, Werktuigbouwkunde of Bouwkunde
- Ervaring met systemen voor geautomatiseerde verwerking van leidingtekeningen
- Leidinggevende kapaciteiten en een goed ontwikkeld analytisch vermogen
- Goede communicatieve vaardigheden in woord en geschrift.

Sollicitatieprocedure:
Kandidaten die op bovengenoemde vakature willen solliciteren dienen binen twee weken een brief met uitgebreide curriculum vitae te richten aan de afdeling Personeel & Organisatie van Kodela, adres Rijkseenheidboulevard hoek Dokweg.

Een psychotechnische test zal deel uitmaken van de sollicitatie procedure terwijl een medische keuring voorwaarde is voor indiensttreding.

De arbeidsvoorwaarden zijn overeenkomstig de salarisgroep waarin deze funktie geklassificeerd is en verder konform de arbeidsvoorwaarden voor het staffpersoneel bij Kodela.

25 Jaar
TE KOOP AANGEBODEN
SUCASA
KAYA YERBA DI HOL
...patie blvd. 25
Telefoon: 376244
Fax.: 376438